*Presidente di SPA sr. Guilfred Besaril*

# SINDICATO SPA TA HAYA CU A PAPIA SUFICIENTE DEN DIALOGO Y AWOR NAN KIER DECISION

*No ta participa mas den Dialogo Social*

Pagina 3.

BON DIA Aruba

Diabierna 20 di Augustus, 2010 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin

**Prijs di Petroleo awe pa bari**

OIL

**US$ 74.43**

↓ 0.99

LOCAL

## Estudio riba dieta di boa constrictor

Pagina 4.

LOCAL

*Abogado mr. Duijneveld*

## Lo bay apela decision di Fiscal riba Mathew

Pagina 5.

LOCAL

## Prome persona encarcela pa no paga boet atraza

Pagina 8.

LOCAL

## ATIA a conoce un directora nobo: Joyce Bartels-Daal

Pagina 9.

*Oficina di Turismo (ATA) y minister Otmar Oduber ta realisa:*

# Lansamento di imagen nobo cu lo promociona Aruba como destinacion turistico

*Awe tardi gran evento di lansamento den caya grandi*










**ORANJESTAD** - Ayera na sede di Oficina di Turismo (ATA), Minister di Turismo sr. Otmar Oduber y ehecutivonan di ATA representa pa sr. Frits Israel, a haci introduccion di e imagen nobo cu lo uza pa identifica Aruba den diferente destinacion, unda cu lo promociona Aruba como destinacion turistico. Un di e metanan cu tin pa cu e imagen nobo, ta pa tin uniformidad den e imagen di promocion di Aruba den exterior. Pa mas informacion lesa pagina 2,12 y 13.

BON DIA Aruba

*Oficina di Turismo (ATA) y minister Otmar Oduber ta realisa:*

# Lansamento di imagen nobo cu lo promociona Aruba como destinacion turistico

*Un aspecto importante den e logo aki ta e strea cora cu tin den nos bandera*











**ORANJESTAD** - Ayera na sede di Oficina di Turismo (ATA), Minister di Turismo sr. Otmar Oduber y ehecutivonan di ATA representa pa sr. Frits Israel, a haci introduccion di e imagen nobo cu lo uza pa identifica Aruba den diferente destinacion, unda cu lo promociona Aruba como destinacion turistico.

Un di e metanan cu tin pa cu e imagen nobo, ta pa tin uniformidad den e imagen di promocion di Aruba den exterior. Un aspecto importante den e logo aki ta e strea cora cu tin den nos bandera, pa bira e logo principal, hunto cu esaki ta uza e nomber di Aruba den diferente color, esta diferente color di blauw, berde y cora. E colornan cu a ser scogi a bin di Aruba mes, pues ta colornan cu ta presente den e medio ambiente y elementonan nacional.

E blauw di nos lama, di e shelo y di Aruba su bandera. Diferente tononan berde pa e colornan presente den nos flora y fauna. E cora cu ta deriva directamente di nos bandera, cual tambe ta un elemento cu ta bin di e imagen anterior. E colornan aki ta parti di set di colornan primario, pero tambe ta deriva tononan mas suave pa e colornan secundario identificando e color nan di nos shelo y tambe lama. A concentra riba nos hendenan, alegre y amabel, nos isla cu ta ofrece un ambiente di siguridad y trankilidad, cu bon tempo, bunita beach cu lama y pa nos bishitantenan un experiencia consistente, cu bo por conta riba dje.

Den e promocion di print, tin un template pa uza, aunke tur e mercadonan lo designa un campaña y concepto cu ta dirigi su mes bon na e clientenan. Pero un aspecto cu ta keda semper ta e “One Happy Island” na Ingles cu ta e idioma global. Tur hende cu biaha rond mundo, lo wak e imagen aki uniforme y lo por identifica Aruba na tur momento. Un aspecto hopi importante ta e consistencia.

A uza e strategia local pa envolve nos hendenan, comokiera cu nan ta un di e aspectonan di mas importante den e campaña aki y sigur pa e industria di turismo, pa duna servicio y percura pa nos turistanan sinti nan sigur.

E introduccion di e logo oficialmente na comunidad lo tuma luga awe tardi pa 6’or den centro di ciudad riba e tereno di ex La Linda, unda ta invita henter comunidad pa presenta e momento aki.

*Presidente di SPA sr. Guilfred Besaril*

# Sindicato SPA ta haya cu a papia suficiente den dialogo y awor nan kier decision

*No ta participa mas den dialogo social*









**ORANJESTAD** – Algun siman atras despues di varios deliberacion, a cuminsa e dialogo nacional. Durante e encuentronan aki tin diferente punto ta bin dilanti. Ora cu tin puntonan cu ta toca e clase trahado, cada sindicato ta bay bek den nan seno pa delibera riba e puntonan aki. Ayera a toca turno un biaha mas pa Sindicato di Polis Arubano (SPA) reuni cu su miembronan pa haya nan sentimento riba e proceso di dialogo y sigur riba e punto di areglo di pension di APFA, esta e "Pensioenvordering Landsdienaren(PVL)".

Den e edificio di club di polis, esta POVA, e miembronan di cuerpo policial a reuni pa atende e puntonan. Presidente di SPA sr. Guilfred Besaril a duna un splicacion amplio na e miembronan di loke tabata e contenido di e dialogo social. A papia riba e situacion di AOV, AZV, e situacion di finansa di gobierno y por ultimo kico ta e sentimento di e asunto di pension. Riba e situacion di pension, e miembronan di SPA a duna e mensahe cla y raspa cu nan no kier pa mishi cu nan situacion di pension. Pa loke ta e otro fondonan a splica nan exactamente kico tabata e desaroyonan durante e dialogo social. E mensahe cu sr. Besaril a haya for di su miembronan ta, pa stand by, sinta un banda y wak kico gobierno ta trece dilanti. Unabes cu esey a bin padilanti, e ora ey ta tuma un decision si ta bay di acuerdo cu loke gobierno trece dilanti si of no.

Polis ta masha conforme cu e areglo di pension aworaki. Si kier haci algun cambio, miembronan di SPA ta warda honestamente pa gobierno trece dilanti kico nan ta propone. Unabes cu esey ta riba mesa e ora lo bolbe consulta na e miembronan y mustra kico gobierno ta bay haci y si ta bay di acuerdo si of no. A splica cu polis ta un "bijzonder ambtenaar", e no ta solamente paso kier ta bijzonder, pero tin diferente areglo cu ta mustra cu e polis ta particular. A mustra cu ora un persona tin tuberculose of full blown aids anto cu ambulance dienst bisa cu no ta transporta nan, e director di Salubridad por yama un patruya di polis y duna nan opdracht pa bay busca e persona y e polis no por nenga y mester busca e persona. Mientras cu e hendenan mes cu ta traha den e ramo ey no tin e obligacion ey. Esey ta un di e cosnan caminda cu polis ta wordo obliga pa haci. Polis ta considera cu nan no por ta special pa e cosnan malo, anto pa e cosnan bon nan no ta special.

Presidente di SPA a bisa cu e edad di fayecimento ta mas corto cu edad cu nan kier aumenta. Ademas no por imagina un polis cu 60 aña ta core patruya y traha tres warda. Un aumento di edad di pension ta falta pa polis pa e tipo di trabou cu nan tin. Si un polis kier hacie manera cu e ta aworaki den e PVL tin e espacio pa bay toch te 60 aña, si un polis ta sinti su mes fit y el a pasa test, pakico e no por sigui. No por ta asina si cu ta horta e oportunidad di baha cu pension na 55 aña si e curpa no ta duna mas pa hacie. E trabou di polis no ta trabou manera e otronan.

Ademas a bisa gobierno cu tin competencia den porta, na momento cu 10-10-10 yega y tin pais Curaçao, Sint maarten y islanan BES, tin un competencia den porta. Nan si tin un pakete di beneficio secundario regla pa landsverordening, cu ta haci nan posicion como polis mucho mas atractivo cu aki na Aruba. Bonaire ya caba den e reunion na Curacao a mustra cu nan tin un falta di 80 persona y ta bay busca polis den e region aki y sigur for di Aruba. Ya caba tin coleganan di polis di Aruba a cuminsa analisa e oportunidad pa nan bay Sint Maarten como Bonaire. Loke ta bay pasa na Aruba ta cu e tekort di 25 porshento cu tin, lo bay aumenta. A papia e puntonan aki cu Minister di Husticia y Prome Minister, cuminsa bin cu pakete di beneficionan secundario. Ta for di aña pasa a papia riba e puntonan aki pa bin cu un pakete di beneficio secundario. Na e momento aki pa polis, e pension di PVL ta e beneficio secundario y no tin nada mas. Awor hustamente e beneficio secundario pakico polis ta haci e trabou aki ainda p'e trabou, kier mishi cune.

Awe mainta miembronan di SPA a bisa cu no ta mishi cu e fondo di pension di e polisnan y na mes momento a tende di e polisnan sinta warda kico ta e resultado di dialogo y kico nan ta pone riba mesa den tur honestidad, nan kier wak resultado y no papiamento mas. Besaril a bisa cu e no ta participa mas den e dialogo, y el a duna su puesto den Sindicato den Union na e otro coleganan. Esunnan cu kier bay papia cu gobierno ta bon bini, e no ta bay stroba e proceso, paso cu e mandato aki di e miembronan di polis, e bai sinta den e dialogo e ta mas un estorbo como un ayudo. Pues pa sindicato di polis nan no ta participa mas na e dialogo y ta warda pa decisionnan.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 332668
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
GENERAL EXECUTIVE EDITOR
Benjamin Romero
ASSISTENTE
Harold Faro
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Patricia Duque
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
COLLECTOR
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA


*Estudio riba dieta di boa constrictor ta saca dato interesante*

# Forma di biba na Aruba ta contribui na boa constrictornan fuerte den zonanan residencial




**ORANJESTAD**—Te hasta den reino di bestia, tin diferencia entre esnan cu ta biba den campo versus esnan cu ta biba den zonanan residencial. Por lo menos esey ta e caso cu e boa constrictor na Aruba.

Ta saca e conclusion aki basa riba un investigacion cu Jeff Goessling di Sam Houston State University a haci riba boa constrictor na Aruba. Goessling, kende a haya guia di Profesor Bill Lutherschmidt, un di e cientificonan cu a y ta investiga boa constrictor na Aruba y su impacto riba nos fauna, tin no menos 3 luna na Aruba pa su thesis na nivel Masters.

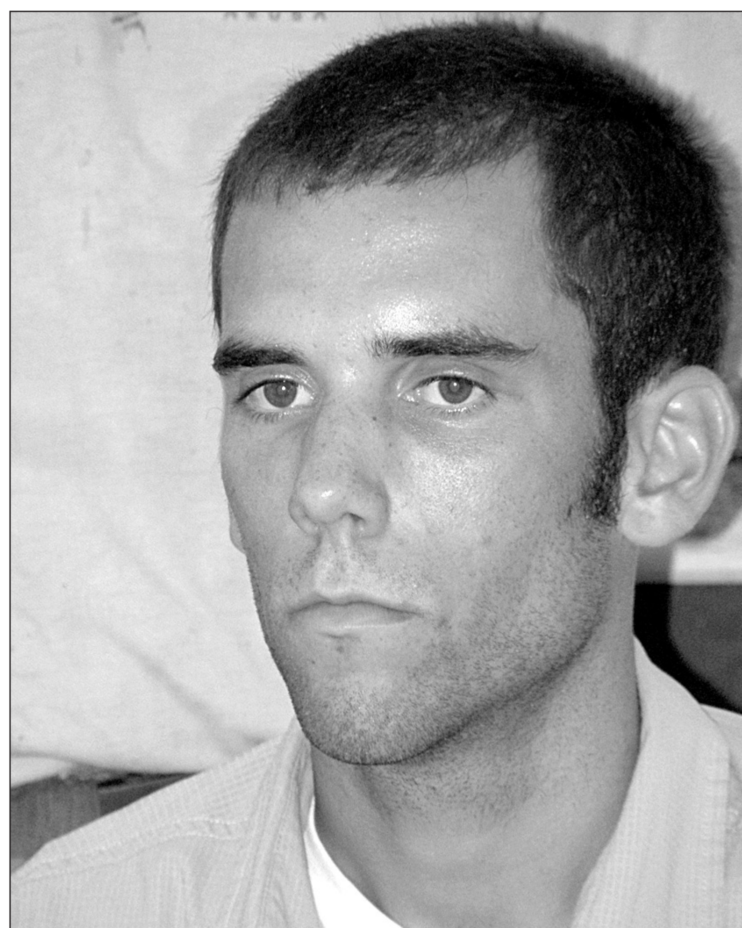
Su investigacion, financia pa e fundacion Herpetofauna di Hulanda, ta un continuacion di e cu Profesor Howard Reiners, Profesor Lutherschmidt, y tambe di Andy Odum (di Toledo Zoo) a haci te cu awor na Aruba, no solamente riba e boa constrictor, pero mas tanto riba e Cascabel.

Manera ta conoci e Cascabel di Aruba ta endemico y ta considera un di e especienan di mas 'raro,' mirando cu ta na Aruba so e tipo di colebra aki ta aparece. Tabata den decada di 80 cu Andy Odum, kende ta curator di e departamento di herpetologia na Toledo Zoo a acerca Profesor Reinert pa hunto mira kico por haci pa scapa e Cascabel di Aruba for di e peliger eminente di extinccion. Odum tabata conoce e Cascabel pa motibo cu e zoologico prestigioso tabatin algun di e animalnan aki den e coleccion di herpetologia. Resultado di e interes aki ta diferente estudio riba e Cascabel, re alocacion di un cantidad di Cascabel pa Parke Nacional Arikok. Pero despues cu a nota presencia di e boa constrictor e cientificonan a realisa cu mester sigui cu mas investigacion pa determina si e animal nobo, cu a invadi mondi di Aruba ta forma un peliger pa e Cascabel.

Goessling den e sentido aki a analisa e patronchi di come di tanto e Cascabel y boa constrictor, y a ricibi ayudo durante su investigacion di parti di Ecologo di Parke Nacional Arikok Diego Marquez y tambe di rangernan Agapito Gomez y Juan Croes. E rangernan en particular a asisti e studiante den tur e trabounan, cu tin biaha tabata nifica subi e barancanan di Butucu for di 6 or di mainta, keda henter dia den e solo, te anochi laat, pa observa tanto e Cascabel como e boa constrictor den accion.

Mirando e prevalencia di Kododo den e dieta di tanto e Cascabel como boa constrictor, a dicidi pa amplia e investigacion pa studia e lagadishi Arubiano aki, cu tambe ta un animal endemico. Pues, e Kododo Arubiano, cu su colo blauw no solamente ta enrikece nos fauna, pero ta un factor importante pa sobrevivencia di e Cascabel.

E estudio ainda no ta completo, pero pa Director di Parke Nacional Arikok, Ambrosio Curiel e ta importante pa comunidad ta consciente cu ta sigui cu tur esfuerso pa proteha animalnan di Aruba, y cu e datonan cu ta acumula riba e boa constrictor ta necesario pa asina por busca forma pa caba cu e animal invasivo cu ta creando un



cantidad di molester na Aruba. Y kisas mas importante, un estudio asina por consientisa comunidad, cu cada habitante na Aruba tin un papel pa hunga den eradicacion di e boa. E motibo ta simpel, segun e investigacion. Te awor a keda demostra cu boa constrictor den Parke Nacional Arikok ta mas chikito, mas flaco y ta come menos.

Esaki, mientras cu boa constrictor cu captura den zonanan residencial ta grandi y gordo. E splicacion ta e abundancia di djaca y raton den zonanan residencial, cu ta atrae e animalnan aki. Y si nos hendenan kier elimina e problema, mester elimina tur sushedad cu ta atrae e cuminda preferi di boa constrictor. Bon Dia Aruba lo amplia riba e presentacion aki den un siguiente edicion.

*Abogado mr. Duijneveld*

# Lo bay Corte Superior pa apela decision incomprendibel di Fiscal riba Alex Mathew




**ORANJESTAD – Abogado mr. Duijneveld, kende ta representa señor Mathew, a reacciona riba e declaracion di hefe Fiscal, cu redactor di casonan di Corte a entrevista. Manera ta conoci, despues cu mr. Duijneveld a mustra cu segun señor Mathew, tin indicacion cu ta señor Vocking ex director di KIA lo ta tumando venganza riba señor Mathew, e hefe Fiscal a duna su comentario riba esaki.**

Awor ta mr. Duijneveld kier reacciona riba loke hefe Fiscal a declara. Redactor di casonan di Corte a haya un comunicado di mr. Duijneveld, cual ta papia pa su mes.

"Cu sorpresa mi a tuma nota di e comunicado di fiscal tocante mi persona. Ami ta abogado di sr.Mathew y si mi cliente pa cualkier motibo tin e impresion cu algo ta pasando, como su abogado mi tin cu vocifera esaki. Na ningun momento esaki kiermen cu ami ta di mes un opinion. Mi opinion no ta importante ora mi ta defendiendo un cliente. Es decir personalmente ami no tin nada contra señor Vocking, pero un biaha mas mi opinion den esaki no ta importante.

Señor Fiscal sa esey masha bon. Locual si ta preocupa mi cu ta Ministerio Publico aparentamente tin mi cliente condena caba. Esey tur hende por a lesa y conclui for di e comunicado. Ministerio Publico no sa cu un hende ta inocente te un Huez ta bisa e ta culpabel y e sentencia no por wordo apela mas? Esaki ta ancra den diferente tratadonan na unda Aruba a mara su mes na dje entre otro den e tratado di Roma tocante derechonan humano. Ministerio Publico no ta corda cu Aruba a pasa berguensa caba ora e mesun señor Mathew a haya su rason den Corte Europeo y Reino Hulandes/Aruba a wordo condena pa trato inhumano y denigrante di señor Mathew. Con a para cu e derochonan fundamental di señora Mathew cu te awe no a haya un Koran. Locual e tin derecho riba dje pasobra e ta Muslim y manera tur Christian tin e derecho di nan religion y ta haya un bijbel! Otro violacion flagrante na unda Aruba por pasa otro berguensa internacional. Corda sera. Mathew ta un ciudadano Mericano! Con a para cu e hecho cu e hende muhernan Rusiano, cu a gaña bou huramentacion y hasta admiti cu a usa documento falso pa haya visa pa drenta Aruba. Eynan Ministerio Publico ta sera wowo, pa e motibo ey mi cliente lo bay Corte Superior pa reclama e decision incomprendibel aki. Envez di preocupa cu con ami ta defende mi cliente, miho Fiscal percura pa tur cos ta cana manera mester ta y no un biaha mas derechonan, di un hende cu te awe pa leynan internacional y nos propio leynan mester wordo considera inocente, ta wordo trapa".

For di e comunicado di abogado mr. Duijneveld por compronde claramente cu e abogado lo bay Corte Superior pa cuestiona decision incomprendibel di Fiscal.

*Sindicato TOPA ta sigui condiciona su participacion den Dialogo Social*

# TOPA ta exigi pa bin un "grondige doorlichting" tambe den APFA

*Den caso cu tin actonan contra ley y castigabel den e fondo di Pensioen APFA*

ORANJESTAD – Den su relato di prensa sindicato TOPA ta señala cu pa e clase trahado ta obvio cu nan sindicato, esta TOPA ta e unico cu ta demostra cu firmesa cu posibel medidanan, no ta y no por wordo acepta sin mas. Esaki ta contrario di SEPPA y mayoria di e otro sindicatonan den SdU cu ta tolerante y complaciente. Aunke cu kisas e dirigente di e Sindicatonan menciona lo bisa cu sindicato TOPA ta uno chikito, cual nos no ta nenga cu 4 aña di existencia, pero ta nos dedicacion, empeño y lucha na interes di e clase trahado ta papia pa nan mes.

En todo caso loke cu si tin cu wordo exponi ta, cu si e dirigentenan di e otro sindicatonan menciona acepta cualkier medida, sea directo of indirecto cu lo ta atacha nos poder di compra y entrada na final di cuenta, ta cada miembro afilia na tal sindicatonan, lo carga/cosecha loke nan dirigentenan ta acepta/sembra pa nan den e Dialogo Social. Ta keda na cada miembro di SEPPA y e otro sindicatonan di SdU acepta y biba cune. En todo caso sindicato TOPA, cu sosten di su miembronan ta sigui cu e lucha.

Pa loke cu e proximo reunionnan y siguiente buelta di Dialogo Social, den cual lo bay ta atende e fondo di pensioen di Ambtenaarnan APFA, sindicato TOPA tin e siguiente condicionnan.

1. Na prome luga nos ta retira nos posicion un biaha mas cual a wordo acepta como tal tambe pa gobierno, pa loke ta regarda un actuaris independiente. Esaki teniendo cuenta cu nos lo tin tambe input pa loke ta e tarea na e actuaris (engagement/commitment letter).

2. APFA, SVb y AZV lo wordo atendi den un forma integral.

3. Tur e proposicionnan di TOPA, cu a wordo entrega por escrito ta wordo tuma den consideracion. Den esaki incluyendo tambe reglamentacion di indexering pa sector priva y publico den un ley considerando e sistema di NAWI di International Labour Organization y tambe e sistema di TAPI na Corsou.

4. Sindicato TOPA ta desea pa haya copia di e Rapport "deelonderzoek CBvA – APFA" cual a wordo priminti na nos, na comienso di dialogo social dia 22 di juni, dor di Minister di Financien. Copia di dicho rapport ta un condicion sine qua non pa un participacion sano/optimal den e dialogo social.

5. Adicional sindicato TOPA ta desea di haya aclaracion pa loke ta e toezicht di CBvA ariba e fondo di pensioen APFA, principalmente e motibo pakico e ley concerni a wordo ingetrokken na 1998.

6. Teniendo cuenta cu hopi scondemento/misterio, cu no ta exclui kisas actonan contra ley y castigabel den e fondo di Pensioen APFA, sindicato TOPA ta exigi pa bin un "grondige doorlichting" tambe den APFA. En todo caso teniendo cuenta cu Sindicato TOPA, ta e unico sindicato cu a haci un analisis na interes di tur miembronan di APFA, ta exigi participacion den e team cu lo haci dicho "doorlichting".

7. Pa dicho "doorlichting" ta efeciente/efectivo tambe lo ta condicion apropia cu e directie di APFA completo wordo manda cas pa un tempo defini den cual e "onderzoek" lo ta tuma luga.

8. Sindicato TOPA ta desea di haya por lo pronto contesta ariba e siguiente preguntanan:

- cuanto ambtenaar a drenta servicio despues di 1 mei 2005 den servicio di Gobierno
- cuanto arbeidcontractant a ser tuma den servicio te cu awe desde 1 mei 2005
- cuanto ta e total di hendenan cu a retira for di servicio y cu tambe ta miembro di APFA a haya vervroegd pensioen y ontheffing/despensatie conforme articulo 50. Ricibiendo asina e pensioen di APFA plus salario como contractant.
- Kico ta e cantidad pensionadonan den PVL y cantidad den NPR
- Cuanto Hoofden van diensten a paga solamente 2 aña di inkoop ariba e 25% pa loke ta pensioen
- Kico ta e cifra na gastonan di personal total, den servicio di APFA.

*Presidente di SIMAR y vocero di SdU, Ivo Valdes ta haya*

# Representacion di gremionan sindical y comercial masha bon balansa den Dialogo Social

*Protocol di Dialogo Social lo wordo firma awe*

**ORANJESTAD-** E dialogo social ta yegando su fin y si tur cos cana manera e ta bayendo, e protocol lo wordo firma awe dor di esnan cu representando nan gremio a participa na e deliberacionnan cu a dura algun siman. Presidente di SIMAR y vocero di SdU sr.Ivo Valdes ta un di e participantenan na e dialogo social aki. Sr. Valdes ta haya e intencion di e dialogo aki uno masha bon mes. El a bisa cu esaki ta tambe un "setting" di ILO (International Labour Organization).

Personalmente e ta haya cu e dialogo riba su mes a bay bon y sin duda esaki ta debi na e forma corecto con Prome Minister Eman a presenta su mes. Cu masha hopi pasenshi y tactica cu ta algo sigur di aprecia. E ta haya cu awor nos tin un grupo di gobernante cu ta scucha hende. E gobierno aki tin un reto grandi su dilanti pa trece cambionan positivo y tin tur intencion di cumpli cu e reto aki. Un gobierno social.

Sr. Valdes ta haya e representacion di gremionan sindical y comercial masha bon balansa. Sindicatonan mes a scoge ken lo representa nan. E kier remarca si cu e discusionnan en cuanto AZV no a bay facil. Pero ta keda un echo si y di esey tur hende ta di acuerdo cu gastonan di AZV mester baha pa e aseguro medico general por keda manehabel. Lo mester hisa e prima y baha gasto di specialista/dokternan y remedi pa por remedia e situacion. Pa SdU hisa prima sin mas nunca ta un escogencia, pasobra na 2006 a haci esaki caba y e aña siguiente e deficit tabata 34 miyon. Esaki no mag di sosode mas. No mag di ta asina cu tur biaha sin mas ta hisa e prima, pesey cu e dialogo social aki tey pa vigila asuntonan asina. Segun Valdes APFA (pensioen di ambtenaar) ta keda un batata cayente den tur e negosacionnan y mester di mas atencion. Opinion di SIMAR ta cu mester haci algo na e fondo aki.
Tur hende mester compronde cu manera cos ta actualmente no por sigui mas. En breve sr,Valdes kier enfatisa un bes mas cu e ta hopi satisfecho con cosnan a bai den e dialogo social. Ta prome biaha den historia di Aruba cu pueblo tin algo di bisa, cu gremionan tin algo di bisa.



*Mientras cu keto bay tin cantidad di hende ta pagando*

# Prome persona encarcela pa no paga boet atraza

**ORANJESTAD** – Mientras cu Ministerio Publico ta hopi satisfecho cu e forma con hendenan cu tin boet atraza ta presenta na Ministerio Publico pa paga, e siman aki a registra e prome caso di persona cu mester a wordo hiba KIA.

**PROME PERSONA HIBA KIA**

Den combersacion cu e vocero di Ministerio Publico, el a duna di conoce cu ya Ministerio Publico ta den su di dos luna di ehecusion di cobra boetnan atraza.

Esaki ta bayendo tremendamente bon caminda Ministerio Publico ta hayando bon cooperacion di tanto Polis como CEA. E accion basicamente ta dirigi pa cobra boetnan cu Hues a impone riba personanan y esnan cu no paga ta core e riesgo di wordo hiba KIA pa cumpli e ora ey cu e parti penal di e sentencia.

Ta asina cu ora Hues impone un boet pa un persona, e ta bisa tambe cu si den un periodo stipula e persona no paga e boet aki, e lo mester sinta un cierto cantidad di dia, siman, dependiendo di e cantidad di boet.

Vocero di Ministerio Publico a splica cu e siman aki ta prome biaha cu Polis a transporta un persona pa KIA pa sinta castigo di prison. Esaki pasobra cu e no a paga e boet atraza. Manera a splica, ora cu Polis y CEA yega na bo cas, ta dos opcion tin. Paga e boet atrasa di biaha of impaketa paña pa bay KIA. Ta di spera cu e caso aki lo bay motiva mas hende pa mas pronto posibel paga e boet atraza y evita cu Polis of CEA tin cu bin bati na porta di bo cas.

*Door di malesa*

# Psycologo na Aruba a bira adicto na marihuana

**ORANJESTAD** – Tin casonan hopi lamentabel ta sosode riba nos isla y prensa tin e deber di trece esaki den publicidad, respetando e derecho di privacidad di e persona concerni.

Redactor di casonan di Corte no ta haya cu ta importante nomber di e persona concerni, sino pa mustra con un profesional a cay den adiccion di droga pa motibo di un malesa. A lo largo e psicologo aki a hay'e ta tuma tratamento di psychiater. E psicologo tabata sufri di un malesa caminda segun e persona, door di uza marihuana, esaki tabata trece alivio p'e. Ta asina cu e persona aki, na dado momento, sin cu e mes a realisa, a bira adicto na marihuana y hasta tabatin un plantacion. Via helicopter a mira e plantacion aki y asina a detene e persona aki. E incidente aki a sosode na 2007 y awor numa e caso a bin dilanti den Corte.

Redactor di casonan di Corte por a nota cu e persona ta completamente cambia o sea cu el a recupera di su malesa y awor aki a drecha su bida completamente.

E no ta practica e profesion di psicologo mas pero ta bibando feliz cu su famia y ta haciendo un otro trabou.

E articulo aki ta djis pa ilustra cu droga ta alcansa tur hende, no ta importa bo categoria of bo estudio. Aki por mira con un psicologo a keda afecta. Ta un secreto publico cu tin hopi profesional riba nos isla cu ta bisti dashi y bachi pero despues di trabou sea nan ta hang out den bar, den casino of nan ta uza droga. Tin hopi caso di personanan cu posicion clave, kendenan ta haya tratamento den forma secreto pa asina ningun hende haya sa. Bunita di e caso ariba menciona ta, cu e persona a realisa cu loke e tabata haci no tabata bon y awor ta biba cu su famia.

# ATIA a conoce un directora nobo: Joyce Bartels-Daal

ORANJESTAD - Aruba Trade Industry Association, ATIA, den su afan pa profesionalisa su servicionan na su miembronan y fungi como un bon representante di comercio, recientemente cu aprobacion di su miembronan, a amplia su cantidad di miembronan di hunta directiva pa asina representa miho tur sector di nos economia. Tambe ATIA a cambia nan statutonan pa asina tuma un director den servicio. Entrante augustus señora Joyce Bartels-Daal a drenta den servicio di ATIA como prome directora di e organisacion. Joyce tin experiencia amplio den e area di mehoracion continuo, calidad di servicio y cambio riba nivel di organisacion. Den pasado Joyce a maneha diferente negoshi y organisacion y a facilita y coach un cantidad grandi di persona y organisacionnan na Aruba y den exterior. Joyce a studia na Cornell University y recientemente a obtene su acreditacion como Life Coach di Coach Training Alliance na Merca.

ATIA tin como meta pa yuda contribui na miho calidad di bida en general y ta pesey lo enfoca, entre otro, riba introduccion di sistemanan di calidad pa yuda su miembronan logra maximo resultado y productividad.

E cambio aki ta duna ATIA mas tempo ta dedica na e retonan cu ATIA tin den e economia di Aruba. ATIA ta spera cu e por sigui aporta na cambionan positivo den nos organisacionnan priva y estatal ta asina garantisa un miho porvenir pa Aruba den su totalidad.



*Ariba e portet aki por mira Joyce acompaña pa hunta directiva di ATIA: Robèrt Croes, Presidente & Wim Hoenink, Secretario.*

## AH&SF ta felicita Cuerpo Policial cu nan bon trabao banda di hotelnan grandi

*Polis a dal un "hit" contra grupo di delincuente cu ta opera banda di hotel*

ORANJESTAD - Aruba Hospitality & Security Foundation (AH&SF) ta felicita Cuerpo Policial cu nan bon trabao banda di e high rise hotelnan.

Korps Chef nobo, Adolf (Dolfi) Richardson, a palabra cu AH&SF, cu e lo duna e area banda di e high rise hotelnan special atencion. Y "zo gezegd zo gedaan" e la haciele tambe y cu hopi bon resultado, asina sr. Roland W. Peterson di AH&SF ta expresa.

Diadomingo, un rato despues di media nochi polis a dal aden y a logra detene un grupo di diferente nacionalidad ta opera banda di e hotelnan. Tres homber Arubiano, un homber y un muhe di Venezuela, un homber di Corsou y un homber di Surnam a wordo aresta. Polis a haci uzo di cacho y a confisca un cantidad di droga y marihuana. Un pick-up y un V-auto tambe a wordo listra y hiba na warda.

AH&SF ta felicita polis y bisa nan danki pa e bon trabao cu nan a haci.

# Maltrato y mucha muhe cu mal comportacion ta causa cu polis mester duna asistencia na Santa Cruz

SANTA CRUZ – Segun informacion di polis, diaranson 9.15 di anochi, polisnan di Santa Cruz ta bay na un cas na Santa Cruz, pa un problema entre pareha. Na e cas polis ta topa e homber E.D. di 30 aña y e muhe V.v.V, naci na Aruba di 19 aña, sinta den un auto y e homber tabata maltrata e muhe. Ora cu polis a yega V.v.V. a baha for di e auto y a cana bay direccion Papilon. V.v.V. tabata hopi rabia y altera. Polis a topa cu e mama di V.v.V. y e ta bisa cu su yiu muhe a coy e auto di su ex amigo E.D. sin su permiso . E.D. a bin busca e auto y V.V. no kier a dune e auto. Polis a controla e auto y a resulta cu e no tabatin ningun papel, y a laga takelwagen hibe warda di Santa Cruz. Pa evita problema E.D. a pidi polisnan pa compañe pa e bay coy su pertenencianan pa e bay na cas di su mama. Polis a bay cune na e cas na Papilon y eynan nan ta topa cu e doño di e cas, y tambe cu V.v,V. kende ta bisa polisnan cu el a huur un camber cu E.D. y E.D. a trece e mucha muhe V.vV bin biba hunto cune. E doño ta bisa polisnan cu e no kier V.v.V. mas den su cas, como cu e ta hopi onbeschoft y agresivo. Despues polisnan a hibe na cas di su mama.

Eynan tambe el a haya problema, como cu el a bisa su mama cu e ta biba eynan, pero no ta sigui e reglanan di e mama. Polis a papia cune y a mustre riba su comportacion. El a compronde cu e tin problema di conducta y hunto cu su mama, nan lo bay busca ayudo profesiona.

# Homber atraca y maltrata den su cas

ORANJESTAD- Diahuebs madruga 2.30, polisnan di Oranjestad a bay na un cas den Edenstraat, naunda un persona a wordo atraca y maltrata den su cas. Na yegada polis a papia cu e homber R.T. y e ta bisa polisnan cu e tabata drumi na soño y el a spierta y a haya un homber color lichtbruin y petji cora para su dilanti. E ta bisa cu e homber tabatin su laptop den su man y un bate. R.T. a grita e homber y el a bati R.T. cu a bate na su brasa y su cabes. Despues e homber a core bay cu e laptop. Polis a busca den bisindario, pero no a topa cune.

# Ladronnan ta horta den apartamento na Sabana Liber

SABANA LIBER—Diaranson 9.30 di mainta, polisnan di Noord ta bay na un cas na Sabana Liber pa un ladronisia. Na yegada polis ta topa cu e homber F,E.C.G. naci na Colombia di 42 aña y e ta bisa polis cu su dia prome, el a sali for di cas banda di 1'or di merdia y a bolbe 11'or di anochi. Ora cu el a bay controla e tabata falta basta cos den e apartamento, manera laptop, camara digital, reenchi y armband di oro, telefon blackberry y placa cash. Recherche ta sigui cu e investigacion.

# Ladronnan ta kibra drenta den supermarket na Savaneta

SAVANETA—Diaranson 4'or di madruga, polisnan di San Nicolas ta bay na un supermarket na Savaneta, pa un kiebro. Na yegada polis ta papia cu e doño G.F. naci na China di 47 aña, kende ta bisa polis cu e compania di seguridad a notifike cu e alarma a activa y el a bay na e sitio. El a mira cu ladronnan a forza e porta di hero banda pazuid y a drenta den e luga. Nan a bay cu caha di wisky, diferente caha di sigaria, basta carchi di telefon y placa larga. Tambe e doño lo manda un lista di e otro cosnan cu falta. Recherche a tuma e keho pa sigui cu e investigacion.

*Minister Otmar Oduber na ocasion di lansamento di imagen nobo di Aruba*

# Ban nos tur sali y demostra mundo henter cu Aruba di berdad ta "One happy island"

*Awe lo presenta imagen nobo na pueblo riba Plaza La Linda den Caya Betico Croes*







ORANJESTAD - "Durante varios luna a traha fuertemente y awe e dia a yega caminda cu nos lo presenta na cada un di boso no solamente e imagen nobo di Aruba, pero tambe su nificacion y loke e ta encera pa cada un di nos cu ta biba riba e pida baranca aki", asina Minister di Turismo, Otmar Oduber a inicia su discurso na ocasion di presentacion di e imagen nobo na oficina di Aruba Tourism Authority.

Ta trata aki di comienso di un proceso hopi special no solamente pa turismo di Aruba, pero pa Aruba en general. Intencion ta di no solamente promove pais Aruba den exterior pa por atrae turismo, pero tambe pa mustra e importancia cu turismo tin pa henter nos pais, mirando cu economia di nos isla ta depende casi 70% di dje. Creacion di un imagen nobo pa Aruba ta forma parti di e mehoracion di nos producto Aruba y ta bay man den man cu e proceso andando di renobacion y rehubenecimiento di centro di ciudad y nos barionan cu e proyecto "Bo Aruba".

"Awe nos ta cuminsa e lansamento di e imagen nobo cu Aruba ta bay presenta na mundo den luna di september… Un imagen cu pa prome biaha ta wordo uniforma. E ta un proceso caminda cu nos kier involucra pueblo di Aruba den decisionnan asina importante", asina e Minister a sigui splica. Na e momentonan aki tin un presupuesto di casi 40 miyon florin pa mercadeo di turismo, pero na final di cuenta ta e experiencia di nos bishitantenan, nan prome impresion na Aruba, nan ultimo impresion na Aruba lo determina pa nos continua y mehora ainda e exito cu nos tin den nos turismo na e momentonan aki. P'esey e envolvimento di cada un di nos cu ta biba riba nos isla ta hopi importante.






E proceso di "branding" di Aruba a cuminsa ya caba for di aña pasa y mirando e vision di Gabinete Mike Eman di mehora tanto e producto como e servicio di Aruba, a duna sosten na e iniciativa cu tabatin di Departamento di Turismo, ATA. Gobierno ta di opinion cu mester uniforma y tin un solo imagen cu ta mustra e mundo pafo y local loke nos producto ta representa. Branding di un destinacion ta con e consumidornan, den e caso aki e turistanan, ta percibi e destinacion den nan mente. Branding di un destinacion no ta solamente e creacion di un logo of un slogan. Ta trata di captura e diferente elementonan di e destinacion den e marca y comunica e elementonan aki a traves di su componentenan: identidad… esencia…personalidad… imagen…caracter y cultura.

E spirito di e branding nobo no ta solamente busca mas turista di calidad pa bin Aruba, e ta encera pa cada un di nos por ta orguyoso di Aruba y su lema di 'One Happy Island'. Pa nos sinti den nos mes pa contribui activamente, individual y colectivamente pa desaroya un comunidad prospero for di cual cada un di nos lo beneficia.

"P'esey ta importante pa nos tur sinti cu "One Happy Island" ta trata no solamente di un bon producto, sino tambe di hende, ta trata di nos tur y como comunidad nos por logr'e. Den e proceso aki cada un di nos mester sa cu nos por haci e diferencia, cu cada individuo ta mes importante, pa nos tur ta orguyoso di nos contribucion propio, pa nos sinti nos mes orguyoso di Aruba y pa cada un di nos ta un bon ehempel. Ban nos tur sali y demostra mundo henter cu Aruba di berdad ta one happy island", asina Minister Otmar Oduber a termina bisando.

*Tiendanan bunita decora pa evento di awe tardi*

# T-shirt pa celebra lansamento di imagen nobo di Aruba











ORANJESTAD - Den cuadro di e preparacionnan pa e evento nacional di awe tardi, Aruba Tourism Authority a parti T-shirt nan bunita cu e imagen nobo di Aruba na trahadonan di e tiendanan situa den Caya Betico Croes. Ta intencion pa durante e evento, tur esunnan cu ta traha den e tiendanan lo ta bisti cu nan bunita T-shirt pa demostra nan compromiso pa cu nos isla. E imagen nobo di Aruba lo aparece riba tur material di promocion den tur e mercadonan unda ta promove Aruba como destinacion turistico. Riba e fotonan adhunto por aprecia momento cu tabata parti e T-shirtnan na tiendanan den caya Betico Croes. Ta invita tur hende pa yega trempan awe, pasobra e evento ta cuminsa desde 6:30PM y lo continua te cu 8:30PM den Caya Betico Croes riba Plaza La Linda.

---

*Lo tin mas di 20 premio di tiendanan situa den Caya Betico Croes*

# MAMBO y Aruba Tourism Authority ta saca ganadornan di e campaña pa lanza imagen nobo awenochi

*Premio mayor lo ta un pasashi pa dos persona pa New York!*



**ORANJESTAD** - For di momento cu a anuncia e evento pa lansa e imagen nobo di Aruba, mesora MAMBO a acepta e invitacion di Aruba Tourism Authority pa hunto incentiva comunidad pa participa na e evento aki. Miembronan di MAMBO a pone premionan disponibel mientras cu ATA a pone un pasashi pa dos persona cu gastonan cubri pa New York, entre tur e clientenan cu a haci compras durante e ultimo dianan aki na tiendanan situa den Caya Betico Croes. Tur cliente cu a cumpra Afl. 25.00 of mas a ricibi un ticket pa participa. Durante e evento nacional, cu ta cuminsa awe tardi desde 6:30PM lo saca e ganadonan. Separa di e premio grandi, esta e pasashi pa New York, lo tin premionan masha interesante tambe for di e tiendanan Eco, Peña, De Wit Stores, Digicel, Palais Oriental, Botica del Pueblo, Beya Accessories, Checkpoint Color, Maggy`s, The Sting, Coffeebreak y Thieleman.

BON DIA Aruba

*Minister pa Asuntonan Economico na studiantenan facultad turismo*

# Aruba mester tin un storia convincente cu nos tin tur ingrediente pa un inversion exitoso

*Na mesun momento, mester mustra cu nos mes ta kere den nos producto*



*Minister pa Asuntonan Economico*

ORANJESTAD—Ya a ricibi e prome reaccion di personanan interesa den Aruba como un posibel luga pa inverti, despues di a bishita Washington DC recientemente. Aunke cu ainda no a yega na nada concreto, e ta muestra cu e paso di Gobierno pa percura cu Aruba ta parti di rednan diplomatico y comercial ta e direccion pa bay. Minister pa Asuntonan Economico Michelle Hooyboer Winklaar a bisa esaki na studiantenan di Facultad di Turismo, durante presentacion di e proyecto 'Public Diplomacy and Commercial Innovation.'' Manera ta conoci, e proyecto aki ta forma parti di e curiculo di e facultad y tabata resultado di un colaboracion entre Representante di Aruba na Embahada Hulandes na Washington DC y Facultad di Turismo bou guia di Decano Dr. Ryan Peterson. Companianan manera Free Zone Aruba, AIB Bank y Aruba Bank ta entre e instancianan local cu ta sostene e proyecto, cu na final mester produci ideanan y proposicionnan realistico pa amplia e fundeshi economico di Aruba. Minister pa Asuntonan Economico Michelle Hooyboer Winklaar tabata invita pa dirigi su pensamentonan na e studiantenan kendenan den e proximo 16 simannan lo ta envolvi den e proyecto.

E Minister a duna e studiantenan un presentacion similar na locual el a ilustra durante su bishita na Washington DC recientemente, unda pa medio di Embahada Hulandes y e Minister Plenipotenciario di Aruba Jocelyne Croes, a tene diferente reunion. "Nos ta parti di Reino Hulandes y nos mester probecha di e relacion aki." Su argumento ta cu cualkier Mericano of otro inversionista cu ta kere den e sistema Hulandes por haya un bista awor cu Aruba tambe ta di e mesun sistema, y lo por dicidi pa inverti aki, pa motibo di nos posicion den region. "Pero prome cu nos yega eynan, nos mester convence nan cu Aruba berdad ta e luga unda mester ta."

### NOS NO TIN TUR E CONTESTANAN

Segun Minister Hooyboer Winklaar, Aruba tabatin e luho di exito den e industria turistico, cu ni kico a pasa, a demostra di por wanta sla, Minister Hooyboer Winklaar a bisa. "Pero nos no por conta cu cos lo keda semper asina, y cu nada lo afecta nos. Nos a mira esaki cu e ultimo desaroyonan."




Di otro banda, e facilidad con Aruba semper a wanta sla y a logra supera crisis, ta un di e puntonan fuerte di nos pais y cu por sirbi como un factor cu por 'bende' Aruba na inversionistanan. Pero e habilidad di por 'bons bek' mester ta proactivo, e Minister a bisa, y no reactivo. Y proactivo nifica pa amplia e base economico mas leu cu turismo y petroleo, unda ta explora oportunidadnan nobo, segun Hooyboer Winklaar. Pero prome cu yega asina leu y convence hende pa hinca placa aki, e pais mester tin un storia pa conta y argumento pa uza pakico e ta un bon idea pa inverti na Aruba.

Segun Minister Hooyboer Winklaar, tur negoshi ta basa riba un 'storia,' y Aruba mester tin su propio storia conciso y directo, y cu ta conoci pa tur aki. Y Facultad di Turismo sigur tin un papel pa hunga den e storia di Aruba y percura tambe cu tur hende aki ta participe y ta biba e storia aki. Di e forma aki, cualkier hende di Aruba tin e mesun informacion pa comparti, e Minister a bisa.

E 'storia' cu Minister Hooyboer Winklaar a presenta na Washington DC, particularmente durante e encuentro cu NFIA, Netherlands Foreign Investment Agency, mas bien ta un compilacion di datonan concreto cu expertonan economico na Aruba a traha. Esaki ta inclui datonan general di nos pais, incluyendo con ta spera cu economia lo desaroya y vision di Gobierno. "Hopi biaha cu papia cu un hende di afo di Aruba, mayoria biaha e mas cu nan sa, ta relaciona cu Natalee Holloway. Y ora cu esey ta e punto di salida, tin un caminda largo pa cana y e storia (di Aruba) mester ta hopi bon."



Y aunke cierto datonan ta

*Continua A/15*

cu e factor aki ta minimalisa riesgo di daño riba inversion. Tambe a mustra riba e puntonan fuerte di Aruba, cu ta e stabilidad politico; stabilidad bancario; tambe e pais tin bon infrastructura, incluso riba tereno di comunicacion; y bon calidad di bida

E Minister pa Asuntonan Economico ta opina cu aunke cu kisas e no ta zona mucho 'cabayeroso,' Aruba mester ilustra e diferencianan cu paisnan den region. Mester trece comparacionnan cu paisnan, pa asina por diferencia nos isla cu otronan. Di otro forma, kisas e no ta haci diferencia pa un inversionista unda pa bay. Pues, pa Hooyboer Winklaar, e comparacion cu otro ta crucial, particularmente den e areanan unda Aruba ta resalta. Y sigur un di e puntonan fuerte ta e sistema hudicial di Aruba, cu ta parti di un unidad mas grandi y respeta, cu ta sigura cu disputanan por keda soluciona na un forma transparente y confiabel. E hecho cu Aruba ta gosa di un sistema hudicial cu ta conta pa henter Reino Hulandes ta mira como algo di suma importancia pa atrae inversionistanan.

E Minister a reconoce na e studiantenan tambe cu coordinacion entre diferente instancia na Aruba, esta sector priva y publico, pero tambe entre e diferente servicionan publico cu mester duna permisonan etc, mester funciona miho tambe. No por frustra cualkier intent pa inverti na Aruba pa motibo cu e proceso ta complica y frustrante. Un otro elemento importante cu Aruba por ofrece awor caba ta e facilidad di imigracion y duana Mericano. "Nos ta un den apenas 5 pais rond mundo cu tin e facilidad aki, y ta bon pa inversionistanan sa cu nan por drenta y sali facil y lihe for di Aruba." Tur e puntonan aki ta elemento pa permiti Aruba resalta riba otro. "Mester pensa riba e posicion competitivo," Minister Hooyboer Winklaar. Kende a corda NFIA en particular cu Aruba por hunga un parti importante ora di promove Hulanda of Reino Hulandes como pais (nan) atractivo pa inverti. "Nos ta parti di e bolo."

**INVERSION DI DOS BANDA**

E mensahe di Aruba ta cu inversionnan ta rindi, y nos pais tin ehempelnan clave. Companianan grandi estableci aki a demostra esaki. Ademas, nos pais ta sigui desaroyonan rond mundo y cu nos ta cana te hasta dilanti paloke ta por ehempel energia berde, e Minister a bisa. Presencia di un parke di Molina di biento pa genera coriente, cu a keda realisa danki na un consorcio di banco y instancianan ta conta un imagen valioso pa Aruba cerca potencial inversionistanan cu ta haya mas siguransa cu nan placa lo por tin bon rendimento riba nos isla. "Nos no ta djis un isla chikito cu ta drumi, y no sa kico ta pasa rond mundo. Al contrario."

Minister Hooyboer Winklaar ta bisa cu e storia di Aruba ta cu ademas di tin diferente punto fuerte, cu kisas no a haya e enfasis necesario pa motibo cu turismo a bay relativamente facil semper, Gobierno tin tur intencion di trece mehoracion. Tin plan concreto pa traha riba tur area, for di enseñansa te na calidad di bida, infrastructura y aspecto, pa asina mehora e producto den su totalidad.
"Areanan cu a keda neglisha pa hopi tempo awor lo haya atencion. Centro di Playa ta un ehempel. Nos mester percura tambe cu ta keda reinverti den areanan pa mantene e calidad. No ta cuestion di inverti un biaha y esey t'e."

E hecho cu Gobierno ta cla pa inverti mey biyon florin den producto di Aruba ta un señal crucial na mundo y sigur na inversionistanan cu no ta djis pidi otro pa confia Aruba. "Nos no ta warda. Nos ta kere den e producto y nos mes ta inverti den dje. Y ora cu nos mes inverti den nos pais, otro tambe lo haci esey."

Minister Hooyboer Winklaar ta enfatisa cu e storia di Aruba no ta, laga turismo un banda pa concentra riba otro alternativa economico, sino pa haci uzo di turismo pa ilustra otro puntonan fuerte di nos pais cu por amplia nos base economico.
Y e prome yamada cu a drenta pa haci pregunta riba posibilidad pa inverti den menos cu dos luna despues di a cuminsa conta e storia aki, ta ilustrativo cu un bon storia cu ta bon funda, lo contribui na progreso economico, den opinion di e Minister encarga cu Asuntonan Economico.




*For di dia 6 di september te cu 1 di october 2010*

# Seccion Cuido Salud Hubenil ta realisa campaña anual di vacunacion escolar

ORANJESTAD - Seccion Cuido Salud Hubenil (Jeugdgezondheidszorg) ta preparando e campaña anual di vacunacion escolar cu lo cuminsa dia 6 di september y dura te cu 1 di october 2010.
Vacunacion ta hisa y mantene e defensa di e curpa contra malesanan contagioso manera Difteria, Kinkhoest, Tetanus, Poliomyelitis, Sarampi (mazelen), Cacheton (bof) y Sarampi Aleman (rode hond). Muchanan cu a nace desde 1 januari 2003 tambe ta bin na remarca pa vacuna contra Hepatitis B. Tur e malesanan aki por tin complicacionnan permanente o fatal. Vacunacion di muchanan ta un di formanan preventivo mas efectivo cu tin pa combati malesa y promove salud di cada mucha individual y nos poblacion en general.

Normalmente muchanan ta haya tur vacuna primario ora nan ta baby. Despues muchanan ta haya vacuna como refuerso ora nan tin edad escolar. Tur mucha mester tin un certificado di vacunacion como prueba cu e ta debidamente vacuna. Si un mucha bay biaha of studia den exterior e prueba di vacunacion por wordo exigi pa haya admision na e pais o instituto di educacion.
E campaña di vacunacion escolar 2010-2011 ta dirigi riba un grupo specifico di mucha cu ta falta vacuna:
- Muchanan na scol preparatorio naci entre 1 di October 2004 te cu 31 di december 2005 cu no a ricibi vacuna na edad di 4 aña na Wit Gele Kruis.
- Muchanan den prome (1ste) klas di scol basico cu no a ricibi vacuna na edad di 4 aña na Wit Gele Kruis of na scol preparatorio.
- Muchanan di klas cinco (5de) di scol basico.
Muchanan den e gruponan menciona cu ta falta vacuna ta ricibi un formulario y foyeto di informacion na scol. Ta pidi cooperacion di tur mayor of voogd di muchanan cu a ricibi un formulario pa entrega esaki hunto cu e certificado di vacunacion (si tin) e siman aki na scol. Cuido y proteccion di nos muchanan ta un responsabilidad di nos tur. Percura pa bo yiu ta bon vacuna!

Pa mas informacion por tuma contacto cu Seccion Cuido Salud Hubenil di Departamento di Salubridad Publico di Aruba, van Leeuwenhoekstraat # 16, Oranjestad, telefon 522-4200 of 582-7112, e-mail: jgz@aruba.gov.aw.










*Segun sindicato TOPA*

# Mal maneho, abuso di gobiernonan y APFA , y sindicatonan incapaz a conduci cu awe fondo di pensioen ta den problema

**ORANJESTAD** - Si analisa e ultimo dianan tur comentarionan cu ta sali den prensa por yega na un solo conclusion, esta cu tur partidonan den pasado a contribui cu awe e fondo di pensioen di ambtenaar ta core peliger. Mas tristo den esaki ta cu ta tira culpa ariba e ley di pensioen comosifuera cu e ley di pensioen ta culpabel di tur e situacion desastroso aki, asina sindicato TOPA ta laga sa den un comunicado di prensa.

Por ehemplo e edad di pensioen. Aruba simplemente a keda atras den maneho ya cu na Corsou ora cu a vislumbra e gastonan di pensioen relaciona cu e edad di 55 aña e gobierno corectamente mediante un ley a cambia e edad mesora di 55 pa 60 aña. E cambio aki ta data for di aña 1995, esta un 15 aña pasa. No poco aña pasa Gobiernonan anterior pa stimula mas hende bay cu VUT tambe a comete varios pifia di aplica e articulo 8, inciso 2 di PVL, pa asina e ambtenaar por haya pensioen hasta prome cu el a cumpli 55 aña. Esaki sin tene cuenta cu e perdida actuarial cu e fondo lo hiba na momento di otorga pensioen na un cierto grupo di ambtenaarnan, treciendo e fondo den peliger.

E sindicato di ambtenaar SEPPA cu mas di 20 aña, no a reflexiona hunto cu APFA pa cambionan structural den e ley di PVL pero a bringa, sin hustificacion e instituto di pensioen y de facto a stroba cambionan cu por a wordo introduci poco poco den PVL. Sin cu e lo por a costa cualkier ambtenaar sacrificio manera cu ta e caso awor. Kico ta e resultado awe !!! Cu e mesun sindicato ta canta e mesun cantica cu APFA y ta tira culpa ariba PVL.

E motibo cu na Corsou te awe e sistema di pensioen a traha bon ta pasobra tin un bon maneho, un bon entendimento cu gobierno cu a sa di maneha e instituto di pensioen. Na Corsou por ehemplo a elimina e articulo 8 menciona, di hopi aña pasa y mas cu 15 aña pasa a hisa e edad di 55 pa 60 aña. Cu franchise ya ta wordo aplica na Corsou ta pa motibo cu e pensioen di behes (AOV) ta hopi mas abou cu e AOV pensioen di Aruba. Esaki ta significa cu na momento cu Corsou a introduci franchise e no a haci un impacto manera cu e lo haci na Aruba. Ademas mester tambe tene den consideracion cu Corsou economicamente ta hopi mas barata cu Aruba.

APFA di su banda na Aruba no a pone e presion suficiente na gobierno di Aruba pa trece cambionan structural den e PVL. Pero si a contribui grandemente pa gobierno comete un asalto di 300 miyon (247 +50) contra e fondo di pensioen. Esaki kisas pa e ta complaciente of ta miedo of presion di e diferente ministernan cu tawatin e cartera di Finanza den nan poder. Aki tambe mester inclui tur esnan cu a "fungi" como parlamentario, desde Status Aparte di Aruba pero cu no a haci nan trabou como debe ser. Interesante den esaki ta cu por a scucha comentarionan di diferente parlamentarionan encuanto e fondo di pensioen, di cual nan no sa un patarata, pero si kier salvaguardia nan pensioen como parlamentario ora di yega 50 aña, sin franchise, acumulativo y 100% pensioen. Esaki ta un pensioen di 100% completo ora cu e keda un temporada minimo di 12 aña como parlamentario. Un pensioen basa ariba schaal 16 mas 25% ariba dje. Ta aki e discrepancia ta sinta y no den PVL y e ambtenaar cu si tin di lucha te cu su 60 aña.

SERVICIO BON DIA Aruba



# Invitacion pa e fiesta na honor di Sta. Filomena na Koyari

ORANJESTAD - Grupo di oracion "The Voice of Jesus" ta haci un cordial invitacion na henter pueblo di Aruba y na tur e devotonan di Sta. FILOMENA pa asisti na e Fiesta na honor di Santa Filomena, cu lo wordo celebra diadomingo awor dia 22 di Augustus 2010, cuminsando for di 7.30 di anochi cu un

Santo Rosario, despues ta sigui un procesion chikito cu oracionnan y cantonan na Koyari, riba e tereno bendiciona. Adres ta Koyari 13-B. Boso presencia lo ta altamente aprecia.

*IPA ta tene su tradicional IPA-kamp*

# Dos dia di actividad social y recreativo pa studiante y personal

ORANJESTAD - Diahuebs 19 y diabierna 20 di augustus IPA lo tene su tradicional IPA-kamp pa tur studiante y personal di e instituto. IPA-kamp ta tuma luga tur aña den e introductie-week y ta wordo organisa pa e propio studiantenan di dos aña di estudio inicial di IPA. IPA-kamp ta dos dia di actividad social y recreativo pa studiante y personal di IPA y tin como meta pa stimula e aspecto social den e instituto creando asina e sentido di colegialidad y comunidad. Diabierna 20 di augustus tur personal di sosten di IPA tambe lo participa na e IPA-kamp. Esaki lo tin como consecuencia cu IPA no lo ta accesibel pa publico riba e dia aki. IPA ta pidi tur hende pa tene cuenta cu esaki. Den transcurso di otro siman lo publica un reportahe di IPA-kamp.

*Parlamentario sr. Andin Bikker (PDR)*

# Ta colectando firma pa introduci ley di defensa propio; meta ta pa logra yega 10 mil firma




***Parlamentario sr. Andin Bikker (PDR)***

**ORANJESTAD** – Durante e ultimo simannan cu a transcuri, sr. Andin Bikker Parlamentario di fraccion di Democracia Real den Parlamento, a cuminsa un accion di firma pa introduci un ley di defensa propio den cas di cada ciudadano of den nan propiedad. E accion di firma aki ta bayendo sumamente bon. Diasabra awor di 5 pa 7or lo bay ta na Ling and Sons pa sigui recolecta firma. Actualmente ta surpasando 7500 firma caba. E idea ta pa yega por lo menos 10 mil firma. Si por yega 15 mil tambe ta hopi bon.,

Mas cu esey tin diferente pregunta cu a keda lansa riba e embergadura di e ley. Sr. Andin Bikker a bisa cu el a yega di saca varios relato den pasado riba e topico aki. Un cos cu el a sigura ta, cu e lo bay reuni cu orden di abogado pa ta mas amplio den e ley aki cu ta posibel. Tambe e lo reuni cu Cuerpo Policial riba e topico en particular aki. Mas despues lo tene anochinan di informacion pa asina duna informacion na comunidad den e proximo siman of lunanan riba embergadura di e ley aki y su consecuencianan unabes cu e drenta na vigor. Hecho cu tin awor aki riba 7500 firma colecta y cada dia ta haya mas documento cu firmanan yena, esey ta duna di conoce caba cu e preocupacion pa introduci e ley di defensa propio den pueblo ta biba. E ley ta hayando su sosten di parti di comunidad y mas firma logra colecta, ta mas un muestra cu e pueblo di Aruba cu na final di dia ta e pueblo cu e parlamentarionan ta representa, ta conta cu e sosten di pueblo.

Ta asina cu hopi biaha ta yega na situacionnan cu ta logra gara ladron, pero e miedo di keda deteni paso a tene e sospechoso of haci algo cune y abo ta bay cera, ta pone cu hopi hende no por haci nada. Cu un ley di defensa propio den bo propio teritorio, ta pone cu e ladronnan of antisocialnan ta pensa dos biaha prome cu nan dicidi di drenta cas di un hende y horta su pertenencianan. Aworaki no tin respet di ora y tampoco dia cu antisocialnan ta drenta den cas di hende, pesey un ley di defensa propio ta na su luga, pa asina cuminsa caba cu e ladronicia cu tin den nos comunidad. Tur hende ta keda invita pa pasa y firma e documentonan aki, pa asina tur hende por mira cu e ley aki ta conta cu sosten di tur hende den comunidad.

## Stichting Adopt an Addict ta recauda fondo

ORANJESTAD - Stichting Adopt an Addict ta bay tin varios actividad den e dianan aki pa recauda fondo pa nan fundacion, pa asina sigui yuda sostene e programa di rehabilitacion di adictonan na Aruba. Pa awe, diabierna, 20 di augustus 2010 e fundacion cu su miembronan lo tin un bendemento di cuminda durante e evento di ATA. Esaki lo tuma luga den Caya Grandi for di 6'or te cu 8:30pm, riba e tereno di ex La Linda, unda e organisacion di e evento a duna e fundacion un stand pa por bende cuminda crioyo pa recauda fondo. Ta bay tin carni stoba y galiña stoba. Tur dos ta compaña pa aros, berdura y banana hasa. Cada plato lo ta na balor di Afls. 10,00. Tur presente lo ta invita pa busca nan plato y yuda e fundacion.
Tambe e miembronan lo ta cana rond pa collect donacion cu busjes. Cada donacion, maske con chikito ta bon bini. Tur miembro di fundacion tambe lo t'ey pa duna informacion na esunnan cu tin e mester.

*Parlamentario sra. Mervin Wyatt Ras*

# Ta momento pa gobierno duna un bista formal kico ta e maneho pa cu e situacion di adictonan

*A habri Centro Dakota pero no a enfoca riba e maneho*

ORANJESTAD – Recientemente gobierno a inaugura e 14 celnan na Centro Dakota. E proyecto aki a conta cu palabranan di aprecio y elogio di sra. Mervin Wyatt Ras, miembro di Parlamento di fraccion di MEP. E Parlamentario a indica cu gobierno a continua cu e proyecto aki.

Esaki ta den vision di Gabinete Oduber cu tabata tin e pensamento aki y a cuminsa traha riba esaki, pa pone mas celnan den Centro Dakota. Ta importante cu ora algo positivo ta wordo haci, elogia esaki tambe. Na otro banda ta wak, cu Minister ta sali for di e punto cu adiccion ta un malesa. E ora e enfoke mester ta considera esaki como malesa y uza tur e facilidadnan pa cura e malesa. E adictonan ta un persona cu tin cu lucha pa resto di su bida, pa asina e keda for di adiccion. Si Minister ta pensa cu door di uza un facilidad cu e adicto por ser poni aden por medio di ley, pues obligatorio, bo ta mire mas lihe mara na un forma di pensamento cu lo ta, cu adiccion ta parti di un problema di husticia. Eynan e vision aki ta uno anticua mundialmente. Sra Mervin Wyatt Ras ta kere cu Minister mester pensa y refleha kico ta e vision cu e tin pa cu adiccion na Aruba.

Loke tambe a contradeci ta, cu a bisa cu Gabinete Oduber no a haci nada pa adiccion. Esey no ta cuadra cu realidad segun e Parlamentario. E ta di pensamento cu tempo cu tabata tin gobernacion di AVP, adiccion tabata haya un par di miles di florin. Den pasado Gabinete Oduber su diferente gobiernonan, e suma a bay te na pasa 10 miyon florin. Aki adictonan a haya hopi atencion, a crea diferente facilidadnan. A emplea diferente profesionalnan den ramo di adiccion. Aruba tabata tin e unico tipo di formacion pa esnan cu ta traha cu adictonan den Caribe cu por traha aworaki na Aruba. Hopi hoben Arubiano cu a caba scol por traha cu adictonan. Esaki ta algo cu a inverti den nos hendenan, cu e vision pa e forma di anda cu e adictonan crioyo.

Awor aki ta bon pa e mandatario duna un impresion con e ta wak adiccion na Aruba. No por descarta cu e cantidad di adictonan lo keda crece. Esey ta un hecho mundialmente y si no mira esaki ta algo masha lamentabel. A indica cu gabinete Oduber den pasado tabata tin e vision pa bin cu Shelter como un forma pa adictonan cu no ta pas den e otro facilidadnan por haya un caminda pa cana. A tuma nota cu e edificio di Texas ta ser uza pa e adictonan problematico sin dak riba nan cabes. Embes cu ta busca un solucion pa nan, ta fumiga e luga y ta core cu nan y ta busca e forma represivo pa anda cu e adictonan. Ta pesey ta importante pa duna un refleho con ta bay atende cu e problema aki.

Prevencion ta un aspecto hopi importante. Ta bon pa ataca e problematica di droga for di chikito. Ta bon pa mayornan tin contacto cu nan yiunan chikito pa sa kico nan ta haci.

Hopi biaha ta wak muchanan ta bay den gang y grupo busca otro hobennan cu ta uza droga, pa motibo cu e no ta sintie full bon of contento. Eynan e mayor por tin contacto cu e hoben, pa wak unda e problema ta y busca yudansa. Tin diferente instancia ta brinda e yudansa aki. No ta manera cu antes no tabata tin instancia cu ta ofrece ayudo. Embes cu tin miedo di papia di e problema di droga y adiccion, tanto na alcohol y sigaria, mester atende e asuntonan aki den un forma conhunto. Mester inverti tempo y haci e deliberacionnan mas integral den e pakete di educacion cu muchanan ta haya. E ta un problema cu mester tin atencion continuamente y un vision caminda cu e acogida mester ta integral pa e problematica aki.

*Durante bishita realisa ayera mainta*

# Minister Dowers a haya un impresion hopi positivo di Colegio Arubano Oranjestad

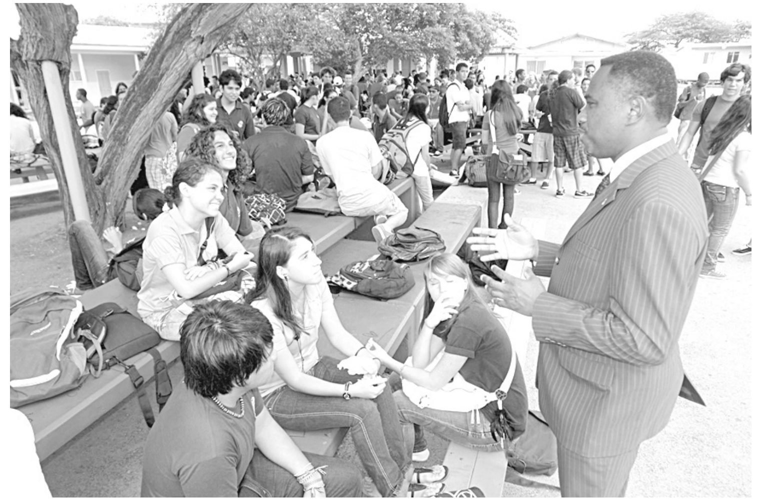


ORANJESTAD - Diahuebs mainta minister di Enseñansa mr drs. Arthur Dowers a haci un bishita na Colegio Aruba Oranjestad. Durante e bishita aki e mandatario a tene combersacion cu e conrector sr. Jossy Tromp y juffrouw Anne Cameron. Minister Dowers a haya un impresion hopi positivo di e scol. Mescos cu na tur otro scol riba nos isla, e scol aki tambe tin su retonan. Tambe a combersa riba e evaluacion cu tabatin en conexion cu e resultadonan negativo den pasado y e mandatario a ricibi splicacion di esaki.



Minister Dowers a informa e dirigentenan di Colegio Arubano riba e plannan cu tin pa e reorganisacion den e sistema di educacion na Aruba y e reaccion tabata hopi positivo pa esaki. E mandatario tin tur confiansa cu e situacion pa cu nombramento di un rector nobo lo wordo resolvi hopi lihe y a informa cu gobierno lo duna tur sosten caminda esaki ta necesario.

Despues di combersacionnan e dirigentenan di Colegio Arubano a duna minister Dowers un recorido rond di henter e facilidad di e scol, incluyendo e parti di di ex-Emmaschool caminda ciclo basico ta ubica. Durante e recorido e mandatario a combersa cu varios alumno, caminda el a haya un bista di con e hobennan ta experencia nan estudio na e scol aki. Minister Dowers a keda satisfecho cu su bishita hayando un bista con e unico scol secundario aki ta hinca den otro y determina pa drecha e situacion di enseñansa di e nivel aki.





# Ferdinand Franca a keda full encanta cu su Chevrolet Spark 2011 color berde coctel



**ORANJESTAD -** Hopi biaha tin storianan cu ta sobresali pero nunca ta yega den corant. Tin storianan sensacionalista y exagera cu hopi biaha ta haya hopi atencion. Den e caso aki nos ta comparti e storia di Ferdinand Franca cu ta un persona cu ta disfruta bida di un manera un tiki extraordinario.

Ferdinand ta un persona consciente di situacion economico mundial, di su medio ambiente y di situacion complica di parkeo na Aruba. Ferdinand ta conta, "cu el a dicidi di busca un auto mas chikito, cu no ta gasta mucho gasolin, ta mas comodo pa maniobra y facil pa parkeer'. Papiando cu Elimar na Stern
el a tende di e Spark completamente re-diseña pa 2011 y a dicidi di warda t'e ora e auto yega.

Ferdinand como doño di un Chevrolet S-10 Pick-Up, semper a confia den e marca, pa su servicio y durabilidad'. Manera cu e Spark nobo a yega, mesora el a pasa na Stern y keda full encanta cu e Spark 2011 den e color berde coctel. Esaki tabata exactamente loke e tabata busca, un auto bunita, espacioso, comodo y cu un motor di 1.0 ltr y 4 cilinder, e ta economico na gasolin. Como
maestro na Paso pa Futuro, Ferdinand tin caba 11 aña den enseñanza pero alabes tambe ta dedica su tempo liber como boluntario na su Studio di Arte CPV, dunando les di baile, musica, teatro y arte visual.

Tambe Ferdinand ta forma parti di Sunrise dancers cu ya tin 10 aña ta deleita publico cu un muestra di nos cultura y folklore bibo. Mescos cu e Chevrolet Spark, Ferdinand ta un tiki
extraordinario tur dia.

Pa bo Chevrolet Spark 2011 pasa Stern Automotive Enterprises N.V. situa na Tanki Leendert 122. Stern ta agente exclusivo di e marca di auto Chevrolet. Stern su departamentonan di garage, parts y benta ta orguyoso di tin un staff y personal profesional den ramo di benta y servicio pa ofrece ayudo na cliente cu amabilidad y excelencia.

Bishita nan website na www. sterngm.com of
yama libremente na 582-3838 of manda bo email na info@sterngm.com pa mas informacion.

*Fundacion Stimaruba*

## Caminata na Rincon den luna cla

ORANJESTAD - Dia 21 di Augustus Diasabra atardi pa 6.30 organisacion Stimaruba ta invita tur interesadonan pa bay cana den luna cla. Ta reuni na e anker grandi cora pa riba di KIA. Ta sali enpunto, Den fila di auto lo core te na comienso di Rincon. Nos ta cuminsa cu solo pa wak bunitesa di baranca y terasanan cu ta duna un aspecto bunita den su graduacion.

Den e delaster aña a bin mas cabrito, cu ta come e vegetacion costal. A bira mas arido, cabrito ta come e blachinan jong , cu ta keda na e parti abou di e matanan. Aki nos ta haya matanan costal cu ta crece solamente na Rincon. Nan ta yama ; "tete di cacho". Ningun bestia no ta come e matanan aki. Mata manera "Cocorobano" cu ta masha conoci pa su aspecto curative. Ora cu baha na pia riba e di tres terasa nos ta mira fosilnan gigante cu ta masha scars. Siglonan pasa lama tabata te unda cu nos ta bay cana ariba. E santo blanco ta facil pa cana. E caminata no ta largo, ta tuma 1 ora y mei. pero hopi educativo. Tin oportunidad pa saca potret. Na fin di luna di November Stimaruba ta organisa un exposicion di luganan cu nos a haci caminata. Hende cu ya a saca potret di naturalesa y kier comparti cu otro tin e oportunidad pa tuma parti na e exposicion. Un contribucion di 7.50 pa adulto y mucha ta fls5.=. Mas cu dos mucha den un famia ta gratis. Miembronan di Stimaruba y Rangers di Parke Nacional ta yuda pa organisa caminatanan. Tur hende ta bon bini, ta bon pa hiba awa pa bebe, ,flashlight, camera y un bon sapato.

*Remitido*

## Politiconan y nan fondo di pensioen

Un pensionado y fiel lesado di Bon Dia Aruba a tuma contacto cu nos matutino pa expresa su mal contento riba e posibilidad cu lo bin medidanan drastico te hasta hisamento di prima pa sigura existencia di APFA. E ta haya cu esaki no por; y un biaha mas pueblo humilde den caso aki nos pensionadonan di sector publico mester paga e consecuencianan di e mal maneho cu a bin tumando luga den e fondo menciona.

E tambe ta punta dede riba nos politiconan en general sin diferencia di partido, ya cu no mester haci di esaki un issue pa hunga politica cune. Sinembargo e tin hopi pregunta, entre nan si e politiconan tambe ta bay contribui cu e crisis cu ta ser presenta den fondo di pensioen?. Cual ta nan fondo di pensioen?, Cu cuanto nan ta contribui cu nan fondo? For di ki edad nan ta saca probecho di e fondo aki. "Pasobra nan si kier mishi cu e pensioen di nos humilde pensionadonan, pero te ainda nos no a tende nada di esun di e politiconan", asina e lector A.K a declara. Nan ta preguntanan cu e ta spera cu nos politiconan por duna un contesta na dje.

**A.K**

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**







Bo cadena di number di suerte

| | |
|---|---|
| CATOCHI PRO DEPORTE | 8332-5993-1568 |
| ZODIAC | 0616 Geminis |
| BIG 4 | 8282 |
| Super 4 | 6387 |
| LOTTO DI DIA | 09-12-21-26-30 |
| MINI MEGA | |

| DIARIO | CORSOW |
|---|---|
| 2265 | 6966 |
| 1041 | 5135 |
| 6183 | 6498 |

# Bishita di DIV Sint Maarten na su similar BID Bureau Interne Diensten di Aruba





ORANJESTAD - Den cuadra pa e preparacionnan pa Status Aparte di Sint Maarten na unda e departamento cu ta registra y archiva pa ful e gobierno di Sint Maarten, e personal di dicho departamento a haya ta necesario pa bin Aruba diahuebs 19 y
Asina nan a haya sa mas con Bureau Interne Diensten a maneha e cambionan di Isla Aruba pa Pais Aruba den e trabaonan di registracion y archivo basa ariba un ministerio.
Presenta tawata sra Ingrid Gumbs, hefe di e Departamento, sra Charlene Mac Donald hefe di e seccion di Archivo, y sra Caren Matthew kende ta un IT specialist. Sint Maarten tambe ta haci uzo di e sistema di registracion automatisa cual ta e DECOS cu BID tambe ta uza.
BID a prepara dos dia di "work/training on the job" pa e personal di St Maarten y tambe a organisa pa nan a bay otro instancianan cu tambe ta uza Decos cu ta wordo uza pa mayoria di e departamentonan di Gobierno. BID semper ta dispuesto pa yuda y ta satisfecho cu a haci uzo di su experticio riba e terenonan aki.
Un punto hopi importante cu a bini padilanti ta cu e intercambio di informacion y cooperacion ta hopi necesario y esey lo bay sigui den futuro.

*Awe pa 6'or di atardi*

## MAMBO ta invita pueblo en general pa bin disfruta di evento grandi di ATA den caya grandi

*Lo bay tin musica life di Oreo y Youth Extreme*

ORANJESTAD – MAMBO cu ta e asociacion di comerciantenan estableci den caya principal ta sigui cu su eventonan pa nos pueblo cu ta gusta haci compras. Awe diabierna MAMBO ta invita pueblo en general pa ta presente den Caya Grandi, for di 6pm tecu 8:30pm pa presencia e evento grandi di ATA.
E actividad aki ta tuma luga riba e tereno di ex La Linda, unda ta bay tin musica life di Oreo y Youth Extreme. Durante e evento aki tambe lo tin e sorteo di e premionan di ATA, un biahe full paga na New York, plus hopi premionan chikito, y gift certificates di varios comerciantenan den caya. Ainda tin tempo pa bin haci bo compras prome cu 6pm cerca un tienda den caya grandi y bo tambe por participa den e sorteo. E ganado mester ta presente e anochi aki pa reclama su premio. Tur tienda tambe por keda habri pa un shopping night te 9'or y haci e anochi aki un shopping night inolvidabel pa un y tur.
Pa diasabra, dia 21 augustus, tambe MAMBO lo ta bay tin un otro "sidewalk sale" Bazaar. Tiendanan lo por bende nan mercancianan bao di tent dilanti nan tiendanan na prijsnan hopi popular. Lo ta bay tin musica manera semper, y caya lo ta cera pa trafico.
MAMBO ta gradici ATA pa ta envolvi nos comerciantenan den caya y ta desea tur shoppers un anochi placentero, diabierna anochi, y pa diasabra ta spera tur hende bek pa sigui haci nan compras durante nan sidewalk sale Bazaar.

BON DIA Aruba

# Recordando 35 aña di servicio den Cuerpo Policial Aruba

*Cinco agente policial a ser honra*













**ORANJESTAD** – Recientemente Alto Mando di Cuerpo Policial tabata presente pa honra cinco di nan miembronan cu ta sres. R.A. Zeppenfeldt, R.R.Tromp, L.P. Tromp, O.R. Rasmijn y J.G. Peterson.

Alto Comisario, Sr. Adolfo Richardson, a otorga e coleganan e custumbrando envelop y a mustra su aprecio pa tur nan añanan di dedicacion y trabou duro na fabor di e comunidad. El a expresa su deseo pa e coleganan menciona por keda mas hopi cu ta posibel cu K.P.A. pa asina yuda forma y instrui e generacionnan nobo cu e experiencia extenso cu nan a adkiri atraves di e 35 añanan. Tambe el a gradici e famianan, cu tambe a sostene e coleganan atraves di tur e añanan. Esaki a sosode tanto den tempo bon y den tempo malo.

Otro miembronan di Alto Mando di K.P.A. tambe tabata presente y tambe a hiba palabra pa elogia y gradici e coleganan aki cu ta ser considera baluartenan den K.P.A. pa nan trayectorio extenso y experiencia.

E coleganan aki tambe a ricibi e grato sorpresa cu sr. Richard Martus, ex-inspector pensiona, tambe tabat'ey pa felicita nan y recorda cu e tabata nan docente na scol di polis tempo cu nan a cuminsa nan carriere 35 aña pasa. El a sa di entretene esnan presente cu anecdotanan gracioso di e temponan aya y tambe a describi algun di e cambionan cu a sosode atraves di e añanan y cu e coleganan aki tambe mester a trata cune.

Despues e coleganan tambe a ser pidi pa expresa nan sintimento pa cu e ocasion. Cu sumo atencion Alto Mando, nan coleganan y nan famianan presente a sinta scucha con nan describi e ultimo 35 añanan. Tanto nan comienso, como prome klas na Aruba, cu no a bay di e facil ey, pero tambe e incidentenan historico, e cambionan grandi y tin biaha turbulento cu nan mester a pasa door di dje y toch keda hasi nan trabow cu amor y profesionalismo. Tambe mester nota cu e coleganan menciona tambe a gradici tur colega y nan famia cu a sostene nan durante di e añanan di servicio.

Presente na e ocasion aki tabata miembronan di e Korps Management Team, cualnan ta: Alto Comisario, Sr. Adolfo Richardson, Comisario, Sra. Trudy Hassell, Manager beheer, Sr. Antoine Solagnier, Hoofd Staf Korpschef, Sr. Robert Candelaria, Beleidsmedewerker, Lic. Sr. Erroll Zebeda, Hoofd LPO, drs. Sra Jeannette Richardson-Baars, Hoofd BIZO, Sra. Golda Candelaria-Davelaar, otro coleganan di e diferente departamentonan y nan famianan cu tambe a bin honra e coleganan. Adhunto por mira fotonan di e ocasion.

KLIP KLAP
BON DIA Aruba
News / Features / Gossip / Celebs / Reviews / Fun+Games / Community

# Priscilla a luci bon den un Anochi Preliminar hopi anima

## Mc Oz ta bandona farandula local totalmente pa bay studia na Hulanda

## E sensacion Mulato tambe lo ta na Aruba pa e Cas di Glas event

## Exide a cera vakantie na ordo

# Priscilla a luci bon den un Anochi Preliminar hopi anima







**ORANJESTAD/LAS VEGAS** – Ayeranochi a tuma luga den ballroom di Mandalay Bay Resort na Las Vegas, Nevada e anochi di competencia preliminar den certamen 2010 di Miss Universe.

E anochi aki ta realisa algun grabacion cu despues ta wordo uza riba e anochi final cu den e caso aki lo ta dialuna proximo, 23 di Augustus.

Pa prome biaha Miss Universe Organization a permiti e transmision en bibo via Internet di e evento aki caminda e panel di hurado ta escoge e 15 semi finalista cu lo wordo yama dilanti dialuna pa sigui den e competencia. E hurado di ayeranochi a consisti di algun experto di beyeza, pero tambe celebridad.

Nos Miss Aruba, Priscilla Lee a luci estupendo. El a opta pa usa e trahe di gala color blauw cu cual el a gana e corona maximo riba nos isla. Esaki ta un color 'royal blue' cu a keda precioso e dia ey y ayera nochi tambe. Priscilla ta entre esnan mas halto y mas delega di henter e grupo di Miss.

Pa loke ta trata apoyo di publico, naturalmente esaki a bay pa paisnan manera Mexico, Filipinas y Venezuela cu ta conta cu un comunidad grandi di compatriotanan residencia na Merca y specificamente Las Vegas. Tambe ta paisnan conoci pa biaha cu un delegacion grandi pa e certamennan internacional.

Aruba tambe tabata presente y apoya su candidata tur cu tin. Un grupo di miembronan di Star Promotion, famia y amigonan a biaha durante e siman aki y tabata sinta eynan ta grita pa Aruba.

Bon Dia Aruba y KLIP KLAP tabatin un enlace directo pa medio di no solamente e transmision, pero tambe comunicacion cu hendenan den e ballroom di Mandalay Bay comentando e ambiente y detayenan cu no por mira riba pantaya.

E desfile di trahenan di gala tabata domina pa e color blauw sigui pa color plata, manera e bunita trahe di Hulanda. Atrobe Hapon a opta pa luci un trahe haute couture di Gucci. E show di ayera tabata co-presenta pa Miss Universe 2009, Stefania Fernandez y tabatin un manera novedoso di introduci cada candidata den cada segmento, describiendo algo personal. Un danki special ta bay na Renny Lacle y Clyde Fuenmayor for di Las Vegas.



# Chikitin Bin Bin speelschool preparando pa Carnaval 2011...Bala...Manda!!!!

## *Pueblo di Aruba ta keda invita pa bin participa y siña un poco mas di nos dushi ARUBA di antes……*

**NOORD** - Comision di Carnaval di Chikitin Bin Bin Speelschool a cuminsa prepara pa Carnaval 2011. Nos ta organisa nos prome actividad pa recauda fondo y kier a haci esaki na un manera original.
Antes nos tabata hunga e wega di BOMBA aki na Aruba. E wega tabata wordo hunga na diferente manera rond di nos isla. Nos comision kier a rebiba historia dor di organisa un knock-out di BOMBA. Esaki lo bai tuma lugar dia 28 y 29 di augustus 2010 na veld di Centro di Bario Noord y ta cuminsa for di 10'or di mainta. Meta ta pa logra haya por lo menos 6 team di hende muher (18 aña pariba) y 6 team di hende homber (18 aña pariba). Contribucion ta awg. 5,- pa persona. Te cu awor tin 4 team di hende homber y 2 di hende muher registra.

Pesey nos kier a invita tur persona den nos comunidad pa sera un grupo, bin participa y alabes experiencia con antes nos grandinan tabata entretene nan mes den deporte. Nan ta catch e bala di mea cu nan man y tabata bati e bala cu un palo di basora of mop.
Bin pasa un rato ameno, relaha y di biaha contribui na nos actividad. Mester inscribi adelanta pa por participa. Forma bo team di 10 persona di famia, amigonan of di coleganan di trabou.
Pa mas informacion por yama e siguiente numbernan:
* Chikitin Bin Bin speelschool: 5863356
* Diferente miembronan di Comision: 7331126/ 5934398/ 5658712/ 5616420/ 5674404/ 5947704
Diasabra awor 21 di augustus 2010 pa 5:30 di atardi lo bai tin un tryout na veld di Centro di Bario Noord caminda tur cu ta interesa y e gruponan cu ya a inscribi por haya un demostracion con e wega ta wordo hunga y kiko ta e reglanan cu ta wordo aplica.




Comision di Carnaval di Chikitin Bin Bin Speelschool kier a invita tambe tur prensa deportivo pa asisiti na e tryout y tambe na nos actividad.
Di antemano Comision di Carnaval di Chikitin Bin Bin ta gradici un y tur pa nan cooperashon y aporte. Nos ta warda boso dia 28 y 29 di augustus na veld di CBN.

---

## *Debi na demanda*

# "Eat, Pray, Love" di Julia Roberts prolonga cu un siman den Crystal Theater

**ORANJESTAD** – Gerencia di Crystal Theater hunto cu The Cinemas a prolonga e oferta cu nan tin pa nos hendenan local caminda por disfruta di un cena y despues mira e pelicula tan aclama "Eat, pray , love". Pues e oferta y e pelicula lo core pa un siman mas.

E oferta ta ensera invita bo pareha pa un cena romantico na e famoso Aquarius Restaurant pa un seafood buffet of L.G. Smith's Steak & Chop House, pa e mihor platonan di steak di Aruba y lo recibi entrada pa e pelicula di Julia Roberts "Eat, Pray and Love".

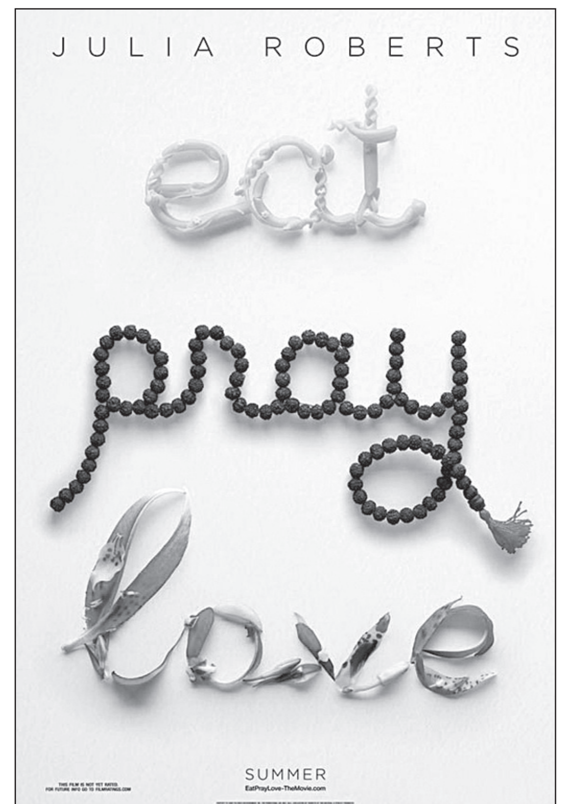
E cena ta un suma sumamente atractivo pa persona, cu ta cuminsa for di 5.30 di atardi, pelicula ta cuminsa pa 8.30 di anochi. Si bo ta interesa pa mira e pelicula solamente, pasa na e box office di Crystal Theater, banda di Crystal Casino, for di 5.15'or di atardi en adelante.

E pelicula "Eat, Pray and Love" ta conta e historia di Liz Gilbert (Roberts), kende tabatin tur loke un muhe moderno ta soño di tin – un casa, un cas, un carera exitoso – pero manera hopi otro, e ta sinti su mes perdi, confundi, buscando loke realmente e kier den bida.

Recien divorcia y na un crusada importante di bida, Gilbert ta sali for di su zona di trankilidad, riesgando tur cos pa cambia su bida, ta bay riba un biahe rond mundo cu ta un buskeda di su mes.

Den su biahenan, e ta descubri e placernan berdadero di cuminda door di come na Italia; e poder di oracion na India, y, finalmente y inesperadamente, e paz interno y balans di berdadero amor na Bali. Pues un pelicula interesante cu bale la pena pa mira .pa mas information please llama 523-6115



# Super DJ Andre Rouzo tambe ta bin Aruba pa e cas di Glas




ORANJESTAD - DJ Andre Rouzo di Miami, Florida, lo tan a Aruba pa asina presenta na e gran evento Cas di Glas cu lo ta di dia 29 September te cu 3 October riba e parking di Seaport Cinemas unda cu pa 4 dia lo tin diferente banda y DJ local y internacional cu lo presenta riba e stage aki. Diabierna Rouzo lo ta riba e stage unda cu e lo purba trece mas hende pa asina contribui cu e bon causa aki. E fundraising aki ta pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds y André Rouzo ta un di e super strea cu lo ta riba e stage aki y cu e 3 celebridad den e Cas di Glas.

Rouzo a cuminsa for di su 11 aña den musica tocando trompet y a toca den diferente banda. Durante su carera e lo toca na mas di 200 ciudad na Merca. André Rouzo na 2003 a stop di toca y a drenta den e mundo di musica electronico y haciendo bon uzo di su 14 aña di experiencia pa asina DJ y tambe produci musica. Na 2007 e lo bira e residence DJ di Armani Exchange y asina el a bira hopi popular. Na Maart 2008 a haci historia presentando na e famoso Club Space na Miami.

Den e ultimo 2 aña el a comparti stage cu diferente otro di conoci manera David Solano, Riot Gear, Star killer, Cato K., Granite & Phunk y Armin van Buuren, haciendo e un personahe grandi den e mundo aki.

André a bisa cu e ta cla pa asina presenta na e evento aki Cas di Glas na Aruba y unda cu e ta gusta yuda den tipo di fundraising asina. Andre Rouzo lo ta presentando hunto cu Mulato, Prive, Diveana, Lincoln Ward, Intwine, DJ Big Rig, Transformerz, Lava House, Juan Carlos Luzes, Roots I Riddim, Basic One, Daddy Broke y hopi mas.





# Jossy Brokke cu CD pa Prome Minister Corsow

ORANJESTAD/WILLEMSTAD - E cantante A, Jossy Brokke jr., a caba di lansa un disco compacto nobo. Esaki den cuadro di su celebracion di 50 aña den farandula. Jossy Brokke ta actualmente na Corsou pa lansamento oficial di su CD cu ya caba conoce un hit riba dje. E cantica “Bisa danki na bo bida” ya caba ta # 1 na dos radio-emisora na Corsou. Relaciona cu su bishita na Corsou el a entrega su CD na Prome Minister sra. Emily de Jongh-Elhage cu a keda encanta cu esaki.

BON DIA Aruba bondia.aruba@gmail.com

# Danique Lande y Orwin Gomes ta e Dance and Sparkle Couple 2010!





ORANJESTAD - Dance and Sparkle 2010 a yega su final den un forma espectacular unda cu e participantenan den Studio di Telearuba a duna un bunita presentacion cu coreografia energetico y a gosa tremendamente.

E televidente, publico pafo y paden di e studio di Telearuba a gosa di tur e detayenan di e evento. A cuminsa cu un tremendo show di apertura di e participantenan y durante e show tabatin un variacion di baile, a presenta diferente gruponan entre otro Pop Corn Dancers, Step by Step, Belly Dancer y por ultimo Ritmo Cubano cu un show di candela. E anochi tabata uno cu un variedad grandi den vestuario y presentacion di e participantenan.

For di principio por a nota cu cada un tin talento cu a haci nan special. Apesar cu tabatin un competencia, tanto den presentacion di talento como den popularidad via SMS, a crece un colegialidad entre e participantenan cu a bin di diferente bario di Aruba.







Nan tur tabata apoya otro y duna otro sosten durante di e presentacionnan y ensayonan na Telearuba. Na final di anochi Aruba a conoce e ganadonan di Dance and Sparkle 2010.

Na di 3 luga a keda Yaremi Henriquez y Walmer Sanchez, na di 2 lugar Kimberly Vrolijk y Edwin Ras, y e Pareha Ganador Danique Lande y Orwin Gomes. Un felicitacion ta bay na e ganadonan y tambe na e otro parehanan cu a forma parti di Dance and Sparkle boso tur a briya durante e shownan.

Manera ta conoci, Danique y Orwin a bira e pareha ganado y a ricibi un check simbolico di Awg. 10.000,- for di man di e productor ehecutivo di Telearuba, Sra. Rona Tromp, tambe Danique y Orwin a gana e “Photo Ready Couple “di Revlon como e ganadonan cu mas SMS. Danique y Orwin a ricibi un bunita copa y dos basket cu productonan di Revlon/Mitchum. E pareha Kimberly y Edwin a gana Awg. 6000,00 y Yaremi y Walmer a gana Awg.4.000,00. Tur e 5 parehanan a ricibi tambe un tas cu yen di regalo di Setar NV e.o. celular.

Pa Dance and Sparkle hopi hende a traha y pesey nos kier a gradici cada un di nan cu a haci Dance and Sparkle posibel. Danki na e Sponsornan, Huradonan, Deloitte, Ivo Yanez, Naline Heilbron, Jean Carlo Espinal, Naziha Ras, Begeleiders di baile, DJ Ale, Hi-Performance, Norman y Robert Thijsen, Freddy Montoya di Departamento di Cultura, Gruponan cu a presenta durante e 3 shownan, Crew di Setar, Crew di Telearuba, Prensa y henter e pueblo di Aruba pa e sosten di e prome Dance and Sparkle. Y nos lo keda pendiente pa 2011.

# E sensacion Mulato tambe lo ta na Aruba pa e Cas di Glas event










**ORANJESTAD -** E sensacion Mulato lo ta na caminda pa Aruba pa asina presenta na e tremendo evento contra di cancer "Cas di Glas" unda cu lo colecta mas di 450.000 florin. E evento aki lo tuma lugar dilanti di Cilo City Lounge y Cinemas. E artista aki a caba di wordo nomina pa e "Orgullosamente Latino 2010" Award. Mulato lo presenta gratis pa asina logra haci e evento aki mas grandi y pa recauda mas hopi placa cu ta possible pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds Aruba cu ta e fundacion di cancer na Aruba. E placa cu wordo recauda lo bai pa un mobile breast cancer screening unit. E evento aki lo bai ta 4 dia for di 29 September te cu dia 3 di October.

Mulato yama Pablo Rafael Gonzalez Romero ta un musico cu ta tur caminda na Venezuela. Ora cu e no ta canta of toca un instrument e ta un abogado. E la nace na Caracas na 1969 y for di 13 anja e la cuminsa scucha Bob Marley cu su amigonan y esaki a keda te cu awor cu ne. E ta gusta tur loke ta positive y pesey e la dicidi di participa na e tremendo evento aki Cas di Glas.

E idea aki di e evento ta uno cu ta wordo uza na Hulanda pa recauda fondo pa un bon causa. E personajenan lo ta den e cas pa 4 dia sin come pero lo ta den aire 24ora pa dia. Nan tin cu drumi y tur cos den e cas. Door cu e ta di glas tur hende por wak y lo tin diferente invitadonan cu lo bishita nan pa entrevista. Mulato lo duna un acoustic show den e cas mes y Diasabra e lo presenta riba e stage cu Diveana cu tabata cantante di los Melodicos y Juan Carlos Luces cu tambe lo bin Aruba. Mulato lo promove e evento aki tambe na Venezuela pa asina mas hende biaha cu nan pa Aruba.

Si bo kier mas informacion di Mulato bo por bai riba www.mulato.com.ve y si bo kier wak kiko ta Cas di Glas bai na www.casdiglas.com y ta wak kiko esaki ta.

# Musica, lama y ambiente combinacion di fin di siman

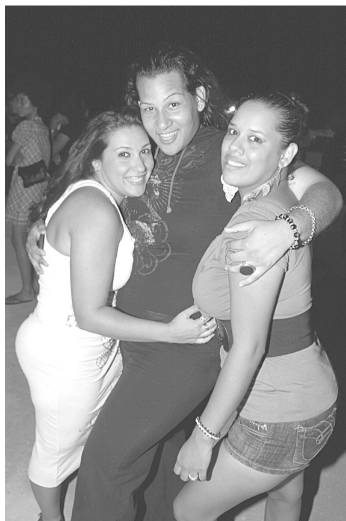










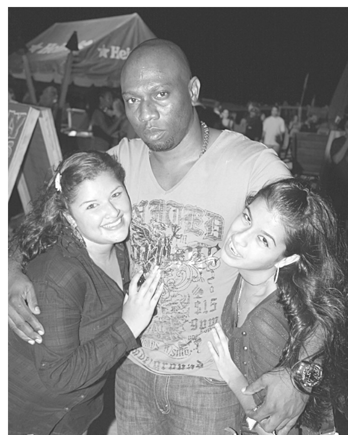








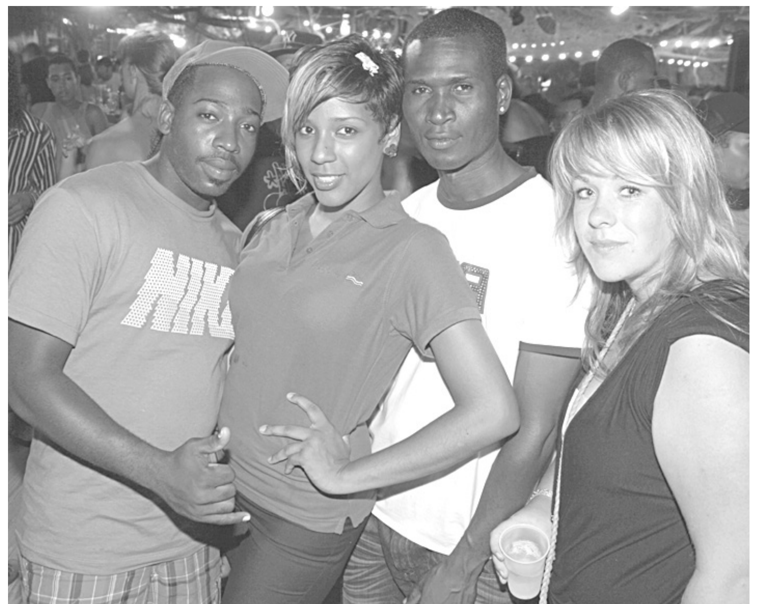


PALM BEACH – Durante di siman tur hende ta buscando e miho manera pa bo relaha y disfruta di loke cu Aruba tin di ofrece prome cu e siman di trabou cuminsa un biaha mas. Un di e lugarnan cu ta combina musica, lama y bon ambiente sin duda algun ta Moomba Beach. Eynan un cantidad di hende a yega serca pa asina disfruta di e combinacion y tambe tremendo relahacion cu nan experencia prome cu nan cuminsa traha riba dialuna. DJnan conoci ta toca pa asina pone ambiente ya asian e fin di siman ta wordo sera den tremendo forma pa asina e siman por habri ainda mucho mas miho.







# Limited Brew den boter cla ta un exito







**ORANJESTAD** - Aunke cu awasero a haci e fiesta un tiki mas cortico cu plania, e comentarionan riba e smaak di e Limited Brew nobo cu Brouwerij Balashi a saca pa e aña aki tabata sumamente positivo. E chens pa purba e cerbes dushi aki tabata e motibo cu hopi hende a bishita Balashi Beergarden diabierna pasa, unda nan a topa cu e tasting girls di Limited Brew cu a parti muestra pa tur hende. Hopi hende a keda impresiona tambe cu e 'look' di e boter di cerbes, ya cu esaki ta uno cla (doorzichtig).
Hopi hende a bebe e cerbes cu lamunchi cu a complementa e cerbes y haci e smaak unico y Caribense. Banda Prive a toca y entretene e bishitantenan caba desde 6or di atardi. Lastimamente, ora cu Tsunami mester a cuminsa toca, hopi awasero a cay cu a hacie imposibel pa sigui toca. Pero tur fanaticonan di Tsunami y Limited Brew por ta contento di sa cu e toca aki a wordo posponi pa un fecha cerca cu Balashi Beergarden lo anuncia despues (probablemente den cuminsamento di September).
Interesante pa sa ta cu mescos cu e boternan berde di Balashi, e boternan cla di Limited Brew tambe tin deposit value (statiegeld). Dus pa cada boter bashi cu bo ta entrega bek na planta di Balashi of na Carry Out (LG Smith Blvd), bo ta haya Afl. 0.20 bek. Un caha bashi completo (24 boter) tin un balor di Afl. 4.80! Esey ta algo interesante sigur pa tur hende cu ta wak nan cartera, pa asina bo spaar placa ora bo cumpra bo cerbes faborito, sea Balashi of Limited Brew. Aworaki nan caba bo por cumpra bo caha di Limited Brew den tur supermercado grandi y bars na Aruba. Den weekend tin diferente tastings plania den supermercadonan manera Superfood, Ling & Sons, Kong Fui Palm Beach y Kong Hing.
E prijs di un caha di Limited Brew ta hopi bon (specialmente ora bo entrega bo boternan bek y haña bo Afl. 4.80 bek!) pero no lubida cu e stock ta limita! Percura cu abo tambe a purba e cerbes nobo dushi aki, bay cumpra bo caha di Limited Brew e weekend aki mes! Tambe bo por disfruta di Limited Brew Happy Hours entre otro na Grand Cafe Tropical y Buster's Garage.

---



*Pa di dos aña consecutivo:*

## Canal 22 cu derecho exclusivo pa transmision di Miss Universo 2010

*Dialuna 23 di Augustus pa 8.30 pm*

**ORANJESTAD/LAS VEGAS** - E certamen mundialmente conoci Miss Universo 2010 lo tuma luga e aña aki na Las Vegas Nevada, den hotel Mandalay Bay. Na e certamen aki lo participa 82 beyesa representando nan pais. Aruba tambe lo tey y lo wordo representa pa Srta. Priscila Lee.
Desde aña pasa Canal 22 a busca e derechonan di transmision di e certamen aki pa Aruba. E aña aki un bes mas a sa di firma e acuerdo cu organisadonan di Miss Universo. Canal 22 lo percura pa un antesala cu nos ex missnan di Aruba y despues lo enfoca ariba transmision en bibo y directo for di Las Vegas Nevada.

Esaki no ta posibel sin e sosten amplio y masal di nos casnan comercial, kendenan a confirma caba nan participacion. Un danki special na Elsa's Flower Shop, Kock Optica cualnan ta entre e casnan comercial cu ta haci esaki posibel. Canal 22, e canal di television nobo di Aruba semper ta cerca di nos dushi beyesanan local. Sintonisa e transmision dialuna awor cuminsando cu e antesala pa 8.30 di anochi y pa 9.30 ta spera e inicio oficial di e certamen di Miss Universo 2010. For di awor caba nos ta desea Srta. Priscila Lee tur clase di exito y ta spera y confia cu e lo sa di conkista e titulo maximo pa Aruba.

# Claudius Phillips invitado pa lansamento di imagen nobo di Aruba awe



*Claudius Phillips*

**ORANJESTAD** - E artista cu mas di un kwart siglo di triunfo, ganado di un serie di premio tanto aki na Aruba, Antias como den exterior, ta trahando riba su mas ultimo produccion cu ta priminti di bira un exito, manera tur hende conoce di dje caba. Y e ta un di e invitadonan pa e grandioso evento di dia 20 di augustus awor riba Plasa La Linda pa presentacion di e imagen nobo di Aruba.

For di su promotor Edwina Werleman nos por a compronde cu Claudius ta hinca den studio di grabacion pa algun siman caba trahando full swing riba su produccion nobo.

E talentoso musico y cantante Claudius Phillips ta un poco supersticioso pa cual e ta prefera pa no duna ningun indicacion ainda di cual e temanan aki lo ta.
Pero como un regalo y pa e momento importante cu ta e lansamento di e imagen di Aruba nobo den exterior, e lo bay presenta na e publico un di su cancionnan nobo.

Su promotor a splica cu Claudius ta presente den tur momentonan importante y grandi y no por ta ausente diabierna awor pa e evento organisa door di Ministerio di Turismo di Minister Otmar Oduber y ATA. Henter pueblo di Aruba ta invita pa ta presente pa lansamento di e imagen nobo di Aruba, loke lo bay mira di Aruba den e promocionnan den exterior.

Y riba e anochi aki Claudius y su grupo OREO lo ta presentando su repertorio yena di hitnan y den esaki lo inclui un cancion di e CD mas nobo cu e ta trahando riba y cu lo bira, segun su promotor, su miho produccion te cu aworaki.
Ya caba Claudius a ricibi invitacion pa actuacionnan na Surinam, Sint Maarten, Hulanda, Corsou y Boneiro.

Ya caba e preparacionnan pa e evento di diabierna awor ta den full swing; e bandanan cu lo presenta e anochi ta contrata y ademas di Claudius lo bay tin presentacion tambe di Youth Extreme.

E evento lo tuma luga loke ta wordo yama Plasa di La Linda den centro di Caya Principal.

Lo bay cera caya for di tempran pa trafico di auto. Tiendanan e anochi aki ta wordo permiti pa keda habri te laat pa e ola di bishitante cu lo bay ricibi. Abo tambe lo t'ey?

BON DIA Aruba

# Ambiente latino a yena pisa por completo...

PALM BEACH – Habri fin di siman cu bon ambiente no ta nada straño, pero e sabor latino sigur a haci un cos masha grandi mes yenado e pista di bali por completo henter anochi. Confessions un biaha mas tabata e lugar di ambiente na unda cu e ambiente latino a domina riba diabiena haciendo tur hende balia te cu no tin mas.

E pista tabata completamente yen y tur hende a goza henter anochi di e bon ambiente musical cu DJnan a presneta. Bailamento a sigui te oranan lat di anochi y tur hende a disfruta un mundo riba pista baliando sin stop.













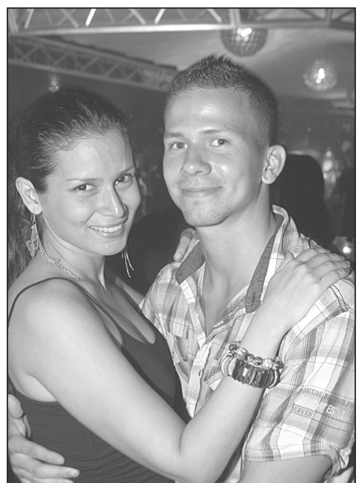
















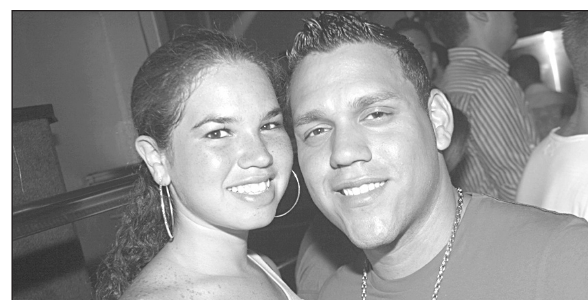


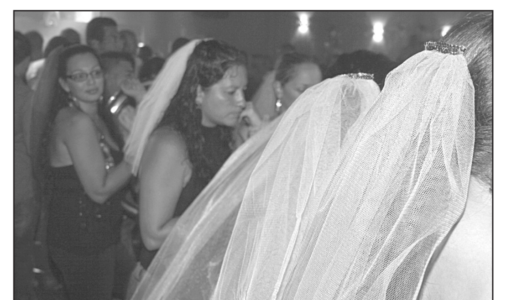












# Nan ta bay bataya pa horta bo curason!

ORANJESTAD - “E piratanan di Amor” di dia 1 di September proximo sigur ta un evento masha comenta den pueblo y hopi hende ta sigurando nan lugar den e grandioso Ballroom di Radisson Aruba Resort.

E evento aki ta asina popular cu tin un grupo di fanatico residencia na Corsow cu lo tey na nos isla pa disfruta di e concierto di musica romantic aki.









E demanda y entusiasmo ta halto pa experencia e concierto aki, mirando cu poco biaha pueblo ta haña e oportunidad pa disfruta di conciertonan presenta pa nos propio artistanan local.

Tur cos ta cla prepara pa dia 1, cu ta un Diaranson di tur curason, pa asina e artistanan presenta un fantasia unico, den cual e piratanan lo bataya pa horta lo mas hopi curason posibel.

Meymey di nan lo tey e mosa pirata cu lo hasi e bataya hopi dificil.

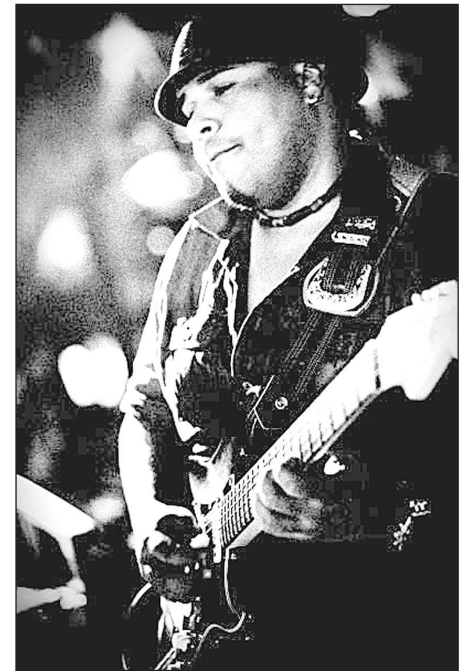
Boy Thode, Edjean Semeleer, Jerrino Ridderstap, Angelo Koolman, Jersey Sophia, Rodrick Franken y meymey di nan, Melania van Veen, lo presenta un repertorio unico y varia, di musica romantico pa deleite di un y tur presente.

Asina cu bo yega na entrada di e ballroom, bo lo disfruta di un wine and cheese party cu Romar Trading a prepara pa tur e fanaticonan di e piratanan por prepara pa disfruta mas aun di e anochi.

Bo ta invita! Percura pa bo biba momentonan inolvidabel hunto cu “E Piratanan di Amor”.

Busca bo ticket general na balor di Afl. 50,- na CD & MORE na Cumana of yama 5633333 pa reserva bo ticket VIP cu tan a balor di Afl. 125,- pa persona cu ta inclui botternan di biña y snacks riba mesa.

Dia 1 di September, lo bira e Diaranson cu e piratanan lo horta bo curason!







*Gana un aña gratis di Viña Maipo Reserva*

# Campaña nobo di Aruba Trading Company













**ORANJESTAD - E Siman aki Aruba Trading Company, representante oficial di Viña Maipo na Aruba a lansa un tremendo campaña, na unda un persona lo gana un aña gratis di Viña Maipo Reserva.**

Viña Maipo ta un biña hopi conoci na Aruba caba y manera su nomber ta menciona e ta bin for di un pueblo yama Maipo na Chile. E ta worde bisa pa siglonan caba cu e biñeronan di Maipo ta wordo milagrosamente proteha danki na su tradicion. Cada aña, tur hende ta bini hunto na e misa di Maipo y ta resa pa e siguridad di nan tera. Sorprendentemente, e biñeronan wordo proteha aña tras di aña. E vallenan fertil di Maipo, cu tera firme y un clima mediteraneo ta haci e Viña Maipo un di e miho biñanan na mundo. Aña tras di aña e biña aki ta wordo condecora cu premionan prestigioso rond di mundo manera e medaya di oro pa e Chardonnay Du Monde na Francia y e medaya di oro den e Selections Mondiales Des Vins na Canada, entre otro.

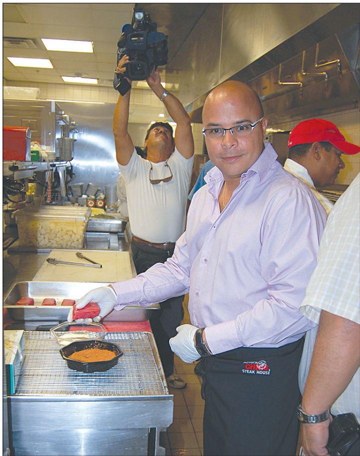
Pa celebra esaki y pa deleita e amantenan di biña na Aruba, Aruba Trading Company a lansa e campaña di gana un aña gratis di Viña Maipo Reserva.

Cu compra di cualkier boter di Viña Maipo Reserva di 750ml bo ta ricibi un coupon na unda bo mester yena bo number, telefon, email, address, e number di recibo. Despues mester deposita esaki na e caha promocional ubica na cada supermercado participante y bo ta participa automaticamente pa gana tur luna boter gratis di Viña Maipo Reserva, cena pa dos na diferente restaurant y riba November 19, 2010 lo saca e ganado grandi cu lo disfruta di un aña gratis di Viña Maipo Reserva.

Supermercado participante ta Ling & Sons IGA Supercenter, Super Food, Chengs Super market, Kong Fui Supermarket, Xin Fun, Fungs, Hong Kong Paradera, Johnsons Supermarket, Morocho Foodmart, Yiuxia Cash Carry y Hua Run Supermarket. Pasa awe mes na un di e supermercado participante y abo tambe tin e chens di disfruta un aña largo di Viña Maipo Reserva completamente gratis.



# Prensa a drenta cushina di Ruth Chris pa celebra Marriott su 15 aniversario













**PALM BEACH –** Ayeranochi un grupo chikito di figuranan di media tabata invitadonan di Marriott Resort. Erin Croes, Rona Coster, Giovani Muller, Kevin van Ommeren y Dino Tromp tabata entre esnan cu a haya pa mira y participa den loke hopi di nos no ta wak como cliente. Di e manera aki Marriott kier a comparti un tiki di loke ta e 'behind the scenes' of tras di cortina di e operacion diario di e hotelnan y nan restaurantnan.

# Preparacion grandi riba Plaza La Linda pa evento nacional

*Awe tardi ta lanza imagen nobo di Aruba*



**ORANJESTAD** – For di ayera trempan caba por a mira e compania di luz y zonido "Elite Productions & Entertainment" ta instalando ekiponan pisa riba Plaza La Linda den Caya Betico Croes, den cuadro di preparacion pa e evento nacional cu ta cuminsa awe tardi for di 6:30PM pa 8:30PM. Aruba Tourism Authority a uni forsa cu e organisacion di comerciantenan local MAMBO pa asina organisa un evento grandi den nos caya grandi pa asina cera nos pueblo conoci cu e imagen nobo di Aruba.



Mientras cu di un banda MAMBO a percura pa tiendanan ta habri pa un bazaar di compras, tur presente lo por gosa di presentacion di e banda Youth Extreme y OREO mientras cu lo percura pa standnan di cuminda crioyo, pasa bocanan local y sin lubida bendemento di artesania local. Representantenan di ATA lo splica di e cambionan di e diferente logonan cu a uza di Aruba den pasado, mientras cu Minister di Turismo, Otmar Oduber lo elabora riba e vision di e Gabinete Mike Eman pa cu nos turismo y su desaroyo.





# Bunita eleccion di Little Pre-Teen y Miss Pre-Teen Aruba















BALASHI – Durante di un bunita anochi a tuma lugar e eleccion di Little Pre-Teen y tambe Miss Pre-Teen Aruba. E bunita eleccion aki a tuma luga na POVA cu a wordo completamente comberti pa e bunita certamen aki. Un pabien grandi na esnan cu a participa y sigur na esnan cu a gana. Aki ta sigui e resultado final:

Little Pre-Teen Talento Erica Jaramillo Little Pre-Teen Trahe di Baño Bianca Suarez Little Pre-Teen Trahe Inpactante Erica Jaramillo Little Pre-Teen Elegansia Bianca Suarez Little Pre-Teen Model Bianca Suarez 2nd Runner up Richmely Quant 1st Runner up Erica Jarramillo Little Pre-Teen Aruba 2010 Bianca Suarez. Miss fotogenica Bianca Suarez.

Miss Pre-Teen Talento Adrianne Jacobs,Miss Pre-Teen Trahe di Baño Adrianne Jacobs Miss Pre-Teen Trahe Inpactante Adrianne Jacobs Miss Pre-Teen Elegansia Adrianne Jacobs Miss Pre-Teen Best Body Rushilene Lejuez Miss Pre-Teen Model Adrianne Jacobs Miss Pre-Teen Fotogenica Adrianne Jacobs 2nd Runner-up Rushilene Lejuez 1st Runner-up Estevline Koolman Miss Pre-Teen Aruba Adrianne Jacobs.













# Centro di ambiente total y na gusto di tur







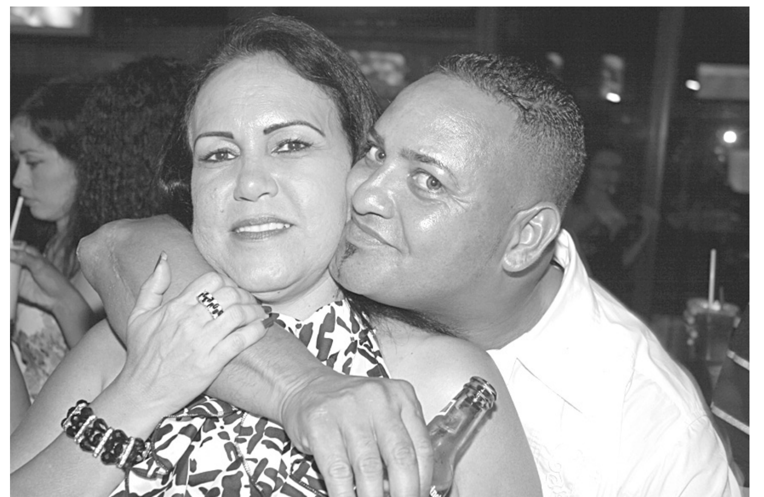












PALM BEACH – Aruba ta un isla di ambiente, goso y diberticion y esaki no ta unicamente pa nos turistanan. Ta un cantidad grandi hendenan local ta busca caminda pa diberti, disfruta na momento cu fin di siman yega rond di Aruba. Y South Beach Center ta un di e lugarnan mas gusta pa esaki mirando cu tin un variedad grandi di lugar na unda cu bo por disfruta.

Na pia mes guia pa e musica cu ta rondona e lugar por completo durnate di anochi esnan cu ta buscando un lugar pa goza y diberti ta cana y disfruta na difernete lugar di e bon ambiente.









# Zissles tabatin un anochi di hopi mas cu djis musica

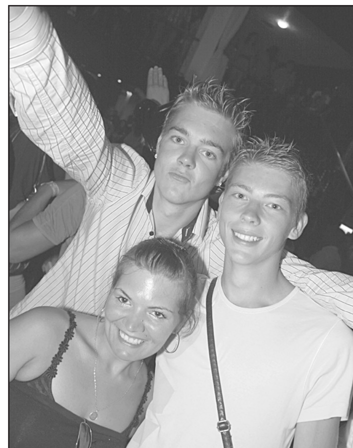


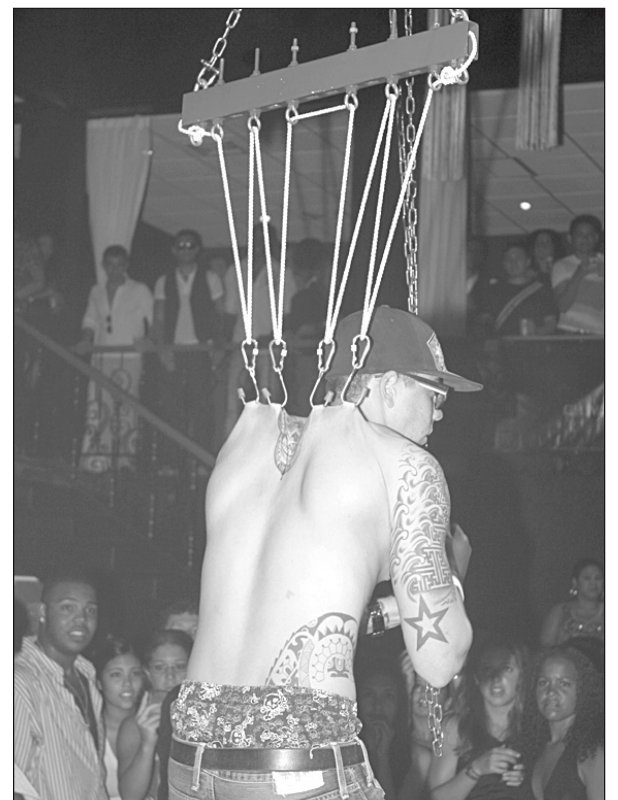



PALM BEACH – Diasabra anochi tabatin un fiesta estupendo den e night club nobo. Zissles den Paseo Herencia a yena di hobennan di tur edad buscando pa pasa un anochi di bon ambiente y hopi bailamento. Nan a bay cas cu mas cu djis un bon seleccion di musica electronico. E anochi a inclui varios presentacion cu a laga e publico asombra. E potretnan cu KLIP KLAP a capta ta duna un bista chikito di tur loke tabatin.

















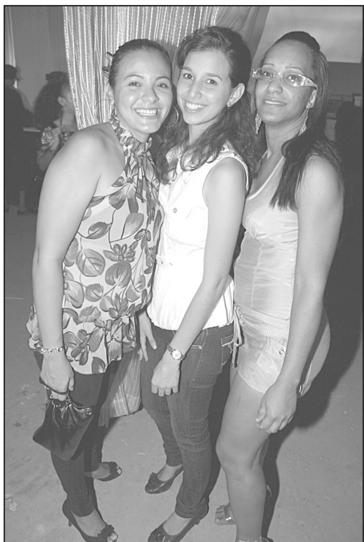




# Exide a cera vakantie na ordo

**PALM BEACH** – Diasabra anochi Exide a haci un cos pa asina cera e temporada di vakantie escolar. Studiante y no studiante a yena Seven West y a gosa di un anochi di musica y mas musica. Amigonan, pareha, grupo, etc... en fin, tur hende a pasa bon manera e potretnan aki ta ilustra.

























# E banda "Perfect Sound" ta lansa tema promocional nobo

*"No woman, no cry"*



Un banda cu no mester di mucho introduccion pa nos lectornan, sin duda algun un banda cu sigur mester pone bon atencion cune specialmente den festival di Tumba ta "Perfect Sound" cu a caba di lansa un tema promocional nobo titula "No woman, no cry" un clasico di e legendario Bob marley pero local, bao direccion musical di e conocido programador, pianista, tecladista y areglista esta Alex "Le-djo" Odor cu tambe t'e fundador di e banda. El a pone como punto principal despues di a milita den varios banda un politica di disciplina, un direccion di musica diferente, bon ambiente y harmonia nan a haya nan atencion na diferente stacionan di radio local. ,

Mester bisa si, cu e version bailabel aki di "No woman, no cry" ta esun cu tabata e batacaso pa nan y esaki a habri mas e porta pa nan pa mas presentacionan publico, aunke nan agenda ta yen sigur cu presentacionan



den un bachi bailabel cu a resulta nan di bon y cu a bin ta haya un bon aceptacion na diferente stacionnan di radio.

E banda ta conta sigur c'un staff di musico y cantantenan masha talentoso cu ta entretene unda cu nan ta y cualkier publico cu nan haya nan dilanti, cu ta pone'bo baila sin stop, nan ta hinca'bo di tal forma den nan ambiente sensacional cu sigur bo ta keda na pidi mas na final di nan presentacion y esaki tabata sigur loke nos a tuma nota di dje den e evento cu tabatin un par di dia pasa riba Tattoo. "Perfect Sound" ta un di e bandanan cu ta relativamente nobo bao di e luz di espectaculo den su propio banda. "Perfect Sound" ta masha conoci pa su variacion total, su bon zonido y un swing unico y diferente pa pone'bo gosa di inicio te fin, esaki sigur den nos combersacion cu Alex "Le-djo" Odor ta orguyoso di tin su casa Anoushka Odor-Jeandor (Yiu muhe di e conocido Robert J'dor) den e banda como un di e cantantenan principal cu porcierto t'e prome "Reina di Tumba". No por laga'fo entre otro Marlon Willems, Chris Vrolijk y Michaud Daal cu tambe ta caba di fortalece e front-line di e banda cu ya caba ta conta cu 5 tema graba, cada un di priva. "Perfect Sound" t'e banda perfecto di 6 pida ideal pa Happy Hours, hacimento di aña, aniversario, casamento, concierto, eventonan carnavalesco y asina nos por sigui menciona… Si bo ta desea di tin nan den bo ambiente publico of priva esaki t'e forma cu nan ta localisabel: 5823056 – 5682972 of bo por E-mail: perfectsoundaruba@gmail.com Pa loke t'e super exito cu ta zonando na diferente stacionnan di radio "No woman, no Cry", mester menciona e temanan cu nan a yega di graba anteriormente cu ta "Djies laga'mi bai", "Un amor", "Curason ta desea" tur di nan canta pa Noush, tambe tin nan propio version di Sensimilia "live" canta pa Chris y e hit actual cu ta "No woman, no cry" canta pa Marlon.

Den nos combersacion cu Alex "Le-djo" Odor nos a compronde cu nan a compaña musicalmente un song festival pa empleadonan di Casino cu a bay masha bon mes y cu pa luna di november lo bay tin e edicion number#2 di e festival menciona. Pa loke ta cambionan di structura den e banda mes no tabatin mucho ya cu mayoria di nan ta den e banda for di su prome stap y tin di nan a bay bin bek. Pero mester subraya si, cu e banda Perfect Sound ta ahusta su mes n'e publico cu nan ta presenta p'e y esaki sigur nos a wak den nan mas reciente presentacion.

Mester menciona cu p'e fin di siman aki ya caba nan ta completamente ocupa cu 3 presentacion, diabierna, diasabra y diadomingo nan lo ta brindando nan servicio musical.



SHWBIZ KLIP BON DIA




# Idyllmist a pasa desplega na diferente stacion local su temanan promocional





E grupo di hobennan residencia na estado di Florida tabata di vacacion na Aruba cu ta nan cas y a probecha di por desplega tres diferente tema original di nan mes, esta di Idyllmist. E banda aki cu ta consisti di hobennan masha talentoso bao direccion di Casey cu ta studiando ingeneria di audio na Florida a bin carga cu yen di su temanan cu lo sali riba nan proximo produccion. Un produccion cu lo conta cu composicion y areglo nobo, cu e voz di Nen Flores y e parti di Primo cu si ta biba na Aruba, pero tecnologia ta brinda nan cu nan por graba y manda nan file via di internet.

Riba e combinacion di potret nan tabata den e Mainta di Melvin Garcia durante di un entrevista basta interesante relaciona cu nan produccion y nan plan pa presenta un concierto di Pasco na Aruba cu nan banda completo. Idyllmist a pasa diferente stacion di radio como tambe nan tabata na Canal 22 y Tele Aruba pa duna nan presentacion y entrevista.








SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



# Cache Deluxe ta celebra su aniversario yamando esaki "Royal Number# 9"

Un celebracion special ta loke e banda aki tin prepara pa diasabra dia 28 augustus, un celebracion cu nan a yama "Royal number#9" cu ta bin cune un fiesta cu tin masha espectativa mes na Hulanda. Ya caba e promocion a inicia p'e canal cu nan semper ta usa pa promociona nan eventonan na Hulanda.

"Royal No.9" lo ta un fiesta cu masha estilo pa loke nos a compronde di nos amigo Dwight Leoneta. El a duna di conoce cu e celebracion aki ta encera cu esaki lo wordo teni na "Royal Residence Penthouse" riba e di 9 piso di Engels Café, cu ta keda net dilanti di Central Stacion di Rotterdam cu porcierto ta nan ciudad base. Tabata na augustus 2001 cu un grupo di amigonan masha talentoso a reuni pa forma un plan musical y cada un di nan sin idea kico esaki lo por tabata despues di 9 aña di exito. Inicialmente tabata pa coresponde e bashi cu tabatin e tempo ey den e sector di e bailabel di Antiano na Hulanda cu ta uno masha grandi mes y tabata exactamente dia 28 augustus 2001, cu nan a duna nan prome presentacion di Cache Deluxe den "Club Cream" cu ta keda na Rotterdam, Hulanda.




Pa loke tabata di spera e fiesta tabata un exito total pa Cache Deluxe, exito cu nan a gara esaki hopi na serio y a sigui esaki te e dia di awe cu masha perseverancia, disciplina y hopi creacion pa por yega na un mercado cu otro nan no tabata yega na dje den e sentido di composicion, areglo y como tambe imagen cu no a keda na Hulanda so, pero cu a biaha cu esaki pa Aruba y Antias. P'e hecho aki mester celebra den grandi y pesey e fecha ta uno perfecto pa conmemora e di 9 aniversario dia 28 augustus awo. Cache Deluxe pa haci e dia aki mas atractivo a invita diferente ex integrantenan pa nan ta riba e anochi aki ya cu nan tambe tabata parti di e exito aki. Nan a yama entre otro Engelly Lodowica (cu a canta varios exito cu e banda entre otro Heaven) y Jurainy Luckert cu lo percura pa canta tur e exitonan cu a pasa e ultimo 9 añanan aki. Cos no ta caba aki so pasobra nan a invita tambe Ronald Balentien, ex Gio cu tambe lo canta un par di tema banda di Cache Deluxe y claro pa caba di anima e fiesta aki a invita tambe DJ Ro-1, DJ Zoontje y e conocido Arubiano DJ Sky cu pa añanan semper ta move cu Cache y sa bon bon kico e publico exigente cu ta bay e fiestanan di Cache DeLuxe y claro nan sa ki vitamina musical nan ta duna e audiencia.

Diasabra awo dia 28 augustus Cache Deluxe ta den su "ROYAL No. 9" cu ta e celebracion number 9 di e banda popular aki den Royal Residence Penthouse riba e di 9 piso di Cafe Engels na Rotterdam. Esaki ta un fiesta cu sigur si bo ta na Hulanda prome cu e fin di siman ey bo no por perde di ningun forma.

Un fiesta cu style, bon ambiente manera semper Cache Deluxe a presenta. Di nos banda nos palabra di pabien n'e banda aki y como tambe na nos amigo personal Dwight Leoneta pa cu e aniversario aki cu ta uno special.





# Mc Oz ta bandona farandula local totalmente pa bay studia na Hulanda

Pa hopi esaki tabata un sorpresa, pero pa otro nan no. Pero no por wanta un hoben cu kier supera su mes den bida. Un cos si, bandona farandula local no ta facil y mas ainda cu si bo inclinacion ta hopi den musica.

Kisas na Hulanda e lo por expande esaki un tiki mas formando parti di un banda na Hulanda y no por descarta cu e lo por bira un bon aliando di DJ Sky "Exide NL". Mc Oz a start bao di hala di Exide Music como DJ pa despues tuma e microfon di cual a result'e bon animando e fiestanan hubenil di un forma sin igual. Aki el a traha su nomber y cu esaki hunto cu Jean Carlos di Exide nan a bay radio den un basilon cu tambe a resulte bon na Mi 107.5 FM y pa cu esaki e la crece sigur.
Di eynan mirando cu su popularidad a crece di un forma masha rapido e la dicidi di bay na un stacion di radio cu tin un gamma mas amplio di sintonia den e caso aki nos ta referi na REAL 90.7 FM.

Aki tambe e la start hopi bon mes den ora di merdia pa despues acapara e atencion di e hobennan den ora di atardi pa anochi. Pero den e mesun atencion cu e tabata duna su oyentenan den siman e la anuncia publicamente cu otro siman e ta despedi di farandula local y cu e lo sigui pa un miho futuro pa bay studia na Eindhoven Hulanda.
Mester sigur respeta e decision di e hoben locutor aki cu a desaroya su mes hopi bon dilanti di microfono.
Un hoben sigur talentoso pa anima su programanan bon, c'un energia cu hopi biaha ta hopi halto, exitando tur hende cu ta scuch'e.

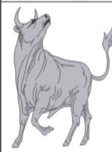
No solo dilanti di e microfono e la sigui desaroya su mes, pero como percusionista menor e tambe a sa di destaca masha hopi mes cu su timbal y campana.
Nos a yega di mir'e den e banda Mega y sigur e ultimo añanan aki cu e banda Prive. Sin duda algun cu nos lo sinti su falta sigur ya cu e ta marca sigur un diferencia unda cu e bay, sin duda Mc Oz despues di a explora kico lo ta miho p'e e la tuma e decision y curashi pa bula bay Hulanda pa caba di profesionalisa su mes tumando asina pa studia un carera profesional sin laga musica y animacion un banda. Ki direccion profesional e lo bay studio no a yega na nos conocemento, pero ta di apoya un hoben asina aki cu a wak cu e no lo ta otro cu lo keda biba cu unicamente popularidad pasobra esey ta simplemente un status, pero den forma momentario na Aruba bo ta simplemente un individuo mas.
Awendia ta artista den e comunidad chikito aki of conoci den farandula nota paga net nada, tin di nan a logra pero esaki no ta duna'bo seguridad na nada.
Esnan cu a logra a yega cu hopi esfuerso y superacion di nan mes y keda lucha den e medio aki di farandula local, pero di tuma e decision pa bandona bo isla y bay studia afo ta algo di apoya. E opcionnan na Hulanda ta mucho mas grandi cu na nos isla, pero esey si... e disciplina mester tey y determinacion sino esaki lo bira un "Tien jarige plan" y asina aki si no ta bal la pena.
Pero di nos banda nos kier a desea Oz hopi exito y nos ta spera e logra su meta di por bay finalisa un carera profesional na Hulanda.
Ken lo bay tuma su luga na Real FM ainda e gerencia no a menciona nada ainda, kizas tin un sorpresa cu nan no lo kier divulga ainda of lo re-shofel e programacion regular di e stacion.



BON DIA Aruba


Aries
21 Mrt-19 April

Aries
Bo no ta mucho sigur pa pone loke cu bo ta sinti den un frase? Tuma bo tempo, pas obo tin tempo.


Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Bo ta sinti straño tocante di placa awe? Anto e ora miho bo tene decision di placa un rato mas.


Geminis
21 Mei-21Juni

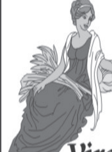
Gemini
Bo e kimico exacto cu hende nan celebro mester pa wordo active. Haci uso di bo carisma.


Cancer
22 Juni-22 Juli

Cancer
Ta manera cu bo tan a school y bo tin un pas pa sali for di klas. Goza di bo libertad.


Leo
23 Juli-22 Aug.

Leo
No purba rasionaliza algo cu bo sa cu ta malo. Tuma e decision corecto y traha riba dje.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

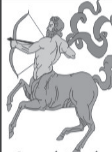
Virgo
E resultado ta den bo man, ta depende di loke cu abo haci esey lo duna bo e resultado cu bo kier.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
Experiencianan nobo ta crucial na e momento nan aki. Kico bo tin den bo rutina cu bo lo por cambia un poco?


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

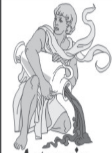
Scorpio
Risico ta mustra tentative. Pensa un rato mas miho riba loke cu bop or perder. E ta bale la pena ainda?


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

Sagitario
Stop di papia di coy loco. Ta momento pa bo bay directo na loke cu bo tin mester di dje na e momento nan aki.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
Bo pensamentonan ta asina preciso na e momento nan aki cu e lo por corta un diamante. Haci uso di dje.


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
Comunicacion tin mucho mas di haber cu palabra. Bo no a yega di tende cu un potret tab is amas cu mil palabra?


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

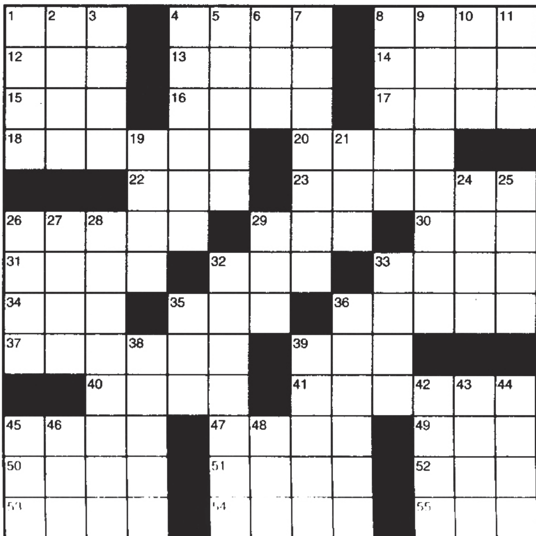
Piscis
Haci algo pura lo hiba bon a resultadonan masha mhos. Ta miho pa bo relaha bo mes y tuma tur cos trankil

**11**

**ACROSS**
1. Spelling competition
4. "Venus de ___"
8. At no time, poetically
12. Gardner of "The Killers"
13. False god
14. Nick Charles's pooch
15. Clergy mem.
16. Declare untrue
17. Bug bite payoff
18. Singer, ___ Lee
20. Dislodge
22. "___ Cry Instead"
23. Skinned
26. Hollywood's Clark ___
29. Melody
30. Grassy area
31. Bait
32. "Anatomy ___ Murder" (2 wds.)
33. Glen
34. One (Sp.)
35. Blasting substance (abbr.)
36. Dated
37. Engraves
39. Distress initials
40. Flame output
41. Stick
45. Rain heavily
47. Impersonator
49. Evil
50. Very uncommon
51. Auctioneer's word
52. Huge
53. Unrefined minerals
54. Pitcher
55. Roguish

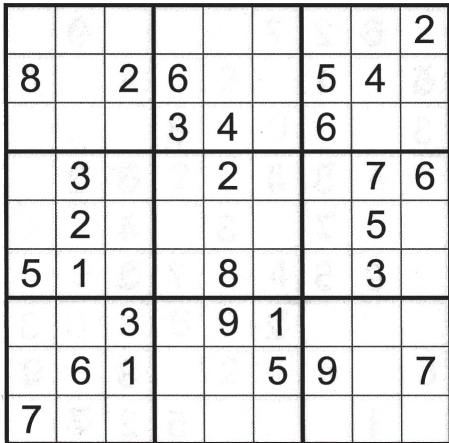
**DOWN**
1. Sharp remark
2. For always
3. Icicle's spot
4. The ___ East
5. Flawless
6. Actor Chaney
7. Dukakis of "Steel Magnolias"
8. Unsophisticated
9. Parsons and Getty
10. Common abbr.
11. Cheerleader's shout
19. Cairo's river
21. Poet's "over"
24. Congers
25. Glen
26. Sticky stuff
27. Mother's sister
28. Pamphlet
29. Behind, on a boat
32. In the limelight
33. Scurry
35. English beverage
36. Less fortunate
38. "___ mud in your eye!"
39. Spectacle
42. Subsides
43. Racetrack enclosure
44. Jumpy
45. Ace
46. Paddle's kin
48. "Bam!"

Solution on page 141





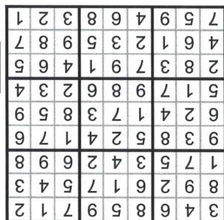
# SUDOKU
## PUZZLES



- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.




**SOLUSHON**



NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

## Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS
Dr. Weststrate

## Botica na warda



Oranjestad:
Botica Paradera

San Nicolaas:
Botica Seroe Preto




| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship



25 Seranede of the Seas

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

# Un ambiente diferente cu musica di DJ Big Rick













PALM BEACH – Mirando cu e centro di ambiente a cambia di e centro di ciudad pa Palm Beach no ta nada straño cu e cas di e Beer Bong tambe ta un di esnan masha bishita tanto pa local como pa turista.

Kokomo's cu su ambiente masha caribense ta hala masha hopi atencion di tur hende na momento cu nan ta buscando caminda pa dibertinan mes na ora y cu bastante smaak. Cu musica di DJ Big Rick sin dunda esnan presente por a balia, disfruta y goza di nan fin di siman.

DEPORTE BON DIA Aruba



DEPORTE

*No pa SV Estrella!!*

## Portero Jorick Mackay di Sportboys a bai milita den e orguyonan di Noord, SV Bubali

*Pagina 7*

LATINO

## Colombia optimista en reanudar relación comercial con Venezuela



*Pagina 11*

INTERNACIONAL

## Frente friu ta pone fin na ola di calor cu a trece e candelanan na Rusia

*Pagina 14*

# Chaco Cornelio referee di taekwondo durante Weganan Olimpico Hubenil na Singapore









SINGAPORE- Pa e Weganan Olimpico Hubenil, e "Youth Olympic Games", cu ta tumando lugar actualmente na Singapore, tur atencion naturalmente ta bay pa e cuatro hoben deportistanan cu ta representa nos pais cu tanto orguyo. Adicional na e representantenan aki tin sinembargo algun otro representante di nos pais, cu ta activo durante e evento den un otro capacidad. Jose "Chaco" Cornelio, Presidente di Aruba Taekwondo Bond, a ricibi un invitacion special pa fungi como referee den e deporte di taekwondo durante e Weganan Olimpico Hubenil. Esaki ta un reconocimento enorme pa Chaco Cornelio, demostrando asina su capacidad y neutralidad na momento di huzga peleanan di taekwondo. Chaco ta un referee hopi aprecia pa e organismonan internacional di e deporte aki, cu regularmente ta hasi un apelacion riba su persona pa actua como referee durante encuentronan internacional. Fuera di e reconocimento aki pa Chaco, su participacion ta pone tambe e nomber di pais Aruba na halto riba e podio mundial di – den e caso aki – deporte. Pabien Chaco! Cu esaki ta demostra cu nos yiunan di tera ta wordo reconoci na nivel internacional den deporte. Adhunto na e articulo aki por mira varios portret di Chaco Cornelio durante su actuacion como referee den taekwondo na Singapore durante e Weganan Olimpico Hubenil.

BON DIA Aruba

# Brazil Taekwondo Stichting a cumpli un aña mas di existencia





**BRAZIL-** Diaranzon 18 di Augustus Brazil Taekwondo Stichting a cumpli un aña mas di existencia. E fundacion a wordo funda dia 18 di augustus 1994 pa Sr. Alberto Klaber kende a caba di yega bek for di Hulanda. E tempo ey e fundacion su nomber tabata Savaneta Taekwondo Stichting pasobra e tempo ey nos tabata train na Marinierskazerne na Savaneta. E prome atletanan di dia 18 di augustus 1994 tabata Jonathan Wever, Roderick Wever, Willy Jr.Willems, Stuart Smith y Aischal van der Linde. Despues a bin hopi atleta mas acerca. Di tur e atletanan di e tempo ey ta solamente Stuart Smith, Aischal van der Linde y Willy Jr. Willems ta train Taekwondo te ainda y tambe a saca cara di Aruba den varios campeonato internacional, manera Pan Americano, Weganan Central America, Weganan di Reino, Weganan del Caribe y hopi otro premio cu ta hopi pa menciona. Esaki a bin dor cu nan base ta hopi bon y nan tabata tin un bon trainer kende a caba di bin for di Hulanda y cu a forma parti pa 6 anja den seleccion di Hulanda na unda cu e la gana varios premionan Internacional pa Hulanda. Un di e premionan valioso pa Alberto Klaber tabata na aña 1991 na unda cu Hulanda a bringa contra di Korea y na unda cu e unico dos atletanan cu a gana pa Hulanda tabata Jango Tapilatu y Alberto Klaber, un soño cu a wordo realiza pa Alberto Klaber. Na apertura di e fundacion na Marinierskazerne Alberto Klaber tabata organiza 5 campeonato pa aña na unda cu e Best of the Best tabata esun principal. Na anja 1995 tabata tin e prome Best of the Best na unda cu Sr. Henk Meijer campeon Mundial y Trainer di varios pais na Mundo a pone pia na Aruba pa e evenemento di Best of the Best y Trainingstage. Durante e prome Best of the Best Henk Meijer a duna un show spectacular na unda cu e la scop un copi for di Sheldon Lee su cabez. Alberto Klaber no a keda keto, pasobra su meta tabata pa promove e Taekwondo na Aruba cu tabata hopi keto e tempo ey na Aruba. Tabata tin solamente 5 scol di Taekwondo. Awendia nos ta conta cu 11 scol di Taekwondo na unda cu tin 9 campeonato pa aña, y e demas campeonatonan internacional. Alberto Klaber no a keda eynan, e la dicidi di bay un stap mas leu di instala e team di demonstracion na unda cu Willy Jr. Willems, Aischal van der Linde, Jonathan Wever, Roderick Wever, Solange Enkmeijer y Edward tabata forma parti di e team. Aki e shownan tabata e Talk of the Town. E palonan tabata spat tur caminda dor di e muchanan cu tabata gusta e cuenta masha hopi mes, y tambe tabata tin e Club Kampioenschap. Alberto Klaber a dicidi pa bay mas leu ainda y a dicidi di bay Carnaval cu Taekwondo aki SAC a entrega e team su premio di e grupo mas comico. Mientras cu tur esaki tabata tumando lugar e sponsornan tabata all out cu Savaneta Taekwondo Stichting te cu a sali cu e Clubblad, e Clubblad tabata sali cada 4 luna na unda cu hopi informacion di Taekwondo tabata sali den e revista aki y tambe tabata tin informacion di e scol y su miembronan. No a dura mucho tempo cu Alberto Klaber a sali cu un calendar di Taekwondo cu varios potretnan ariba di e atletanan. Alberto Klaber a sigui hiba e Taekwondo na e siguiente stapnan y a dicidi di bay Curacao cu e team di Savaneta Taekwondo Stichting. Curacao a haya un lastra for di e team cu nan no tabata sa kico a dal nan asina duro. Dos aña despues Sr. Cedric Meulens kende a train na Hulanda cu Alberto Klaber a bay bek Curacao y a lanta su scol di Taekwondo y a cuminsa cu su atletanan. Alberto Klaber no a dura mucho tempo na Marinierskazerne dor di cambio di su trabou y a bisa Sr. Willy Willems cu e ta bay bin bek, pero nunca a regresa. Willy Willems na su turno, mirando cu e ta di Brazil a dicidi di muda pa Brazil y a cambia e nomber di Savaneta Taekwondo Stichting pa Brazil Taekwondo Stichting. Willy Willems tabata duna e muchanan les di Taekwondo





na Centro di Bario Brazil y despues a muda pa Tarcisius Kleuterschool na unda nos ta situa te cu awe. Dos anja pasa Willy Willems a haci un yamada bek na Alberto Klaber pa bin tuma e scol bek over pasobra su trabou tabata pidi hopi di su tempo. Alberto Klaber a pensa ariba un trainer di exterior pasobra

*Sigui lesa C/3*

*Sigui lesa C/3*

# Mas di Brasil Taekwondo





Alberto Klaber tampoco no tabata tin mucho tempo do'r di su trabou tambe. A logra di busca un trainer for di Mexico pa duna Les di Taekwondo, pero e Mexicano no a dura largo y a dicidi di bay bek Mexico. Aki Alberto Klaber tabata cu man na cabez atrobe, pasobra su trabou tabata exigi hopi di dje. Clifford Rasmijn tabata tin faha cora y no a dura mucho largo cu Clifford Rasmijn a pasa pa su faha preto. Clifford Rasmijn a bay Mexico pa un camptraining pa 3 siman, aki Clifford Rasmijn a hanja hopi mas experiencia den dunamento di les y tambe coach e muchanan.

Clifford Rasmijn a sigui e caminda di coach e muchanan y a biaha pa Curacao, Miami, Venezuela y Surinam na unda cu e la haya mas experiencia. Aki Alberto Klaber a mira cu e hoben tabata dedica hopi di su tempo na e deporte di Taekwondo y a nombra Clifford Rasmijn como trainer y coach di Brazil Taekwondo Stichting. Tambe nos tin Jerrick Vluan y Juliaan Rustveld cu tambe ta yuda cu e training. Si nos wak atras di e 17 añanan con Taekwondo a crece na Aruba ta danki na Brazil Taekwondo Stichting cu tur su esfuerzonan. Esaki a wordo reconoci tambe pa Minister di Deporte e tempo ey kende tabata Sra. Lili Beke. Tambe ASU a duna Alberto Klaber un plakaat pa e bon trabou cu e tabata haci pa e deporte di Taekwondo. Aki mester a duna danki tambe na Gobierno di Aruba kende a kere den Alberto Klaber su plan y a sostene esaki tambe cu nan sponsorship na aña 1994. Tambe tabata tin varios otro sponsornan cu tabata contribui na e fundacion cu e evenementonan manera Lenor Cup, Powerade Cup y Adidas Cup. E aña aki tabata tin e Gold Coast Cup, Ultimate Cup y awor Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup na unda cu e Best of the Best Maltin Polar Taekwondo Cup ta esun central. Mescos cu antes awor ta sigui, pero cu participacion di varios paisnan internacional. Awor Taekwondo a moderniza cu e sistema Electrico Daedo, Alberto Klaber tabata e prome hende na Mundo cu a cumpra un sistema electronico pa Brazil Taekwondo Stichting y aña pasa tabata e prome biaha na mundo cu a inaugura e Headgear Electronico cual a sosode aki na Aruba. Sr. Jin Song cu ta e inventor di e sistema electronico a bin te Aruba for di California pa haci esaki posibel. E aña aki ta bay tin e Hand Gloves Electronico y esaki lo wordo inaugura aki nan na Aruba atrobe na e Best of the Best Maltin Polar Taekwondo Cup. Taekwondo ta avansando



hopi dia pa dia como tambe e crecemento di Brazil Taekwondo Stichting. Dia 18 di Augustus a cuminsa 6 atleta nobo, cu kizas por bira modelo di Taekwondo aki un par di aña, sin kita esnan cu ta train caba. Nos na Brazil tin un programa bon hinca den otro na unda cu esaki ta wordo ehecuta, nos ta organiza hopi actividad pa recauda fondo pa asina hiba e atletanan den exterior pa asina nan haya e experiencia necesario pa bira un mihor bringador, na Juli caba Brazil Taekwondo Stichting a bay Miami pa un camptraining na unda cu esaki tabata tin su fruto, pasobra e mayornan cu a bay hunto cu nan yiunan a bin bek cu un briyo cu nan a dicidi di train tambe hunto cu nan yiunan. Tur esaki a conduci cu e fundacion a cuminsa bira mas grandi. Awor cu nos tin un rifa pa dia 5 di september e atletanan a realiza cu e ta pa nan mes y nan a cuminsa pone hopi mas di nan banda. Si abo tambe kier ta parti di e team di Brazil Taekwondo Stichting, nos portanan ta hancho hancho habri pa bo, nos lesnan ta gratis.

E unico cos bo tin cu haci ta yega cerca nos. Nos ta situa na Tarcisius Kleuterschool, net patras y panort di e misa di Brazil. Nos lesnan ta tur dialuna, diaranzon, diabierna y diasabra. Den siman ta for di 5'or di atardi pa 7'or di anochi y diasabra for di 8'or pa 10'or di mainta. Nos ta gradici tur prensa y e directiva como tambe e mayornan di Brazil Taekwondo Stichting, pasobra sin nan esfuerzo e meta no por ta posibel. Nan ta duna di nan banda pa asina nos deporte tan stima ta unda cu e ta awe, pasobra sin prensa y ayudo di e mayornan esaki lo no por ta posibel.

Masha Danki di curazon un biaha mas y tambe nos kier a recorda prensa cu tin varios premio pa prensa cu ta relaciona cu e Best of the Best Maltin Polar Taekwondo Cup cu ta dia 2 di october na Centro Deportivo Betico Croes.

# Training di dam pa nos hobennan ta bay start atrobe

ORANJESTAD- Diasabra awor dia 21 di augustus ta bay start e training pa nos hobennan cu ta gusta e deporte di dam. Nos ta cuminza pa 12'or di merdia y termina rond di 2'or di atardi.

Lugar: Nos club na Nieuwstraat 11, otro banda di Botica Oduber den Caya Grandi.
Como parti di e training, weganan entre e hobennan tambe ta tuma lugar. Dus bo por midi bo forza cu otronan cu tambe ta sigui e training aki.
Awor cu scol a habri, nos ta spera un cantidad grandi di mucha bin participa na e training aki.
Si bo no sa nada di e wega di dam ainda, tambe bo por bini. E basiconan di dam ta wordo splica y den corto tempo bo por hasta join e torneo entre e hobennan.
Pa mas informacion bo por yama Cesar Marquez na cel 564-2924.





## Receta di MAMA

MMM

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

### Filet den Forno

**Ingredientenan:**

- **½ cup di ciboyo geslice**
- **¼ cup di manteca margarina Blue Band**
- **1 theeleep di salo**
- **1/8 theeleep di pepper blanco**
- **1 ½ cup di casca di pan getoast garna**
- **½ cup di parmasan cheese**
- **2 lb. di filet di pisca**
- **3/4 cup di lechi**

**Preparacion:**

Hasa e ciboyo den e marteca. Agrega salu, pepper, casca di pan getoast y e parmasan cheese. Dreinan den otro y basha e mezcla aki riba e pisca den un ormo. Basha e lechi riba e pisca y horne pa 45 minuut den un forno di 350 grado.

Pa 4 te 6 persona



*IDEFRE ta informa:*

## Instructornan di Deporte ta sigui curso di preparacion pa cuminsa cu Deporte Escolar na Scol Basico



ORANJESTAD- Durante temporada di vacacion instructornan di deporte di IDEFRE a sigui diferente curso di instruccion, como preparacion pa actividadnan deportivo di Deporte Escolar cu IDEFRE ta organiza.
IDEFRE pa algun aña caba tin varios instructor di deporte den servicio, cu ta encarga pa duna les di deporte na diferente scol basico aki na Aruba. Pa e instructornan por sigui cu e bon trabou, IDEFRE a percura pa den temporada di vacacion e instructornan haya diferente curso pa asina amplia nan conocemento den nan area di duna les.

*Sigui lesa pagina 5*

*Continuacion di pagina 4*

# Instructornan cla pa bay scol





Na luna di juni 2010, sr. Maximo Wernet docente di e materia 'Movecion & Salud' na IPA a duna e instructornan un curso riba: "con pa prepara y con pa duna un les" y "kico mester tene cuenta cuné ora cu bo ta un instructor". Na Centro Deportivo Libertador Betico Croes, e instructornan a haya les practico for di sra. Miriam Baiz.

IDEFRE a continua cu cursonan di preparacion pa tur instructor y recientemente sr. Bert Wielenga y sra. Marieke v/d Linde di Departamento di Enseñanza a duna un curso riba: "Desaroyo Social y Emocional di un Mucha", con pa anda y kico haci si esaki presenta.

Presente durante e curso tambe tabata un representante di Telefon pa Hubentud.

E instructornan di deporte di IDEFRE a trata diferente situacion durante e curso pa siña nan con pa atende cu e tema. E instructornan a keda contento cu e oportunidad cu ta yuda nan sigur pa mehora nan habilidad pa traha cu muchanan durante cu nan ta duna instruccion di deporte na school.

Den luna di october 2010, IDEFRE tin otro curso pa tur instructor di deporte sigui cu nan preparacion pa atende cu deporte durante e aña escolar nobo cu a caba di cuminsa.

Mientras tanto dialuna awor dia 23 di augustus 2010, un total di 18 instructor ta cuminsa cu lesnan di deporte pa klasnan 4, 5 y 6 di e scolnan di enseñanza basico. E lesnan di deporte na scol sigur ta un ayudo y motivacion pa e alumnonan participa na e competencianan di deporte escolar cu IDEFRE ta organiza anualmente entre e scolnan basico di nos isla, pa tal motibo IDEFRE ta desea tur instructor hopi exito pa e aña escolar 2010-2011 y sigui cu e bon trabou.

*Honor al Merito*

# Homenahenan na bida, ta algo hopi bunita








Cu inauguracion di e antes tereno di Winston, awor Stadion Crismo Angela y Nady Croes (q.e.p.d.), e dos personanan aki merece di ta carga e nomber di e stadion deportivo aki na Santa Cruz. Un regalo bunita nan a haya, cu ora Aruba a keda campeon di Latino America, inaugurando e stadion.

Taun recuerdo cu nunga hamas por wordo lubida. Pabien na sr Crismo Angela y pabien na faminanan di sr Nady Croes. Na e pueblo di Aruba y di Santa Cruz, hopi pabien tambe. Pa e seleccion di Aruba, hopi exito na e Campeonato Mundial y saca cara di Aruba y Latino America.

Otro homenahe na bida.

Porfin, porfin a corda riba e prome futbolista profesional di Aruba, kende ta sr Elecitero 'Boes' Orman. Dios todo poderoso a duna sr Boes un bendicion grandi cu e por ta na bida te ainda, cu e por a haya e homenahe na bida.

Sr. Boes a nace na Aruba na aña 1915, esta sr Boes tin 95 aña. Sr Boes a hunga na Corsow cu e ekipo di Jong Holland, (mi prome team di futbol na Corsow,). Jong Holland ta e organizacion di futbol mas bieuw den Caribe cu 90 aña.

Despues den mesun decada di 40, sr Boes a hunga futbol profesional cu e ekipo di Caracas, Venezuela, cu ta e ekipo di "Dos Caminos," ganando 300 bolivar pa luna cu e tempo ey tabata un dineral.

Sr Bors a keda honra c'un caya na su nomber. Hopi pabien na sr Boes y su famianan pa e gran reconocimento aki.

DESTACA

Otro hungadornan di Aruba cu a destaca den futbol profesional na Caracas, tabata sr Ange Perez, den feliz memoria y sr. Yubi Richardson, den e ekipo di Deportivo Portuguez den e decada di 60-70.

Yubi Richardson tambe a haya un homenahe na bida pa medio di CMB mientras cu Ange Perez a fayece sin haya un homenahe na bida. Nunca mas a logra na recupera e curpa di Ange Perez kende a desaparece riba lama.

Ange y Yubi a laga un bon nomber atras den futbol Venezolano. Ami ta testigo di esey y tambe den futbol Antiyano. Ange y Yubi tur dos a keda campeon cu e seleccion di Antiyas na Jamaica na aña 1962. E seleccion di Oro.

Tabatin tres hungador Curasoleño cu tambe a destaca den Deportivo Portuguez di Venezuela kendenan tabata Papy Martina, Ejo Constancia y Rignald Hato. Na Corsow stadion y ballparknan ata haya homber di deportistanan cu a destaca den nan deporte, anto na nivel nacional y internacional por ehempel Stadion Ergilio Hato, Stadion Johnie Vrutaal, Stadion Antoine Maduro, Tio Dauo Ballpark, Frank Curiel Ballpark, Sala Niels Liberia Volleyball, veld di Vi Jansen Baseball.

Sr. Guillermo Trinidad den felis memoria, merece haya un scol na su nomber pasobra e tabata un docente cabesante di scol.

Un cordial saludo na nos amigo Adel Toppenberg, futbolista di SUBT, ex internacional cu e seleccion Antiyano cu ta sufriendo un kebrante di salud.

Adel haci hopi oracion cu fe den Señor lo por sosode un milager."

**Rony Elezabeth**

*No pa SV Estrella!!*

# Portero Jorick Mackay di Sportboys a bai milita den e orguyonan di Noord, SV Bubali

STA CRUZ- Mirando nos publicacion di ayera, encuanto nos titular "Estrella ta bin por la goma", nos a haya algun yamada relaciona riba e portero hoben di Sportboys, Jorick Mackay.





Segun ultimo informacion cu portero Jorick Mackay, na ultimo tog a dicidi di no firma cu e naranhadanan di Sta Cruz, Estrella, pero cu e orguyonan di Noord cu ta SC Bubali. Ta bon pa bisa si cu e comunicado publica nos a haye for di un miembro di directiva di SV Estrella.

E foto publica cu Jorick como refuerzo nobo di Estrella a pone hopi hende den duda, na unda precisamente el a bai, pa e motibo aki nos a haci nos investigacion y enberdad Jorick a firma cu e orguyonan di Noord cu ta Bubali y ya caba a dal su prome entrenamento cu nan.

Mirando cu e ex-portero di Bubali, Kendrick Dania a bai Britannia, e orguyonan di Noord, tabatin mester di un portero pa yena e bashi ey y cu e adquision di Jorick como nan portero sigur nan tin un bon hende den cas.

Mester bisa si cu Jesiray Mackay, ruman chikito di Jorick, porcierto tambe portero, si a join e equipo di Estrella, biniendo for di Sportboys.

# Rustico Werleman ta bek riba pista di Palo Marga despues di a cana un caminda largo y scur

*Ministernan Eman y Visser cu palabranan di elogio pa e forma con el a surpasa su adiccion*

ORANJESTAD- Ayera den oranan di atardi e coredo di drag Rustico Werleman compaña pa Nelson Winklaar a haci entrega di un poster di e auto di careda "Christine" na Minister Presidente Eman y Minister Visser den sala di Conseho di Minister. Tabata un momento emocionante pa Rustico Werleman, kende despues di a cana un caminda largo y scur dor di su adiccion di droga, a mustra mundo cu e ta riba e bon caminda y bek den e deporte di drag cu tanto ta fascin'e.



Rustico tabatin e suerte cu e tin bon amigo y coleganan cu a saka un man pa yude pa yega na unda e ta awe.

Sr.Nelson Winklaar di "The Brute Racing Team" a conta cu Rustico ta un persona masha conoci y stima cerca hopi cu conoc'e. E auto "Christine" cu el a hereda a wordo cori semper pa Rustico riba Palo Marga. Rustico lamentablemente a cai den e garanan di droga y a perde tur cos, tambe su auto cu tanto el a stima.

Su amigonan a dicidi di saka un man pa yuda Rustico den su rehabilitacion y nan a logra den nan empeño. Rustico ta un ehempel con un adicto cu ayudo di otronan por vence. Hopi biaha comunidad ta punta dede y ta condena e adicto y no ta dun'e e chens cu e mester pa drecha su bida. Rustico awor kier yuda otronan cu tambe a cai den droga y ta canando riba e mal caminda.

Rustico mes a papia abiertamente di su adiccion y a bisa cu e no kier wak atras, pero kier sigui padilanti. E ta haya e programa di pone hende bou curatela uno hopi bon, mescos tambe e ta di opinion cu durante su tratamento mester duna e adicto trabou den comunidad pa haci, pasobra djis sera un adicto den un centro no ta yuda realmente. Rustico kier manda e mensahe pa tur efyo cu si bo kier algo den bida, bai p'e.

Pone e meta bo dilanti y trata na logra dor di haci uso di bo propio forsa y determinacion. El a termina bisando "mi tin un bon gobierno cu ta traha".

Prome Minister Mike Eman a felicita Rustico cu su logro y tambe a enfatisa cu Rustico tin hopi bon amigo cu a kere den dje y a dun'e un man ora realmente e tabatin mester di e man ey. E ta sigui bisa cu ta bon cu tin programanan cu ta duna esnan den adiccion un "second chance in life".

Minister Richard Visser a bisa cu Rustico ta muestra cu deporte – sea den dragrace of cualkier otro sorto di deporte – ta crea un ambiente positivo y saludabel y ta yuda nos surpasa cosnan cu casi ta imposibel pa surpasa. Rustico ta ehempel di esaki!

E auto "Christina" lo ta para mañan di 5 di aatrdi te 9'or di anochi riba Plaza 18 di mart pa tur cu ta interesa pa pasa wak e auto bunita aki cu ta core un tremendo velocidad.

BON DIA Aruba

# Clemens acusa di gaña Congreso Merca

**WASHINGTON** (Reuters) – E extra strea di baseball Roger Clemens, un di e miho pitchernan den historia di e deporte, a wordo acusa di un serie di cargo relaciona cu gañamento na Congreso Mericano riba e hecho si el a uza substancianan pa mehora su actuacion.



Clemens, di 48 aña y kende awor ta biba na Houston, a wordo acusa di un cargo di stroba Congreso di Merca, tres cargo di testimonio falso y dos di perhurio, segun e acusacion presenta den Corte di districto di Columbia.
Si e wordo condena pa tur e cargonan, e por enfrenta te cu 30 aña den prizon y un boet di 1.5 miyon dollar. Sinembargo, normanan di castigonan federal ta sugeri un castigo di entre 15 y 21 luna si e wordo condena.

Pero su abogado a bisa ayera cu e deportista no a gaña.
“Roger no ta un consumidor di steroids. E no a uza HGH (hormona di crecemento humano), y e no a gaña Congreso,” asina Rusty Hardin, abogado di Clemens, a bisa for di su oficina na Houston.

Clemens, yama tambe “rocket” y un di e pitchernan di mas grandi di baseball den e ultimo kwart siglo, tambe a defende su mes.
“Nunca mi a usa HGH of steroids”, Clemens a bisa den un comentario publica den e red social Twitter.

“Y mi no a gaña Congreso”, el a agrega.
E ex pitcher di Grandes Ligas y su ex entrenador, Brian McNamee, a testigua bou huramento na 2008 dilanti un comision di Congreso y a contradeci otro encuanto si Clemens a usa substancianan prohibi.

McNamee a bisa agentenan federal, e investigador di baseball George Mitchell y e comision cu el a duna Clemens hangua cu steroids hormona pa crecemento humano mas cu un dozijn di biaha for di 1998 pa 2001.

Clemens a keda mantene cu McNamee a gaña.
Clemens a destaca pa su feroz enfoke y logronan record durante un carera di 24 aña den cual el a hunga pa Boston Red Sox, Yankees di New York y Toronto Blue Jays, pero for di e tempo ey su actuacion tabata wordo cuestiona, si el a uza substancianan pa mehora su actuacion ora cu otronan den e deporte a admiti e uzo.

## Bayern a manda Robben cu vakantie

MUNCHEN - Bayern München a manda Arjen Robben cu vakantie. E atacante lesiona ta haya dies te cu 14 dia di descanso. “Nos ta spera cu despues di esey e por reanuda e training”, asina e entrenador Louis van Gaal a bisa riba e website di e campeonnan di Alemania.

Robben ainda tin un scheur den su “harmstring”; un lesion cu el a sufri prome cu el a bay Copa di Mundo durante un wega amistoso di e seleccion Hulandes contra Hungria.

En parte door di e tratamento intensivo na e fisioterapista di Rotterdam Dick van Toorn Robben por a hunga durante Copa di Mundo cinco wega, entre otro e final contra Spaña. E dokter di e club di Bayern, Hans-Wilhelm Müller-Wohlfahrt, a constata na su regreso na München cu Robben ainda tabatin e lesion en cuestion.

„Arjen a wordo manda di vakantiie door di nos dokter, e mester di un poco descanso,” segun van Gaal.

## Neymar, e promesa Brasileño a nenga Chelsea pa keda cu Santos

Río de Janeiro – E delantero Brasileño Neymar (18), un di e talentonan hoben mas prometedor di e pais, a rechasa ayera e oferta di Chelsea Ingles y a anuncia cu e lo keda cu Santos.
E hungador di 18 aña, kende a debuta cu un gol den e seleccion Brasileño dia 10 di augustus a afirma den un conferencia di prensa na e ciudad di Santos cu e decision cu el a tuma tabata “complica” y “dificil”.
“E placa no ta trece felicidad y aki mi ta felis. Loke cu mas a pisa tabata mi alegria y e momento. No ta e momento pa bay Europa,” e delantero a argumenta. E tabata un di e piesanan importante den su ekipo pa e victoria e aña’ki den Copa di Brasil y e campeonato regional di São Paulo.
E Presidente di Santos, Luis Alvaro de Oliveira Ribeiro, a considera cu esaki tabata un decision “historico” pa futbol Brasileño y a sigura cu Neymar ta bay bira un “mito”.
Ribeiro a bisa cu a prolonga e contracto di Neymar cu Santos pa cinco aña mas, a mehora su salario y, cuminsando na december, si e kier sali di e contracto e of e club cu tume mester paga 45 miyon euro.
E siman aki, e seleccionador Brasileño, Mano Menezes, y e idolo futbolistico mas grandi di e pais, Pelé, a consehe publicamente pa e keda mas tempo den su ekipo pa madura como hungado.
E directivonan di Santos a yega di menasa di denuncia Chelsea dilanti FIFA pa negocia cu e futbolista sin nan



aprobacion, ya cu e club a mantene su mes firme den rechasa tur e ofertanan cu ta menos cu e clausula di renuncia (buy out).
E temporada aki, Neymar tabata autor di 29 gol den 39 wega, incluyendo e amistoso cu el a hunga cu Brasil contra Merca dia 10 di augustus ultimo, den su debut cu e seleccion.

# San Nicolas Taekwondo Center cu training na beach pa su miembronan





**ORANJESTAD-** Diasabra ultimo San Nicolas Taekwondo Center ta hibando su atletanan na e siguiente nivel di training. Awor tin training na Baby Beach na unda cu e training ta mas duro pa e atletanan. Master Eric Barry ta e trainer principal di San Nicolas Taekwondo Center hunto cu su ruman Emile Barry, ta mas cu bisto cu nos atletanan lo bira mas mihor cu locual nan ta caba.

San Nicolas Taekwondo ta preparando pa e evenementonan cu tin nos dilanti specialmente e Open Costa Rica na unda cu nos ta bay hiba nos atletanan pa competi den e evenmento grandi aki.

E Open Costa Rica ta un campeonto di rango halto, na unda cu bo lo hanja puntaucion ora bo sali den e poule cu bo bringa aden, specialmente ora bo sali prome lugar. Mirando cu nos scol semper tabata tin bon atleta y cu semper sa di saca cara di Aruba y San Nicolas Taekwondo Center, Io mi no tin ningun duda di esaki.






Lesnan di Taekwondo a cuminsa siman pasa, mirando cu e Open Costa Rica ta nos meta principal. Emile Barry lo coach e team di San Nicolas na Costa Rica. Master Eric Barry lo fungi como arbito international na Costa Rica. Pa esnan cu ta interesa den nos programa y bira manera nos, semper por acerca nos tur dialuna, diaranson y diahuebs na Abraham de Veer School di 6'or di atardi pa 8'or y mey di anochi. Nos scol ta conta cu 8 faha preto kende nan ta carga e bon nomber cu e scol tin na Aruba.




BON DIA Aruba

# E leyenda Con Cadushi a haña sumpiña



Pa: Roland W. Peterson

Hopi, masha hopi tempo pasa, mas cu cinco mil aña pasa, Aruba tabata pasa door di un temporada hopi seco.
Basta tempo a pasa cu ni un druppel di awacero a cay for di cielo.
Tur e matanan na Aruba a seca te cu nan a muri.
E unico matanan cu a keda bibo tabata e cadushinan.
E cadushinan, prome cu e secura, a acumula awa y a stiwe den nan tronconnan y ta pasey nan tabata por e keda bibo.
E tempo ey cadushi no tabatin sumpiña, su troncon tabata bonita rondo sin lashi y hopi liso
Cu e awa cu e cadushinan a stiwa den nan tronconnan nan por a keda na bida pa hopi tempo sin yubida of awacero.

Pero kiko a cuminsa ta pasa e tempo ey?
Tur e bestianan cu mester di awa, tabata su cu e cadushi ta yena di awa.
Awor bo por imaginabo kiko nan tabata haci?
Si… nan a cuminsa ta come e cadushinan pa haña awa, y asina nan a casi come tur e cadushi na Aruba.
Ta solamente un par di mata di cadushi a sobra.
Tur dia e "cabritosauronan", e "buricosauronan", e "coneeuwosauronan" y tur e otro nan di e familia Dinosauro tabata come e cadushinan pa haña awa.
E tabata un bista tristo,y solamente un par di cadushi a sobra.

Durante mesun tempo ey tabata tin un par di parha, cu tabata biba na Aruba. pero tur dia nan mester a bula bay un otro pais pa bebe awa.
Awor e parhanan a cuminsa ta preocupa. Nan ta bula ariba nan ta bula abao.
Si cos sigui asina un par di dia mas, anto nan lo no tin un palo pa para ariba dje.
Tur e parhanan tabatin nan halanan na cabes, nan no tabata sa kiko pa haci.

Diripiente un parha chikito a bin dilanti. E la tende cu e anochi ey, un parha tabata di bin di e lugar cu yama "Tenochtitlan" unda cu cadushi ta un mata sagrado. E supuesto parha ey ta uno misterioso, pero hopi sabi. For di e caminda cu e parha ta bini, bestianan no por come cadushi mas.
Pesey nan lo puntra e parha aki kiko nan por haci.

E anochi ey tur e parhanan a bay riba un seru na e punta oost di Aruba. Nan a keda lanta y tabata blo wak na cielo pa wak ki ora e parha ta yega. Hopi di nan, di tanto wak na cielo a haña un nek stijf. Luna tabata yen y cla y no tabatin nubia.

Por fin banda di mey anochi nan a mira e parha ta bin.E parha tambe a mira nan y e la baha banda di nan.
Nan a conte kiko ta pasa cu e cadushinan y cu nan ta hopi preocupa.
Nan a bisa cu nan a tende cu e ta un parha hopi sabi y cu e por zorg cu e cadushi no ta wordo comi mas.

E parha e ora ey a bay canti di laman y a cuminsa traha un pocion den un comchi calbas. For di leu e otro parhanan tabata wak con e ta mezcla: awa di laman, santo blanco, yerbe di laman , tres pia di un panicrak, dos pida cocolishi y diferente otro cos cu nan no por a mira kiko nan ta.

Despues di un rato e parha a bin bek cu e pocion.
E la puntra e otro parhanan pa nan mustre unda e matanan di cadushi, cu a sobra, ta keda.
E ora ey e parha, cu un pida yerbe di laman, a frega e pocion riba tur e matanan di cadushi y e la bisa nan:

" Ora solo sali bo ta yen yen di sumpiña e resto di bo bida.
Bo yunan tambe lo nace cu sumpiña.
Semper lo bo stiwa awa den bo troncon.
Bo por biba mas cu dos cien aña.
Y bo por crece mas cu diesiete meter di haltura.
Ninguin bestia lo bay comebo mas."

Mainta ora solo a sali, tur e parhanan den pura a bula bai wak e cadushinan. Nan no por a kere nan wowo.
Ata … tur e matanan di cadushi ta para firme y mahestuoso, for di tera te na corona di nan cabes, tur ta yen yen di sumpiña.
Masha cauteloso nan mester a acerca e matanan di cadushi.

Ban laga nos, ban bisa e parha misterioso danki pa e bon trabao cu e la haci.
E parhanan a bula tur caminda, pero ninguin caminda nan por a topa e parha misterioso.
Y for di e dia ey te awe nan ta buscando e parha ey.

Tin hende ta bisa: "Como e la bula anochi y tabata un parha hopi sabi, e mester ta un Shoco.
Y asina tambe Shoco a haña e fama cu e ta un "sabio"
.
Un cos si ta sigur, for di e dia ey, nunca un mata di cadushi a brota sin sumpiña

Y asina e leyenda a nace con e cadushi a haña su sumpiña.

# Adriano tin problema den Roma pa motibo di gordura

*Ronaldo kier retira for di futbol*






ROMA- E centro delantero Brasilero, Adriano, a haya un bida nobo den futbol Europeo ora cu e ekipo di e liga Italiano, AS Roma, a contrat'e pa un temporada.
Sinembargo tur cos ta mustra cu su estadia den Roma lo no dura mucho ya cu el a yega entrenamento c'un sobrepeso normal y e no kier haci mucho esfuezo pa baha e peso aki.
Segun publicacionnan di corantnan Italiano, Adriano a logra di baha solamente un kilo despues cu training a inicia y constantemente e ta yega laat pa training of net na tempo.
E entrenador di Roma no ta mucho contento cu e comportacion di Adriano y no ta productivo den e weganan di fogeo.
Tin tur indicacion cu e ekipo lo por anula su contrato y cu Adriano lo tin cu regres bek pa Brazil pa hunga of retira por completo for di futbol profesional.

Na mes momento e siman aki, e conocido veterano delantero Ronaldo, a participa cu e final di su carera ta hopi serca y cu e lo lanta un di e dianan aki y bisa cu te aki el a yega.
Ronaldo cu ta hungando pa e ekipo di Corinthians, no a mira accion pa algun siman caba ya cu un biaha mas e ta lesiona pero tur hende a ripara cu su peso a aumenta drasticamente.
"Mi no sa ki dia lo mi stop, pero mi a sinti cu e dia ta hopi serca y lo mi djis bisa cu eta aki mi a yega," Ronaldo a declara.
Pa e regresa bek cu Corinthians, Ronaldo lo tin varios kilo pa baha di peso y e tin cu cambia su estilo di bida cu a bolbe bira di un paranda pa otro paranda.

# Colombia optimista en reanudar relación comercial con Venezuela

**BOGOTA (Reuters) - El presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, se declaró el jueves optimista de avanzar en el restablecimiento de las relaciones comerciales con Venezuela, pero admitió que el proceso debe ser lento y seguro para asegurar su permanencia en el tiempo. Santos se reunió con su canciller María Angela Holguín, quien encabezará una delegación de funcionarios colombianos que viajará a Caracas para reunirse el viernes con sus homólogos venezolanos como parte de una agenda para restablecer las relaciones comerciales entre los dos países.**

"Estamos optimistas de que podamos avanzar en lo que el presidente Chávez y yo establecimos en Santa Marta y es el restablecimiento de las relaciones comerciales, de las relaciones económicas, de infraestructura y también una mayor cooperación en materia de seguridad", dijo Santos.

"Este proceso debe ser lento para que sea seguro, no queremos crear demasiadas expectativas sobre los resultados de las reuniones, lo que queremos es sentar las bases sólidas para que las relaciones con Venezuela sean perdurables, ese es un propósito fundamental, que las relaciones se mantengan en el tiempo y no vayan al vaivén de los acontecimientos", agregó.

Colombia y Venezuela acordaron la semana pasada restablecer sus relaciones diplomáticas y anunciaron su intención de reanudar el intercambio comercial y analizar temas de seguridad e infraestructura en la frontera.

Santos se reunió en Santa Marta con su homólogo venezolano, Hugo Chávez, y restablecieron las relaciones diplomáticas en un cambio radical del tono de confrontación que se vivió durante los últimos meses del Gobierno de Alvaro Uribe.

El ex mandatario denunció que importantes comandantes de las guerrillas colombianas se refugiaban en Venezuela con la aparente tolerancia del Gobierno de Caracas, lo que llevó a Chávez a suspender las relaciones con Bogotá en julio.

Con la canciller Holguín viajarán los ministros de Defensa, Rodrigo Rivera; de Comercio, Sergio Díaz Granados; de Transporte, Germán Cardona y el Director de Planeación Nacional, Hernando José Gómez.

Desde julio del 2009, las relaciones binacionales se sumergieron en una crisis después de que Chávez ordenó suspender las importaciones desde Colombia como represalia a la firma de un acuerdo militar entre Bogotá y Washington.

Chávez, el más fuerte crítico de Estados Unidos en la región, consideró que el acuerdo que daba acceso a militares estadounidenses a siete bases colombianas, era una amenaza para la soberanía de su país y denunció planes para invadirlo y frenar su revolución socialista.

La Corte Constitucional de Colombia suspendió esta semana la vigencia del polémico acuerdo y lo devolvió al presidente para que tramite su aprobación a través del Congreso, lo que podría facilitar el restablecimiento de las relaciones con Venezuela, de acuerdo con analistas. Santos dijo que estudiará la posibilidad de tramitar el convenio con Estados Unidos a través del Congreso.



*Foto de archivo del presidente de Colombia, Juan Manuel Santos, durante su ceremonia de asunción al cargo en Bogotá, ago 7 2010. REUTERS/Jorge Silva*

## Presidente Bolivia aplaude fallo Colombia sobre acuerdo con EEUU

LA PAZ (Reuters) - El presidente izquierdista de Bolivia, Evo Morales, aplaudió el jueves la reciente decisión de un tribunal constitucional de Colombia que declaró inexistente a un polémico acuerdo militar entre ese país y Estados Unidos.

"Tarde o temprano el pueblo colombiano y sus instituciones iban a reaccionar en defensa de su dignidad y soberanía", dijo Morales en conferencia de prensa, sobre el fallo que frena la aplicación de un acuerdo, que permitía la presencia de militares estadounidenses en siete bases colombianas.

La Corte Constitucional de Colombia resolvió esta semana que el acuerdo entre Bogotá y Washington -que enfrentó al ex presidente colombiano de Alvaro Uribe con líderes izquierdistas como el venezolano Hugo Chávez y el mismo Morales- no puede ser aplicado porque no fue aprobado por el Congreso de Colombia.

Morales dijo que ese fallo coloca a Colombia en la misma posición de países como Bolivia, que desde hace poco más de un año rechaza por norma constitucional la presencia de bases militares extranjeras en su territorio.

"Estados Unidos introduce sus bases militares en diversas naciones en el mundo con diversos pretextos, uno de ellos es la lucha contra el narcotráfico y el terrorismo, cuando en el fondo lo que busca es saquear los recursos naturales", afirmó el mandatario indígena. Morales, conocido por su punzante discurso "anti imperialista", indicó que Bolivia tuvo en su territorio, hasta su llegada al poder en el 2006, dos décadas años de presencia militar y policial estadounidense particularmente en misiones de lucha contra las drogas.

## Relatores ONU y OEA preocupados por censura en Venezuela

MEXICO (AP) - Los relatores de libertad de expresión de las Naciones Unidas (ONU) y de la Organización de los Estados Americanos (OEA) se pronunciaron en contra de la decisión de un tribunal de prohibir a la prensa venezolana difundir imágenes violentas, por considerar que es una medida de "censura previa" que pone en riesgo derechos de sus habitantes.

La orden judicial venezolana "impone límites de tal vaguedad e imprecisión que impiden que la prensa escrita pueda publicar cualquier información que pueda perturbar o molestar a las autoridades gubernamentales", señalaron en un comunicado conjunto Frank La Rue y Catalina Botero, relatores de la ONU y la OEA, respectivamente.

Desde México, donde realizan una misión de trabajo, ambos pidieron a a las autoridades venezolanas a revisar las medidas en contra de los medios de comunicación para que se "restablezcan las garantías plenas para el ejercicio de la libre expresión". Luego de que el diario El Nacional publicara en primera plana una fotografía de un grupo de cadáveres aglomerados en la morgue de la capital venezolana, un tribunal ordenó esta semana a los periódicos no publicar durante un mes imágenes de tipo "violento, sangriento, grotesco, bien sea de sucesos o no".

La restricción a los diarios coincide con la campaña para las elecciones legislativas en Venezuela.

BON DIA Aruba



*La candidata del partido gobernante de Brasil, Dilma Rousseff, habla con la prensa después de un debate en Sao Paulo. Ago 18 2010. La candidata del partido gobernante de Brasil, Dilma Rousseff, goza de buena salud, de acuerdo a un examen de rutina conocido el jueves, luego de su tratamiento por cáncer el año pasado. REUTERS/Fernando Donasci*

# Candidata brasileña Rousseff dice estar recuperada del cáncer

**BRASILIA (Reuters)** - La candidata del partido gobernante de Brasil, Dilma Rousseff, goza de buena salud, de acuerdo a un examen de rutina conocido el jueves, luego de su tratamiento por cáncer el año pasado.

"Estoy muy feliz. Estos muy bien, gracias", dijo Rousseff a periodistas cuando le preguntaron sobre los análisis médicos a los que se sometió el miércoles por la tarde en Sao Paulo.

Los médicos indicaron que los últimos controles no mostraron anormalidades y que su estado de salud es excelente, de acuerdo a un comunicado del hospital Sirio-Libanés de la ciudad.

Rousseff, de 62 años, promete mantener una continuidad a las políticas del presidente Luiz Inacio Lula da Silva, que combina medidas pro mercado con gasto social.

En las últimas dos semanas consiguió una amplia ventaja en los sondeos de opinión por encima de su principal rival, el ex gobernador del estado de Sao Paulo Jose Serra.

A la candidata del Partido de los Trabajadores le extirparon un tumor de la axila en abril del 2009 y luego la sometieron a una terapia para tratar un cáncer linfático. Después de la quimioterapia tuvo que usar una peluca para cubrir la pérdida del pelo.

El tema de su salud cobró menos trascendencia desde que sus médicos declararon que el tratamiento había sido un éxito en septiembre.

Cuando le preguntaron si los intensos viajes y el ajetreado trabajo eran cansadores, dijo: "Es lo que se hace en las campañas. Se escala un (Monte) Everest todos los días. Una se termina haciendo fuerte."

# Colombia busca un cupo en el Consejo de Seguridad de la ONU



*Foto de archivo del director ejecutivo de la Organización Internacional del Café, Néstor Osorio. REUTERS/Jagadeesh Nv*

**BOGOTA (Reuters) -** Colombia anunció el jueves que cuenta con el apoyo de 70 países para buscar un cupo en el Consejo de Seguridad de la ONU y designó como nuevo embajador ante ese organismo a Néstor Osorio, vinculado al sector cafetero.

El anuncio lo hizo el presidente Juan Manuel Santos quien dijo que a comienzos de septiembre visitará a Brasil, en su primer viaje al exterior como mandatario de Colombia.

"Ya llevamos 70 países que están apoyando a Colombia para el ingreso al Consejo de Seguridad (de la ONU), esa es una posición muy importante", aseguró a periodistas.

Osorio se desempeña como director ejecutivo de la Organización Internacional del Café, con sede en Londres, y ha ejercido cargos diplomáticos en representación de Colombia en anteriores gobiernos.

Santos dijo que en septiembre también asistirá a la Asamblea General de Naciones Unidas, en la que Colombia junto con China y Ghana intervendrán para hablar acerca de los objetivos del milenio.

El Consejo es un órgano de Naciones Unidas que tiene la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad a nivel mundial por medios pacíficos.

El Consejo tiene 15 miembros: cinco permanentes y 10 electos por la Asamblea General por períodos de dos años.

Los miembros permanentes son China, Estados Unidos, Rusia, Francia y el Reino Unido.

# Brasil felicita a Ecuador por presidencia de Unasur

**BRASILIA (AP) -** El canciller brasileño Celso Amorim felicitó el jueves a su colega ecuatoriano, Ricardo Patiño, por su gestión en la presidencia rotativa de la Unión de Naciones Suramericanas (Unasur).

Tras una reunión entre los dos ministros, Amorim afirmó que la gestión ecuatoriana al frente del organismo de integración ayudó a consolidar la institución.

"Ecuador ha tenido una excelente presidencia del Mercosur, que ha crecido mucho. La presidencia contribuyó a la consolidación de la Unasur", dijo Amorim a periodistas tras el encuentro con Patiño.

Ecuador asumió en agosto del año pasado la presidencia temporal de la Unasur y deberá concluir su período en las próximas semanas.

Unasur fue creada como un organismo de integración que agrupa a 12 naciones suramericanas con miras a eliminar las desigualdades y fortalecer la democracia, según el tratado constitutivo de la institución, firmado en mayo de 2008.

Patiño, a su vez, agradeció a Brasil su disposición de colaborar con Ecuador en temas internacionales, como la situación de las Islas Galápagos, que por instancia brasileña fueron removidas de la lista de la UNESCO de sitios de Patrimonio Mundial en riesgo.

Los ministros dijeron que discutieron las relaciones comerciales y el proyecto de interconexión entre los puertos amazónicos de Manta, en Ecuador, y Manaus, en Brasil.

*Espectadornan a core pa nan bida*

# Toro a bula den tribuna cu publico lesionando 40 persona





Navarra – E incidente horibel a sosode na Tafalla, den e region norteño di Navarra diaranson ultimo. E animal a bula over di un cura y subi e trapinan di e tribuna, tirando hendenan abou incluyendo muchanan hoben.
Un mucha homber di 10 aña a keda herida seriamente cu sla na su stoma mientras cu un otro espectador a wordo hinca den lomba, di acuerdo cu informenan.

E incidente a sosode durante un competencia di "recortadores" ora cu participantenan yen di curashi a trata di desvia e toro mientras cu e tabata coriendo pa loco rond den e arena.
Espectador- y oficialnan mas despues a purba di mara un cabuya rond di e toro pa controle. E animal a wordo saca for di e arena cu un "crane" y despues mata.
Ta extremadamente raro pa un toro bula over di un barera di siguridad y drenta e publico.
E incidente a bini na momento cu e pais ta dividi riba e pensamento si pelea di toro mester wordo elimina completamente.

Luna pasa na Catalonia a bira e prome region grandi importante di Spaña pa prohibi e deporte mortal aki despues di debatenan pisa pa evalua e derechonan di animalnan contra un pilar di tradicion y cultura.

E prohibicion aki lo drenta na vigor na 2012 den e regional costal nortoost cu su capital ta Barcelona.

# A recall 380 miyon webo debi na salmonella

**ATLANTA (AP) —** Algun shen hende a bira malo den un brote di salmonella liga na webo, den cuater estado y posiblemente mas, asina oficialnan di salud a bisa ayera mientras cu un compania a haci un recall dramatico di 380 miyon webo.

E Centronan pa Control di Malesa y Prevencion (CDC pa su abreviacionna Ingles) ta trahando cu departamentonan di salud di estado pa investiga e malesa.
Ningun morto a wordo raporta, asina dr. Christopher Braden, un epidemiologo di CDC envolvi den e investigacion a duna di conoce.

Inicialmente, 228 miyon webo, o sea e ekivalente na 19 miyon dozijn di carton di webo, a wordo recall door di e compania Wright County Egg of Galt, Iowa. Pero e cantidad ey a wordo aumenta na casi 32 miyon dozijn di webo.

Na Minnesota a liga por lo menos shete caso relata na salmonella debi na webo. Otro estadonan tambe a mira un aumento den e tipo di salmonella aki. California a raporta 266 malesa di esaki desde juni y ta kere cu hopi ta relata na webo.

Colorado a registra 28 casonan na juni y juli, mas cu normal. Salmonella ta e forma di envenenamento mas comun den forma bacterial.

# Huez Saudi ta considera un paralisis como castigo

**CAIRO –** Un Hues Saudi a pidi diferente hospital den e pais si nan por daña e wes'i lomba di un homber como castigo despues cu el a wordo condena pa ataca un otro homber cu un hacha y paralizando e homber, asina e ruman di e victima a bisa diahuebs.
Abdul-Aziz al-Mutairi, 22, a keda paralitico y consecuentemente a perde un pia despues di un pelea mas cu dos aña pasa. El a pidi un hues den e provincia nortwest di Tabuk pa impone un castigo ekivalente riba su atacante bou di ley islamico, su ruman homber Khaled al-Mutairi a bisa The Associated Press via telefon for di eynan.

El a bisa cu un di e hospitalnan, situa na Tabuk, a contesta cu ta posibel pa daña e wes'i lomba, pero a agrega cu e operacion lo mester wordo haci na un otro facilitad mucho mas specialisa. Corantnan Saudi a raporta cu un di dos hospital den e capital di Riyadh a nenga y a bisa cu nan no causa tal daña na un persona.
Oficinanan administrativo di dos hospital y un corte na Tabuk a wordo sera pa e fin di siman Saudo cuminsando diahuebs y no por a wordo haya pa comentario.
Un copia di e informe medico for di Rey Khaled Hospital na Tabuk cu AP a haya contacto cu nan a bisa cu e mesun lesion cu al-Mutairi a sufri por wordo causa riba su atacante usando un stimulante di nervio, y induciendo e mesun lesionnan den e mesun area. E informe ta data di seis luna pasa.

Saudi Arabia tin un ley Islamico estricto y ocasionalmente ta parti castigonan basa riba un codigo legal bieu di "wowo pa wowo". Sinembargo, Rey Abdullah a bin a tratando pa baha man na e ideologia extremista, incluyendo clericonan no autorisa cu ta emiti decretonan religioso straño.

E decision di Corte, entre esnan mas inusual y extremo di a wordo haci publico den e Reinado, ta señala e intento delicado na Saudi Arabia pa balancea un "push" pa modernisa e pais cu interpretacionnan di tradicionnan religioso cu criticonan ta bisa no ta sincroniza cu e sociedad moderno.

# Frente friu ta pone fin na ola di calor cu a trece e candelanan na Rusia

MOSCU (AP) - Un ola di friu ayera a yega na west di Rusia, cabando cu un fuerte clima di calor cu a dura dos luna y a habri e shelo di Moscu di un neblina sofocante.
Tabata spera cu e temperaturanan mas friu y yobidanan yuda e Bomberonan paga e candelanan cu a azota Rusia durante zomer.
Ministerio di Situacionnan di Emergencia Ruso a bisa cu e cantidad di terenonan na candela a wordo baha den e ultimo 24 oranan. Nan a anuncia cu e candelanan a sigui ayera riba un teritorio di mas o menos 11.330 hectárea (28.000 acres), casi un binti parti di e zona cubri pa candela anteriormente e luna aki, ora cu e candelanan tabata den su peor momento.
E ola di calor, cu no a registra asina desde 130 aña, a causa miles di candela na Rusia. E secura a costa e pais un tercera parti di su cultivonan di trigo, causando cu Gobierno a prohibi exportacionnan di e productonan aki te cu final di aña.
Mas di 50 persona a muri di forma directo debi na e candelanan rond Rusia, y mas di 2.000 cas a keda destrui.
E cantidad di mortonan registra na Moscu a duplica na un averahe di 700 diariamente durante e peor momentonan di e calor insoportabel y un neblina mescla cu huma, asina autoridadnan local a bisa.
E luna aki e candelanan a menasa di destrui Sarov, e lugar unda cu a crea e armanan nuclear Sovietico. E corporacion estatal nuclear Ruso, Rosatom, mester a traslada tur e materialnan explosivo y radio-activo como medida di precaucion y a manda avion y robotnan pa calma e candelanan.



## Awa di yobida pisa a lastra cas na Tennessee

Tennessee – E awa cu a cay diaranson a suta algun parti me-mey di Tennessee cu a wordo inunda pisa caba na luna di mei, pero meteorologonan no a pronostico cu e lo causa mesun daño. Partinan di me-mey y oost di Tennessee como tambe areanan di zuid Kentucky y west di Nort Carolina y Virginia ta bou advertencia pa inundacion.
Ayera atrobe e areanan aki a keda asota pa yobida fuerte.
Hopi di e daño na Tennessee riba diaranson tabata na Putnam County, caminda un cas a wordo lastra for di su fundeshi y un trein transportando santo a wordo saca for di su rails ora cu e infrastructura aki a wordo lastra tambe. Camindanan tambe a wordo destrui y algun brug chikito a keda destrui, pero no tabatin informe di herido ni casonan di morto.
Si a wordo informa tambe cu mas o menos 20 persona mester a wordo rescata for di nan cas debi na subida di nivel di e awa cu e inunda e area, y nan tur ta bon kedando cerca famia.





## Trahadornan di limpiesa a descubri fetus di 75 aña bieu

LOS ANGELES - Trahadornan di limpiesa den e estado Mericano di California recientemente a descubri un hecho horibel.
Durante nan trabou di limpiesa den un kelder di un compleho di apartamento den e ciudad di Los Angeles nan a bin topa cu tasnan di dokter den cual tabatin dos fetus cu tabata lora den corant di añanan trinta. E tasnan tabata den un caha na lock y riba cual tabatin e inicialnan JMB, asina prensa Mericano a divulga ayera.
Segun Polis, tabatin mas cos manera cartanan personal, potret y ticketnan di entrada pa Weganan Olimpico na Los Angeles di 1932.

E curpanan di e babynan tabata mustra manera cu nan ta mumifica. Autoridadnan ta sali for di e pensamento cu ambos tin mas cu 70 aña morto, pero lo investiga e caso.
E anterior gerente di e edificio ta pensa cu e fetusnan a wordo aborta, loke cu den añanan '30 tabata ilegal.

# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

**TA BENDE**
Make: Nissan, Model: Xterra anja: 2007, prijs ta: awg 55.000,= Engine: V-6 (275 HP), 4x2 - rear drive, Full equipped, mileage: 10.400 miles, Good condition, have to see to appreciate, por jamami na: 594-2342

**TA BENDE**
Un Mazda '92 motor 1800cc nobo Afl. 750,- tv color 20inch Afl. 150,- mesa di plastic Afl. 35,- wea, plato, forki et pa Afl. 75,- Tel: 660-2749

**TA BENDE**
Un Suzuki Liana aña 2004 pa Afl. 10.000,- awor pa Afl. 8000,- Pa mas informacion yama Tel: 582-2562

**TA BENDE**
Chevrolet Spaar 2007 LS automatic, poco km, excelente condicion Tel: 561-5164

**TA BENDE**
Un Ford Explorer 2002 6 cylinder pa Afl. 14.000,- Tel: 740-4596

**TA BENDE**
Jeep Daihatsu Terios 2002 a/c full equipped, autromatic Tel: 740-4937

**TA BENDE**
Un Betonmolen (gasoline) pa Afl. 750,- Tel: 743-5735

**TA BENDE**
Un Daihatsu Coure 01 full drecha, mac reem caba di spuit. Unico na Aruba super bon condidion Afl. 5.500,- Tel: 594-5652 / 562-4327

## TA BENDE
Un **Direct TV** set completo cu su dish, receiver y remote control por pasa wak.



**PRIJS AFL. 800,-**
**Tel: 594-9990**

**TA BENDE**
Rhodesian Ridgeback 5 luna bieuw, full breed pa Afl. 350,- Cell: 563-2958

**TA BENDE**
1 Kitchen cabinet nobo, 1 m 2 porta pa mas informacion yama Tel: 567-9272

**FOR SALE**
Kia Picante 2007 green di 41.000km std, airco pa Afl. 14.000,- Tel: 593-7471

**TA BENDE**
Un HP Compac computer pa Afl. 400,- Tel: 563-3346 / 741-0933

**TA BENDE**
Un TV di color Sharp Afl. 100,- Stampia bieuw di Suriname, Corsow, Hulanda, mesa di zaal Afl. 50,- mesa di LP of CD Afl. 50,- Florin di metal di aña 1944 pa Afl. 35,- Tel: 582-2562

**TA BENDE**
Bukinan di 1ste jaar Werktuigbouw UNA y examenbundels Havo-5 Wis-Scheik-Bio-Eco. Tel: 593-2889 / 730-0889

**TA BENDE**
1 Box di palo, pa mas informacion yama Tel: 583-5165

**TA BENDE**
Un Gasboiler cas nobo. Pa mas informacion yama Tel: 582-9434 / 592-3948

**TA BENDE**
Puppy Chiguagua un puppy Chiguagua color bruin masha tutu mes di seis siman bieu ta ser bendi. E tin su vacuna. 500 fls. Cel. 592-4162 / 593-0160.

**TA BENDE**
Un bunita cas na Pavia, cerca di Pavia Country Club, 3 camber, 3 baño, 1 patio grandi, tereno propio di 744m². Tel: 567-8595

**TA BENDE**
1 caha di set di productonan pa hasi tatoe, machine nobo tubs Tel: 566-4206

**TA BENDE**
Gordura pa mata, saco di 50lbs pa Afl. 15,- pa mas infomacion yama Tel: 564-1106

**FOR SALE**
Windows 7 - 3pack nobo pa upgrade di vista home premium Tel: 593-1224

**TA BENDE**
Diferente antique un cashi di duro palo di 3 porta y diferente muebles di oficina na bon prijs. Tel: 737-3002

**TA BENDE**
Puppy Chihuahua 5 siman bieuw, 2 macho y 1 hembra. Pa mas informacion Tel: 585-7486 P.Plat 19-B

**TA BENDE**
Un flus pa mucha homber di 10 pa 14 aña, 3 boton donker blauw nobo nobo Afl. 150,- Tel: 593-1224

**TA BENDE**
TV Panasonic 29inch, 1 klap bed, kap lamp antiek, 2 mesa di sala cu glas riba Tel: 582-2325 / 566-7497

**TA BENDE**
Jack Russel Puppies 8 siman Vacuna Tel: 742-0018

**TA BENDE**
Un built-in stove pa mas informacion yama Tel: 564-4075

**TA BENDE**
Un cellular Curve, 20 dia bieuw. Prijs Afl. 590,= pa mas informacion yama Tel: 744-4544

## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Pa un grup di 60 plussers 2 cabayero pa e grupo, Cabayero serio intersado por contact Sra. Farrow Tel: 587-1809 / 592-1232

**TA BUSCA**
Un cuarto pequiño preferible con entrada independiente de Afl. 500,- a Afl. 650,- para mas informacion yama Tel: 562-5985 / 740-1143

**TA BUSCA**
Trabao Zeeman diploma pa mantinimento di yate experiencia international of pa crew

**TA BUSCA**
Trabao en limpiesa general. Pueden contactarme al numero. Pa mas informacion yama Tel: 563-4046

**TA BUSCA**
Urgente un chaffeur di bus cu ta busca hende den ora di marduga 1'or na santa cruz pa S.N. (paga pa luna). Tel: 564-8336

**TA BUSCA**
Urgente un apartment na Santa Cruz serca di KFC pa 2 persona. pa mas informacion yama Tel: 564-8336

## TA HUUR

**TA HUUR**
Apartment na Mondolinstr. dakota pa mas informacion yama Tel: 597-0872 / 562-0917

**TA HUUR**
Un apartment na Eagle Beach cerca de lama. Yama pa mas informacion Tel: 587-8655 / 592-7133 / 740-5869

**TA HUUR**
Un apartment studio full muebla banda di hotelnan cu awa coriente y cable inclui. Afl. 800,- plus Afl. 200,- Tel: 593-0040

**FOR RENT**
House at Bushiri 3bedr. a/c 2 bath. Big spareroom, livingroom, kitchen, unfirnished spacy fenced in yard. 5 min from O'stad and beaches. Call 594-8688

**TA HUUR**
Apartment na Koyari #16-B area Hotelero Palm Beach. Sala, cushina, camber y baño Tel: 740-4937

**TA HUUR**
Un apartment camber grandi, sala, cushina, baño, internet, cable independiente, parkeerplaat na Madiki Tel: 560-1311 / 749-3494

**TA HUUR**
Spacious studio apartmentfull muebla airco, cable tv cushina. servicio 1x siman limpia y cambia paña di cama Afl. 800,- + Afl. 500,- borg awa + coriente apart. Tel: 741-5640

**TA HUUR**
2 apartment full muebla awa, coriente apart na Mandolinstraat Tel: 562-0917 / 597-0872

**TA HUUR**
Un apartment semi muebla na Seroe Blanco regents park, coriente di airco apart. Afl. 700,- p/l. + deposito un luna Tel: 593-1256

**TA HUUR**
Apartment na Wayaca all inclusive menos airco, camber apart cvushina y comedor chiquito Afl. 800,- Tel: 593-0609

**TA HUUR**
Un cas na Madiki Brijkstr. #13 cu tur cos cama, frigidaire, stoof, airco, 2 camber. Pa mas informacionj yama Tel: 564-1979

**TA HUUR**
Apartment na Rooi afo. 2 camber tur cos inclui. Pa mas informacion yama Tel: 747-3164




## BEN U SLECHT TER BEEN?



Dan is de mobility scooter iets voor U. U kunt ze bij ons lopen of huren. Huren vanaf Afl. 6,- per dag. Gereviseerde scootermobielen bij ons te koop vanaf of Afl. 2.300,- (met garantie). Voor meer informatie e-mail: rodellmobilityscooters@hotmial.com

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Mucha muher mester di trabao no importa horario. Pa mas informacion Tel: 569-4192

**SERVICIO PUBLICO**
Transportacion pa skol, trabao. Transportacion ta caro. Nos tin e solucion pa mas informacion yama Tel: 583-9460 / 593-2542 / 594-4152

**SERVICIO PUBLICO**
Pa servicio y les di manicure y pedicure y acrelic y Jell Tel: 582-1471

**SERVICIO PUBLICO**
Ta ofrese servicio di verf y design camber di mucha negoshi, camber, borchi etc Tel: 749-9120

**SERVICIO PUBLICO**
Carpinte cu hopi aña di experiencia ta duna servicio. Entre otro traha blafon, tambe ta pega porta, kozijn. ect Tel: 565-6876

**SERVICIO PUBLICO**
Ta regala, bo ta stima bestia mi tin 6 puppies crioyo pa regala. Pa mas informacion yama Tel: 743-1097

**SERVICIO PUBLICO**
Pa limpiesa di cura, chapi, corta mata, verfmento di cas of edificio, drecha tuberia, pluming Tel: 568-3728 / 561-4213

**SERVICIO PUBLICO**
Les di Ingles, Hulandes, Papiamento y Spaño Tel: 748-2718

*"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada;*
*den kunuku di yerba berde Eta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe haja forsa."*
**Salmo 23**

Cu honda pena nos ta participa fayecimento di:



**Petra Monica Martis**
**Mihor conoci como "Juchi"**
**Ex Juff. Monica**
**di Colegio Cristo Rey**
***19/10/1934 +15/08/2010**

Na nomber di su
**Jiunan:**
Ex Parlamentario-Arthur y Pascha Panneflek y famia
Aimée Panneflek

**Nieto:** Kevin Panneflek

**Rumannan:**
Inocente (Siso) Martis y Vilma Martis y famia
Editha Wouters y Frans Wouters y famia na Hulanda

**Subrino y subrinanan:**
Suzy Wesley y famia na Merca
Loraine Martis y Hubert Martis y famia na Corsow
Angéle Martis y famia na Corsow
Corine Martis y famia
Erwin Wouters y famia
Audrey Tromp y famia
Jerome Wouters y famia
Edsel Wouters y famia

**Tanta:** Isidora Manuela y famia na Boneiro

**Primo y primanan:** Wout y Martis na Aruba
**Primo, primanan y ihanan:** Martis, Marchena, Margarita y Tram na Corsow, Martis, Manuela y Paula na Boneiro, Cecilia y Cicilia na Hulanda, Manuela, Ortiz y thompson na Merca
**Amiga:** Nilma Jansen na Boneiro

**Bisiñanan:** Baley y Dania
**Miebronan di Blue Army y Grupo di Oracion Hesus Cristo**
**Demas famia y amigonan:** Martis, Manuela, Panneflek, Wouters, Lozano, wout, Tram, Marchena, Margarita, Ortiz, thompson, Paula, Cecilia, Cecilia,

***Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.***

Acto di **entiero** lo tuma luga **Diasabra 21 di Augustus 2010** pa **10'30or di mainta** na **Misa Sta. Teresita** na San Nicolas después **saliendo** pa **Santana Católico** na San Nicolas. For di **9'or di mainta e restonan mortal di Juchi lo ta reposa den misa Sta. Theresita.**
**Enbes di manda flor of krans lo prefera donacion na Stichting SVGA pa muchanan mentalmente retarda lo ta altamente aprecia. Lo tin un box den misa disponibel.**
**Adres pa condolencia: Ad Patres Funeral Home**
**Diabierna 20 di Augustus 2010**
**7:00 pm – 9:00 pm**



***"Where, O death, is your victory? Where. O death is your sting?"***
***But thanks be to God, who gives us the victory through our Jesus Christ.***
***(1 Corinthians 15: 55, 57)***

With deep sympathy we announce the passing of



# Linda E. Halman-Hazel

left to cherish her memories are her:
**Husband:** Winston (Walker) Halman
**Mother :** Lucia Hazel
**Father :** Wilfred Hazel
**As her children:** Wanethka & Debbrina Hazel
**As her grandchildren:** Melique, Dabianni, Andrina
**Sister:** Jeanette Hazel & fam
**Brothers:** David Richardson(England)
Vincent & Doris Hazel (Holland)
Herman & Leonie hazel (Holland)
Cisco & Jean Hazel (Holland)
Irvin(Mighty Red) & Judith Hazel
Charles Hazel & family(Holland)
James (Dick) Hazel & family
**Sister in law:** Wilfred (Shirly) Halman
Ceferina Pompy & fam (Holland)
**Aunts:** Beryl Hazel & fam.
Linda Hazel & fam.
Helen Rabsactt & fam(St.Thomas)
Eileen Edwaards & fam (England)
Bernice Richardson & fam (England)
Bertha Hodge & fam (St.Thomas)
Audrey Clyne & fam(Puerto Rico)
**Uncles:** Federick Hodge & fam(St.Thomas)
Joseph Hodge & fam(St.Thomas)

**Godchildren;** Audry & fam(Holland)
Rosalia Hazel(USA)
Judis Hodge(Anguilla)
Shariffa Hoge(Anguilla)
**Nieces & Nephews:** Frank, Hester, Dave, Allan, Shefton, Derroll, Shevron, Clifford Sharlene, Shante, Charissa, Francisco,Irve,Husani,RayMicheal,Charisma,Diana,Janine,Jamie, Rachel,Jameson,Arina,Atina,Dianna-Marie

**Cousins in:** Aruba, St.Maarten, Anguilla, Curaçao, St.Thomas, Germany, England, Holland, U.S.A.
Good Neighbors: Florence & Boeboei Martis, Irema,Warner

**She was related to family:**
Hazel,Halman,Hodge,Heeward,Celaire,James,Richardson,Fleming,Gumbs, Rumnit,Delimore,Craigg,Cornet,Levenstone,GoerdajalBrown,Peterson,Kingsale,Baptist, Muller,Clarck,Dollison,Soloman,Laveist,Ramou,Rabsactt,Edwards,Matthew, Clyne, den Boef, Mcbene Coutar, Gei, Maduro, Koolman

**Care- takers:** Gwendelyne, Lucrecia, The Harms Foundation

**The Methodist Church, the Woman League, H.O.H, Bloedbank**

**Invite you to attend the laying to rest of Linda on Friday august 20th at 3:30pm at the Methodist Church and from thence to the government cemetery in San Nicolas. The body will be laid out in the Christ Church Methodist Church from 1:30pm until 3:00pm for viewing. The service will begin at 3:30pm.**

***If in our sorrow we forgot to mention a family member please accept our apology***

**Donation to the Edmond Harms Foundation will be highly appreciated. there will be a box at the entrance of the Church.**

***"Señor ta mi wardador***
***pues mi'n tin falta di nada***
***den cunucu di yerba berde***
***E ta ponemi sosega***
***E ta hibami na awanan trankil***
***pa mi bolbe haña forsa" psalmo 23 vers. 1, 2 y 3.***

Cu profundo tristeza na nos curason
pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento cristianamente di



## Sra. Rugia florencia Perdomo Adamus

* 7- Nov- 1954 + 10-Aug- 2010

Na nomber di su esposo:
Andres Perdomo
Yuinan: Nilfo Orsilia
Jhonnny Andres Orsilia
Tata di su yuinan:
Nilfo Doei Orsilla
yui di Criansa: Joanna Perdomo
Tennison Perdomo
Rumannan: Franklin Adamus
Ciryl Adamus
Clinton Adamus
Humprey Adamus
Roy Adamus
Shirley adamus
Maria Adamus
Rudolf adamus
Richard Heyliger
Elton Adamus

Na nomber di Famia:
Adamus, Heyliger, Anthony, Roseburg, Adamson, Florenus, Kemp, Vos, Richardson, Werleman, Panneflek, Rasmijn, Semper, De Graf, Cranston, Simons, Van Andhold, Vries y Perdomo.
Prima(onan), Subrina(onan) bisiñanan y demas famia y conocirnan .
Nos disculpa si durante nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Acto di Entiero lo tuma lugar Diabierna 20 di Augustus 2010 pa 4'or di atardi na misa Santa Theresita na San Nicolaas y despues saliendo pa santana Catolico na San Nicolaas.
E restonan mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa Santa Theresita y for di 12:45 te 13:45'or den Ad Patres fubne(San Nicolas).
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



## Rose Mysticism



Mary, fragrant Rose of Mysticism, please help us to take a look inside ourselves and to examine ourselves, how we shall be able to bear your glance and stand firm before you; help us to know ourselves better, especially in those areas of thought and deed which displease you; help us to become more like you. We promise that we shall try. We also promise to imitate you. Please help us to work on ourselves, to let your love shine wherever we are able to work, but especially for the priests and religious.



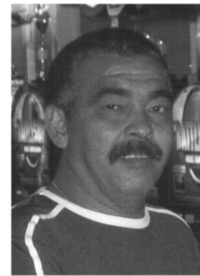
## Rosa Mistica



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**



Nos kier a invita tur amigonan pa asisti na Misa di nos querido esposo, ruman, amigo,



## Hubert Johnny Tromp

na misa a Sagrado Curason di Hesus na Savaneta pa 7'or di anochi, y alabes nos kier a bisa un danki na tur esnan cu a bin presente na e momentonan dificil cu nos a pasa aden.
Un danki ta bay na su coleganan di Post Aruba N.V. na La Cabana foot & beverage.
Despues di Misa nos tin un resamento na cas pa 8'or pm Pos Chiquito 45



**Fundacion Desaroyo Educativo Comunitario (FDEC)**

Directiva, Docente, Oficinista y Controladornan

Ta extende nan mas profundo palabra di condolencia na famia di:



## Sra. Linda Halman

(alumno di Pitura di FDEC)

Nos ta desea e famianan hopi forsa den e dianan dificil aki.
Cu Sra. Linda Halman sosega na paz.




Inspectie der Invoerrechten en Accijnzen
Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios tin e tristo deber di participa fayecimento di señora:

## "Consuelo Marcelina Spencer"

na bida mama di nos colega señora Magda Kock-Cardoze
Nos ta desea Magda y demas famianan hopi forza den e dianan dificil aki. Cu señora Consuelo M. Spencer sosega na paz.

Den nomber di:
Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen,
Staf y Personal di Cuerpo di Douane Aruba

BON DIA Aruba




## CONDOLENCIA

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad,
Staff y Personal di Alhambra Casino (Divisino N.V.)
ta participa fayecimento cristianamente di:

**Sra. Consuelo Marcelina Spencer**
**Mihor conoci como "Conche"**

Mama di nos colega Henry Cardoze y
Suegra di nos colega Nicolaas Croes

Nos mas profundo palabranan di condolencia na
su yuinan, rumannan y demas famia.
Hopi forza den es momentonan dificil aki.

**Cu "Conche" sosega na Paz**







## CONDOLENCIA

Cu honda pena pero conforme cu Dios su boluntad,
Staff y Personal di Alhambra Casino (Divisino N.V.)
ta participa fayecimento inesperadamente di:

**Sra. Rugia Florencia Perdomo Adamus**
**Mihor conoci como "Rugia"**

Ruman di nos colega, Shirley Adamus

Nos mas profundo palabranan di condolencia na
su casa, yuinan, rumannan y demas famia.
Hopi forza den es momentonan dificil aki.

**Cu "Rugia" sosega na Paz**




Santo Sacrificio: Sacerdote y pueblo ta drenta den e misterio di amor, den e misterio cu lo hasi'e topa cu Dios bibo. E entrada aki ta simbolisa tambe peregrinashon di Pueblo di Dios, ta recorda nos, cu aki riba tera, nos ta stranhero, peregrino, y cu nos ta riba caminda...



Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

**" Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada; den kunuku di yerba berde E ta ponemi sosega. E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa."**
**Salmo 23**

Cu honda pena, conforme cu Boluntad di Dios y cu bon memorianan di su Bida ta anuncia fayecimento di:



## CELSO CORNELIS BAIZ

**"Papa Checho"**
*** 28 juli 1937 † 17 augustus 2010**

**Na nomber di:**

| | |
|---|---|
| **Su esposa:** | Clara del Socorro |
| **Su jiu:** | Milko & Angèle<br>Joshua |
| **Su jiunan di crianza:** | Carlos "Juancito" y Famia<br>Cathy y Famia<br>Sandra y Famia<br>Enrique y Famia<br>Nando y Famia<br>Ramses y Famia |
| **Su nietonan:** | Nathan<br>Aidan, Danu |
| **Su ruman:** | Jean "Boy" Baiz y Famia |
| **Su suegro:** | Albert y Mayra Traugott y Famia |
| **Manera Famia:** | Yiya y Chichi Perez y Famia<br>Maria Torres<br>Rebequita Aaron<br>Fina Baiz y Famia<br>Johnny Quijada y Famia<br>Gordon Geggie y Famia<br>Ruby y Juanita Roys |

**Tur su subrino y subrinanan y demas familiarnan y amigonan ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar riba diabierna 20 di augustus 2010 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa Santana na Sabana Basora.**

**Enbes di flor of krans nos lo tin un box disponibel pa un donacion pa Edmund Harms Foundation.**

Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

ESTIMADA ES A LOS OJOS DE JOHOVA LA MUERTE DE SUS SANTOS.

- Salmo 116:15

A fayece cristianamente:



## Octavio Bareño

*20-11-1932 †16-08-2010

Na nomber di su:

Ayudantenan y amigonan stima manera famia: jairo Riuz, Maria, Roosje

Rumannan:
Maximiliano y famia
Alfredo y Angelica y famia
Ida y Antonio y famia

Bisiñanan: Jolanda, Rosimbo, Stella, Glenda, Magriet, Verna, Dominico, Ivan y famia, Magda y famia y demas sobrinanan y sobrinonan.

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 20 di augustus 2010 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

## Dushi Niño Hesus

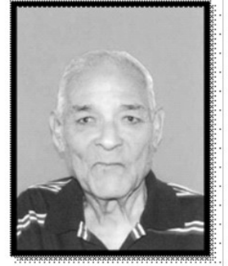


Ban uni pa venera nos Dushi Niño Hesus. Nos y henter Aruba mester di hopi oracion, awor mas cu nunca. A la vez nos lo combina nos nobena cu apertura di aña escolar nobo. Ta pesey nos kier a invita tur hoben y mayornan ban uni pa hasi oracion.
**Novena, sigui pa Santo Sacrificio di Misa,**
lo tuma lugar tur dia den Misa Inmaculata Concepcion na Santa Cruz.
Dialuna, 16 di augustus 2010 pa 4.45 di atardi
Diamars, 17 di augustus 2010 pa 6.15 di atardi
Diaranson, 18 di augustus 2010 pa 6.15 di atardi
Diahuebs, 19 di augustus 2010 pa 6.15 di atardi
Diabierna, 20 di augustus 2010 pa 6.15 di atardi
Diasabra, 21 di augustus 2010 pa 6.15 di atardi
Diadumingo, 22 di augustus 2010 pa 8.15 di mainta
Dialuna, 23 di augustus 2010 pa 4.45 di atardi
Diamars, 24 di augustus 2010 pa 6.15 di atardi.
**Diaranson, 25 di augustus 2010 nos lo celebra Fiesta di Niño Hesus di Praga** y nos lo hasi esaki cu un procesion di mucha, sigui pa Misa pa 7.00 di anochi.
Comision Novena y Fiesta Niño Hesus di Praga



Aurora
Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na fuente di awa fresco, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1
Cu inmenso tristeza na nos curason, pero agradecido na Dios pa tur locual cu el a nifica pa nos ta participa fayecimento di nos tata, ruman, abuelo, bisabuelo stima :



## Sr. Viudo Arevalo Maduro

**Mihor conoci como "Remalo"**
**Na edad di 77 aña**

**Na nomber di su esposa:**
† Señora Olga Maduro
**Su acompañante:** Florentina Mathilda Dirksz
**Yiunan :**
Johan Maduro y Rosa Werleman y yiunan
Mayra Trimon y Edwin Trimon y yiunan
Marina Maduro y yiunan
Rubin Maduro y yiunan
Modesto Maduro y yiunan
Mizaida Fernandes y Juan Carlos y yiunan
Sira Maduro y yiunan
Roy Maduro
Jessica Farro y Mirto Figaroa y yiunan

**Rumannan:**
† Eloy Maduro
† Juanita Maduro y ruman na Venezuela

**Nieto y nietanan:**
Natasha Kwidama y Anthony Kwidama y yiunan
Richard Trimon
Shaira Maduro y Esposo y yiunan
Giangelo Laclé y Naisa y yiu
Giancarlo Laclé
Rubino Laclé
Suyenne Ridderstaat y yiu
Jennyfer Boezem
Paola Boezem
Mary-Beth Rasmijn
Cesmar Rasmijn
Revelino Rasmijn
Rose-ann Maduro
Miriana Frias y Renny Pardo y yiunan
Emanuel Frias y Nisa y yiu
Pricela Trimon
Jeanerly Trimon

**Bisanieto y bisanietanan.**

**Swanan :**
Silio Ridderstaat y Señora
Rafaël Ridderstaat y yiunan

**Cuñanan:**
Aura Martinus y esposo y yiunan
Lucia Riddertstaat y esposo y yiunan
Rosa Martina y esposo y yiunan
Palmira Ridderstaat y yiunan

Primo y primanan, Comer y compernan.
Su mihor amigo: Jan Semeleer.

**Demas famia :** Maduro, Ridderstaat, Kock, Ruiz, Leest, Kelly, Kwidama, Trimon, Boezem, Fernandez, Pardo, Josephia, Martinus, Martina, Farro, Christiaans, Brete, Gavidia, Tromp, Giel, Ridderstap, Albertsz, Pas, Frias, Kemp, Jacobs, Figaroa, Quandus, Irausquin, Leonard, Dirksz, Laclé, Rasmijn, Ras, Loopstok y demas famia ta invita tur amigo, bisinja y conocirnan pa asisti na **e acto di entiero cual lo tuma lugar diabierna 20 di augustus 2010 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Santa Anna na Noord, e difunto lo ta reposa for di 2'or di atardi den misa y despues saliendo pa Santana Catolico na Noord.**

**Adres pa condolencia: Bubali 49-A**

Nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas y si den nos tristeza nos por a lubida di menciona un of otro famia.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

***Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada, den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega. E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.***

***Salmo:2 3.1***

***Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:***



## Josephine Geo- Purcell

**Mihor conoci como "Joyce"**
***05-03-1947 †18-08-2010**

**Na nomber di su:**
**Esposo:** Jose Henrique Geo

**Yiunan:**
Kenneth Geo y Marylin Maduro
Kennedy Geo y Shaolin Soliana
Jason Werleman y famia

**Nieto y Nietanan:**
Kerwin Martinus na Hulanda
Kaylee Geo
Kendra Geo
Kenah Geo

**Rumannan:**
Agatha y Angus Fontaine y famia
Theresa Elica y Robert Ignacio y famia
Paul Sylvester Franklin Haynes y famia na Canada

**Swa y cuña:**
Ricardo Geo y famia na Hulanda
Beatrix Geo- Tromp y famia

**Subrina y sobrinonan:**
Rosemary Ignacio y famia
Enid Ignacio y famia
Anthony y Vanesha Ignacio y famia
Chantelle Fontaine y famia
Jo- Anne Fontaine y famia na Hulanda

**Amiga y amigonan mihor conoci:**
Jahaida Geerman
Mirna Holsman y famia
Sharlin Matos
Josefin Locadia y famia
Evelyn y Ali Maduro
Zulaika Martinus
Gina y Lizan

**Famianan:**
Geo, Fontaine, Ignacio, Haynes, Purcell na Merca, Werleman, Tromp, Soliana, Holsman, Geerman, Martinus, Maduro, Locadia, Barret, Dalrymple

**Acto di entiero lo tuma lugar Diamars 24 di augustus 2010, di 8:30 pa 10:30 di mainta na Misa San Francisco na playa y despues saliendo pa Santana Sabana Basora.**

**Adres pa condolencia**: Aurora Funeral Home, Cumana # 76
Diasabra 21 di augustus 2010
Di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamenta cu pa motibo di nos tristesa nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas. Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

---

Grupo rumannan den oracion
**DR. JOSE GREGORIO HERNENDEZ**
Dakota Aruba



**San Miguel Arcangel**



**Dr. Jose Gregorio Hernandez**

Cu un invitacion special grupo ta bai tin un tridium na honor di San Miguel Arcangel dianan: Diasabra 21, Diadomingo 22 y Dialuna 23 di Augustus 2010 y dia 24 di Augustus nos ta sere cu un bunita Sacrificio di Misa y alabes nos ta bai tin un brindis dia 24 di Augustus fecha cu nos a habri porta di nos Cas di Oracion.
Tambe dia 25 di Augustus nos ta invita pa un Reunion URGENTE pa tur persona cu ta viahando cu nos y nan paspoort pa 6:00 pm (na ora) no bin laat y pa 7'or pm nos ta bai tin (1 dia di Oracion) tur na cas di oracion Dr. Jose Gregorio Hernandez.
Rumannan nos ta warda boso pa e tridium, reunion y 1 dia di Oracion.

---



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

***" Niemand leeft voor zichzelf,***
***niemand sterft voor zichzelf.***
***Wij leven en sterven voor God onze Heer,***
***aan Hem behoren wij. "***

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van onze zorgzame vader en broer



## Dhr. Julius Alfred Gill'ard

geboren 19 november 1944 overleden 18 agustus 2010

Namens zijn:
zoon: Jonathan Gill"ard
pleegkinderen:Bruce Heinrich Karg op Aruba
Pedro Karg in Nederland
Marc Karg na Suriname
Jerry Karg in Nederland
Sandra Gill'ard in Suriname
zusters en broers:
Irmeline Claudette van de Vijver-Gill"ard en familie in Suriname
Eleonora Cornelie Elshot-Gill'ard en familie in Amerika
Julliette Asmy Gill'ard en familie op Aruba
Emiele Abraham Gill'ard en familie in Suriname
Willem Marius Gill'ard en familie in Nederland
Ferdinand Eugène Gill'ard en familie op Aruba
Leonie Georgetine Gill'ard †, en haar kinderen Sandra, Rosita en Imro Gopabrau in Suriname
De begrafenis zal later bekend worden gemaakt..

# INVOCACION A LA SANTA CRUZ

Dios todopoderoso, que habeis sufrido la muerte sobre el arbol de la cruz, por nuestro pecados acompañadme; Santa Cruz de Jesucristo, sed de mi esperanza; Santa Cruz de Jesucristo, tened piedad, de mi; Santa Cruz de Jesucristo, rechazad de mi toda, arma cortante; Santa Cruz de Jesucristo, derremad sobre mi todo bien; Santa Cruz de Jesucristo, descartad de mi todo mal; Santa Cruz de Jesucristo, haced que alumbre el camino de la salud Santa Cruz de Jesucristo rechazad de mi todo atentado de muerte, Santa Cruz de Jesucristo, preservame de accidentes corporales y temporales. Que adora la Santa Cruz de Jesucristo, por siempre. Jesus de Nazaret crucificado, tened piedad de mi, haced que el espiritu maligno y novicio, huyan de mi. Por los siglos de los siglos. Amen.

En honor de la sangre preciosa de Jesucristo, en honor de su Encarnacion por donde puede conducirnos a la vida eterna, tan cierto como Jesucristo nacio el dia de la Navidad y que fue crusificado el Viernes Santo.

## *E Cuatro Belanan*

E cuatro belanan tabata kima poco poco.
E ambiente tabata asina trankil, cu bo por a tende nan papia cu otro.
**E PROME A BISA: AMI TA PAZ!**
Ta como si fuera cu ni un hende por tenemi cendi.
Mi ta kere cu mi ta bay paga.
Y su candela a disparse masha lihe mes y e la keda completamente paga.

**REINA: E DI DOS A BISA: AMI TA FE**
Ta como si fuera cu mi no tin funcion mas.
No tin sentido pa mi keda cendi mas largo.
Ora e la caba di papia, un biento masha suave a pasa y a pag'e.

**CU HOPI TRISTEZA E DI TRES BELA A PAPIA NA SU TURNO:**
**AMI TA AMOR**
Mi no tin e forsa mas pa mi keda cendi. Hendenan ta ponemi un banda, nan so sa con importante mi ta den nan bida.
Nan ta hasta lubida di brinda amor na e sernan mas sercano di nan.
Y sin warda mas e la paga.
REINA: diripiente....un mucha a drenta e camber y a mira cu tres bela tabata paga.
Pakiko boso a paga? Boso mester a keda cendi te na final.
Bisando esaki, e mucha a cuminsa yora.
**Y E ORA EI E DI CUATRO BELA A BISA: NO TENE MIEDO, TANTEN CU MI TA CENDI AINDA, NOS POR BOLBE CENDE E OTRO BELANAN, AMI TA SPERANSA**
**REINA:** Cu su wowonan briyante e mucha a tuma e bela di speranza y a cende e bela di PAZ, esun di FE y esun di AMOR BEK
E candela di speransa no mester paga nunca den bo bida....
Cu cada un di nos por mantene e candela di
**SPERANSA, FE, PAZ y AMOR Cendi!!!!**
**DIOS** bendiciona bo awe y tur dia di bo bida.....


*PAZ!*


*FE!*


*AMOR!*


*SPERANSA!*


SAN JUDAS















**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda-Leo-Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**
http://www.mementomori.net

***" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;***
***Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.***
***E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.***
***"Ps. 23:1,2,3***

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta participa fayecimento cristian di nos mama, suegra, wela, bisawela, ruman y tanta stima:



## Sra. Consuelo Marcelina Spencer

**mihor conoci como: "Conche"**
**26 april 1935 - 13 augustus 2010**

Na nomber di su:

yiunan:Cecilia Cardoze y Bernard Bardouille y yiunan
Henry-Oscar Cardoze y yiu
Glenda Cardoze y Henry van Grieken
Sandra y Nico Croes-Cardoze
Zoraida Cardoze y Orlando Mercelina y yiunan na Hulanda
Magda y Michael Kock-Cardoze y yiunan
Jacqueline Cardoze y Johnny Tromp y yiu
Gregory Spencer y Serra Submeier y yiu na Hulanda

rumannan:
sr. Walter Spencer y famia na Curaçao
sra.vda. Melinda Cortez-Spencer y yiunan
sr. Hubert Spencer y famia na Curaçao

nieto(a)nan: Jeremy, Beverly, Jorge, Cindy, Caine, Chantal, Michelline, Marielaine, Michelangelo, Wensley, Sheila

Bisanieto(a)nan:
Shadienne, Queshawn, Shainnely, Daschle-James

comader:
sra. Rosa Croes-Mata y famia,
sra. Ramona Robert-Arcaya y famia

sobrino y sobrinanan, primo y primanan

famia: Spencer, Cardoze, Bardouille, van Grieken, Croes, Mata, Kock, Marcelina, Submeier, Cortez, Holmond, de Lannoy, Lake, La Fontaine, Toppenberg, Escalona, Tjen A Kwoei, Rincones, Euphrosina, Roos, Tromp y demas famia na Hulanda y Curaçao, ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 21 di Augustus 2010 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na Playa

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home**
diabierna 20 di Augustus 2010 di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

# Prezunan mester bai somete nan mes na tèst di droga den urina!



**WILLEMSTAD** – Prezunan lo mester someté nan mes den futuro na tèstnan di urina pa detektá droga. Esei ta un di e medidanan ku minister di Hustisia, Magali Jacoba, a anunsiá komo parti di e proseso pa hasi prizòn mas sigur. Ademas a kuminsá papia tambe riba e trayekto pa traha un prizòn nobo pa Pais Kòrsou. No a duna mas detaye kon leu e ideanan pa un prizòn nobo ta. Esei a sali na kla for di deliberashonnan ku minister di Hustisia Magali Jacoba tabatin djaweps i djabièrnè último ku diferente sektor di e kadena hudisial i otronan ku tin di aber ku prizòn. Den e enkuentro a anunsiá tambe ku ta fortifiká i intensifiká e medidanan pa trese òrdu den e instituto. Esei ta posibel ku e lei ku ta duna e direktor outorisashon pa dekretá un estado di emergensia den prizòn.

Minister Jacoba a bisa ku resultado di e dos konferenshanan di "feedback" a fortifiká su determinashon pa kontinuá ku e operashon di krísis pa trese órden i seguridat den e instituto.

Den e promé reunion minister Jacoba a papia ku tur miembro den kuadro di Bon Futuro. En total a asistí 63 trahadó ku tin un funshon di liderato den e instituto Bon Futuro. E dia siguiente, esta djabièrnè, a sigui un konferensha di "feedback" pa e diferente "stakeholder" pa un bon funshonamentu di Bon Futuro. A invitá "stakeholders" manera Sindikato Straf, Sindikato ABVO, Komishon di Supervishon, PRRC, Brantwer, CEMS, Polis, DJZ, Departamentu di Finansa, Ministerio Públiko, Verander team, CPT team i Representante di Gobièrnu di Kòrsou.

Ámbos konferensiá a start ku un minüt di silensio na honor di sr. David van de Ree, un di e direktornan mas remarkabel di prizòn Bon Futuro, kende resientemente a fayesé. Durante e konferensiá a presentá diferente medida di krísis ku Minister Jacoba ta bai tuma i e intervenshonnan den Bon Futuro. Tambe a presentá un posibel trayekto pa konstruí un prizòn nobo. A base di "feedback" Minister Jacoba ta kla pa drenta den e etapa di intensifikashon di medidanan pa trese órden i siguridat den Sentro di Detenshon i Korekshon Bon Futuro.

E minister a bisa ku ta hopi importante ku ta operá ku koutela i ku ta informá tur detenido i famianan di e kambionan ku ta bini. Den kurso di e siman ku ta bini lo informá famianan di e detenidonan di e sistema nobo di komunikashon telefóniko di detenido ku nan famia i tambe e sistema nobo pa hasi petishon pa bishitá detenido den Bon Futuro.

Den gruponan chikí lo informá e detenidonan tokante reglanan pa hasi petishon pa yamada. Tin reglanan nobo kaminda famia por hasi petishon un bes den dos siman pa bishitá detenidonan. Detenidonan por bai "lucht" un ora mainta i un ora mèrdia. Tambe lo sòru pa un programa di aktividat pa yena dia di e detenidonan. Ta bai informá e detenidonan ku lo kuminsá hasi kòntròl di urina pa saka afó si tabatin uso di droga. Ora Sentro di Detenshon i Korekshon ta na òrdu i sigur, lo sigui ku intervenshonnan pa mehorá e instituto, asina e minister a bisa.

# FBI ku instrukshon pa entidatnan lokal riba negosiashonnan di krísis

**WILLEMSTAD** – E entidat di investigashon merikano FBI a tene diferente seshon últimamente na Antia pa personanan ku ta traha den e kadena hudisial tantu na Antia komo Aruba.

Durante un seshon di 5 dia a duna instrukshon kon atendé negosiashonnan den un periodo di krísis. E seshonnan a tuma lugá na Curaçao Breezes Hotel. Tabata Komisario Haltu di Polis Carlos Cassares ku a tuma kontakto ku e representante di FBI na Bridgetown (Barbados) ku e petishon pa duna e kursonan. E kursonan a pone énfasis riba e último desaroyonan riba e tereno aki. Na Antia i Aruba tin unidatnan speshal pa intervení i eventualmente negoshá na momentunan di krísis.

Ofishalnan di organisashonnan di polis, Koninklijke Marechaussee, RST. Ministerio Públiko, Duana, Prizon Bon Futuro i SKS a partisipá na e seshonnan. E konsulado di Merka na Antia a bisa ku e seshonnan tabata un oportunidat ekselente pa fortifiká e lasonan di FBI ku organisashonnan di e kadena hudisial na Antia i Aruba.

Por sierto ku awe a bira konosí ku señora Valerie Belon lo bira e Kònsùl-General nobo di Merka na Antia.

Ta promé bes ku un dama ta asumí e posishon aki na Antia. Sra. Belon ta susesor di Timothy Dunn ku a baha anteriormente e aña aki.



## KLM : EU ta pidi KLM diskulpa

WILLEMSTAD/AMSTELVEEN – Djamars Komishon Europeo a ofresé KLM su diskulpa pa deklarashonnan ku un bosero di EU a hasi komosifuera ku KLM a keda sin kumpli pa kompensá pasaheronan ku a keda pegá, asina e ofisina di KLM na Korsou a informa. E bosero di Komishon Europeo den su deklarashonnan un dia promé a krea e impreshon eróneo ku a skual KLM pa no a kompensá pasaheronan ku anteriormente e aña aki a sufri daño a konsekuensia di e nubia di shinishi. Diferente medio di komunikashon na Hulanda i tambe na Antia i Aruba a publiká e informe aki.

E Komishon lo a bisa ku KLM, irespekto e sirkunstansianan, semper mester duna daño i perwisio ilimitá pa gastunan na e pasaheronan i ku KLM lo no tabata kumpli ku esaki. E deklarashonnan aki e Komishon a hala aden awor.

Den un deklarashon nobo, djarason e Komishon Europa ta deklará ku no tin kestion ku e Komishon a skual KLM. Ademas e Komishon ta bisa ku ta trata di un situashon kompliká i eksepshonal i ku e Union Europeo den futuro serkano lo bai wak kon ta atendé e situashon aki. Mester wak esaki pa henter e gremio di aviashon i no pa kada kompania di aviashon individualmente, asina e Komishon a splika.

Meskos ku tur kompania aéreo KLM tambe ta haña ku e regla di kompensashon nunka no por tabata intenshoná pa situashonnan di forsa mayó ekstremo manera den e kaso aki. 'E reglanan aki ta skirbí pa un retraso riba su mes òf kanselashon, no pa un situashon kaminda a tene e espasio aéreo kompleto será pa tempu mas largu. Nos tabata ke bula, pero nan no tabata pèrmití nos. E ora ei no ta rasonabel pa benta tur gastu envolví den skochi di e kompania di aviashon, sigur no awor ku e Komishon mes i e Ministernan Europeo di Transporte ta haña p'e motibu ei ku mes pronto mester adaptá e reglanan", asina direktor di KLM Jan Ernst de Groot a bisa. "Nos ta husga kada reklamo riba su mes. Pendiente adaptashon di e reglanan nos ke yuda pasaheronan. Den e siman ku a sera e espasio aéreo nos promé prioridat tabata pa habri e espasio aki bèk mas lihé posibel, pasobra asina so nos por a hiba nos pasaheronan kas. Den e dianan ku a sigui 30 mil empleado di KLM a kumpli ku esaki, entre otro pa motibu ku a ehekutá mas tantu buelo èkstra posibel".

## Petrobras lo establese na Korsou



WILLEMSTAD -- Representantenan di e gigante petolero Petrobras tabata na Kòrsou resientemente. Nan a hiba kombersashon ku entre otro Promé-minister di Antia Ulandes, sra. Emily de Jongh-Elhage i Diputado di Ekonomia di teritorio insular di Kòrsou, sr. David Dick. Petrobras ta e kompania di petrolio di mas grandi di Brazil i e number 8 di kompanianan di utilidat mas grandi di mundu ku representashon den 29 pais.

E reunion den Fort Amsterdam a tuma lugá den un esfera hopi positivo den kual gerensia di Petrobras a duna di konosé ku nan ke establesé nan mes próksimamente na Kòrsou. Un notisia hopi positivo ku a keda aploudí pa Promé-minister De Jongh-Elhage i Diputado Dick. Tambe Petrobras a duna di konosé ku nan lo ke abastesé e merkado di Kòrsou ku asfalt. E próksimo temporada lo siguí papia i eksplora e posibilidatnan. Durante e siman di estadia di Petrobras na Kòrsou nan a gosa di tur sosten di parti di Promé-minister i Diputado pa logra establesé nan ofisina riba nos isla riba un tèrmino hopi kòrtiku.

## Awor por kuminsá limpia sitionan klandestino unda a tira sushi na Boneiru

KRALENDIJK- Resientemente Selibon N.V., kompania di limpiesa di Boneiru, a kumpra un dòmtrùk di 10 m³. E vehíkulo aki lo yuda e kompania di tal forma ku e por planifiká i alabes hasi limpiesa na sitionan klandestino unda hendenan a basha sushi último tempu. Presidente Komisario di Selibon N.V. sr. Anthony Nicolaas tabata presente na Selibon na momentu ku a introdusí e dòmtrùk aki.

Selibon N.V. pa basta tempu kaba tabata sinti falta di un dòmtrùk asina. Ta konosí ku e sitionan klandestino na unda ta depositá sushi a oumentá hopi último lunanan. Polis Ambiental di Selibon diariamente ta topa ku e sitionan aki i ta sòru pa inventarisá nan, di manera ku por hasi limpiesa. Pero Selibon tabata sintá ku e problema di falta di material, den e kaso aki un dòmtrùk, pa hasi e sitionan aki limpi. Ku atkisishon di e dòmtrùk nobo aki lo por kuminsá planifiká pa sanea e sitionan aki atrobe.



*E foto ta mustra Diputado Anthony Nicolaas i Rudsel Leito di Selibon, huntu ku personal di garashi, pará na e dòmtrùk nobo.*

"Ta asina ku polis di medio ambiente ta enkargá ku e kontròl riba tiramentu di sushi ilegal na sitionan rònt Boneiru. Hopi biaha esnan ku ta hasi nan mes kulpabel ta keda deskonosí di manera ku no por pone nan responsabel pa nan akto. No ta keda Selibon otro alternativa ku ta pa nos mes limpia i sanea e sitionan en kuestion", Rudsel Leito, direktor interino di Selibon, a trese dilanti.

Entrante luna di sèptèmber Selibon N.V. lo kuminsá ku limpiesa di e sitionan kaminda a depositá sushi den forma ilegal. Na mes momentu lo intenstivá e kontròl riba tiramentu ilegal di sushi na sitionan klandestino.

# Asesinonan di musiko di e banda Tune a hanja kastigunan di 12 anja i 12 luna

WILLEMSTAD – Korte a dikta un sentensia di 12 aña di prizòn pa e akusado Jeanil Wederfoort i 12 luna pa Rogelio Koeiman den e kaso di asesinato riba e músiko Gabi Castillo di e banda Tune. E kaso a tuma lugá riba e anochi di Marcha di Despedida di e aña aki. Ministerio Públiko durante tratamentu di e kaso a pidi un kastigu di 15 aña di prizòn. E kaso ku a tuma luga na februari ultimo a kousa konsternashon den komunidat i den mundu farandulero.

Korte a haña probá e akusashonnan kontra e akusado prinsipal Wederfoort komo e persona ku a tira den e kaso aki. Koeiman ku tabata presente tabata kómplise den e kaso aki i a haña un kastigu hopi mas abou ku OM a pidi. Tin tur indikashon ku OM lo apelá e sentensia.

E sentensia sigur no a satisfasé esnan ku kier a mira Koeiman bai será pa un periodo mas largu. Pero finalmente ta Korte tin e último palabra den e kasonan aki. Gabi Castillo tabata un popular músiko di e banda Tune. A hiba su restunan mortal Santo Domingo, kaminda el a nase.



## SCHEDULE FOR WEEK OF AUGUST 19 - AUGUST 25

*matinee: saturday & sunday | late show: friday & saturday

### AT RENAISSANCE

**CATS & DOGS -KITTY GALORE** (3D, NEW, PG)
daily: 4:15 - 6:15
matinee: 12:15 - 2:15
late show:

**VAMPIRES SUCK** (NEW, PG-13)
daily: 5:45 - 8:30
matinee: 12:15 - 3:00
late show: 11:15

**STEP UP 3D** (3D, PG-13)
daily: 6:45 - 9:00
matinee:
late show: 11:30

**GROWN UPS** (PG-13)
daily: 4:45 - 7:00 - 9:15
matinee: 12:00 - 2:30
late show: 11:45

**THE EXPENDABLES** (R)
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 1:15 - 3:30
late show: 11:00

**SALT** (PG-13)
daily: 8:45
matinee:
late show: 11:00

**DESPICABLE ME 3D** (3D, PG)
daily: 4:30
matinee: 12:00 - 2:15
late show:

**INCEPTION** (PG-13)
daily: 4:45 - 8:00
matinee: 1:30
late show: 11:15

### AT PASEO HERENCIA

**CATS & DOGS -KITTY GALORE** (3D, NEW, PG)
daily: 4:00 - 6:00
matinee: 12:00 - 2:00
late show:

**SCOTT PILGRIM VS THE WORLD** (NEW, PG-13)
daily: 5:45 - 8:30
matinee: 12:15 - 3:00
late show: 11:00

**CHARLIE ST: CLOUD** (PG-13)
daily: 6:00 - 8:30
matinee: 1:00 - 3:30
late show: 11:00

**GROWN UPS** (PG-13)
daily:
matinee: 12:00 - 2:30
late show:

**DESPICABLE ME 3D** (3D, PG)
daily: 5:15
matinee: 12:45 - 3:00
late show:

**SALT** (PG-13)
daily: 5:15 - 7:30 - 9:45
matinee:
late show: 12:00

**THE OTHER GUYS** (PG-13)
daily: 4:00 - 6:30 - 9:00
matinee: 1:30
late show: 11:45

**STEP UP 3D** (3D, PG-13)
daily: 7:30 - 9:45
matinee:
late show: 12:00

**INCEPTION** (PG-13)
daily: 8:00
matinee:
late show: 11:15

### AT CRYSTAL THEATER

JULIA ROBERTS eat pray love

CRYSTAL THEATER
Situated in the Renaissance Mall

Tickets available at the Crystal Theater Box-office, next to Crystal Casino from 5:00 pm.

Movie starts at 8:30 pm.

MOVIE ONLY AWG. 17,-
DINNER AND MOVIE ONLY $39,-
per person plus 15% service charge

L.G. SMITH'S STEAK & CHOP HOUSE AQUARIUS